

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 338

37e jaargang

28 december 1994

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 3231/94 van de Raad van 22 december 1994 betreffende bepaalde maatregelen die voortvloeien uit de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT en andere vereenvoudigingsmaatregelen 1
- ★ Verordening (EG) nr. 3232/94 van de Raad van 20 december 1994 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3610/93 inzake de voortzetting van de invoer, onder bijzondere voorwaarden, van boter uit Nieuw-Zeeland in het Verenigd Koninkrijk 12
- ★ Verordening (EG) nr. 3233/94 van de Raad van 20 december 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3508/92 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen 13
- ★ Verordening (EG) nr. 3234/94 van de Raad van 20 december 1994 betreffende de schorsing van de heffing bij invoer van produkten van de sector schape- en geitenvlees 14
- ★ Verordening (EG) nr. 3235/94 van de Raad van 20 december 1994 tot wijziging, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, van verschillende bepalingen in de landbouwsector met betrekking tot de medefinanciering van bepaalde maatregelen, ten gunste van de betrokken nieuwe Lid-Staten 16
- ★ Verordening (EG) nr. 3236/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2123/89 tot vaststelling van de lijst van representatieve markten voor de sector varkensvlees in de Gemeenschap, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden 18
- ★ Verordening (EG) nr. 3237/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van de in de Akte van Toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden bedoelde regeling voor de toegang tot de wateren 20

Prijs : 23 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

<p>★ Verordening (EG) nr. 3238/94 van de Commissie van 21 december 1994 betreffende de vaststelling en het beheer van de variabele elementen, toepasselijk op bepaalde goederen van oorsprong uit Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Litouwen, Letland en Estland, verkregen uit verwerking van landbouwprodukten, bedoeld in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 3448/93</p>	30
<p>★ Verordening (EG) nr. 3239/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot wijziging van bepaalde verordeningen in de sectoren eieren en slachtpluimvee in verband met de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden</p>	48
<p>★ Verordening (EG) nr. 3240/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot verlenging van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 3879/90 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling in 1991, 1992, 1993 en 1994 voor produkten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong uit Thailand</p>	52
<p>★ Verordening (EG) nr. 3241/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot vaststelling, voor het eerste halfjaar van 1995, van uitvoeringsbepalingen van de bij Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad ingestelde regeling voor de invoer van kwaliteitsrundvlees</p>	53
<p>★ Verordening (EG) nr. 3242/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot afwijking van de Verordeningen (EEG) nr. 19/82 en (EEG) nr. 3653/85 met betrekking tot de invoer van produkten uit de sector schape- en geitevlees van oorsprong uit bepaalde derde landen</p>	60
<p>★ Verordening (EG) nr. 3243/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die voor rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees zijn ingesteld bij de Verordeningen (EG) nr. 3071/94 en (EG) nr. 3073/94 van de Raad</p>	62
<p>★ Verordening (EG) nr. 3244/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3108/94 betreffende de wegens de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden te nemen overgangsmaatregelen voor het handelsverkeer in landbouwprodukten</p>	68
<p>★ Verordening (EG) nr. 3245/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1267/93 houdende nadere bepalingen ter toepassing van Verordening (EEG) nr. 1108/93 van de Raad ten aanzien van het beheer van een contingent van 5 000 ton honde- en kattevoer van GN-code 2309 10, van oorsprong uit Zweden</p>	69
<p>★ Verordening (EG) nr. 3246/94 van de Commissie van 21 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 611/77 betreffende de vaststelling van de bijzondere heffing op levende runderen en op ander dan bevroren rundvlees</p>	70
<p>★ Verordening (EG) nr. 3247/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2456/93 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de specifieke interventie maatregelen in de sector rundvlees betreft</p>	72
<p>★ Beschikking nr. 3248/94/EGKS van de Commissie van 22 december 1994 houdende verlenging van Beschikking nr. 1478/94/EGKS betreffende de instelling van overgangstariefmaatregelen voor produkten die vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, voor Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, tot en met 31 december 1994, in verband met de Duitse eenwording</p>	77

Verordening (EG) nr. 3249/94 van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde kaassoorten die, in het kader van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap met Bulgarije en Roemenië gesloten Interimovereenkomsten, beschikbaar is voor het eerste kwartaal van 1995	79
Verordening (EG) nr. 3250/94 van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders	81
Verordening (EG) nr. 3251/94 van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten	83
Verordening (EG) nr. 3252/94 van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	94
Verordening (EG) nr. 3253/94 van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	96

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

94/820/EG :

- * **Aanbeveling van de Commissie van 19 oktober 1994 betreffende de juridische aspecten van de elektronische uitwisseling van gegevens⁽¹⁾** 98

Bericht voor de Zweedse en Finse lezers 120

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 3231/94 VAN DE RAAD

van 22 december 1994

betreffende bepaalde maatregelen die voortvloeien uit de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT en andere vereenvoudigingsmaatregelen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 28 en 113,

Artikel 1

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor bepaalde niet-landbouwprodukten waarvoor in de Uruguay-Ronde verlagingen van in totaal 1 procentpunt of minder, gespreid over een aantal jaren, zijn overeengekomen, het huidige recht respectievelijk op 1 januari 1995 en 1 januari 1997 met 0,5 procentpunt dient te worden verlaagd;

1. Voor bepaalde niet-landbouwprodukten waarvoor tijdens de Uruguay-Ronde verlagingen van in totaal 1 procentpunt of minder, gespreid over een aantal jaren, zijn overeengekomen, wordt het huidige recht respectievelijk op 1 januari 1995 en 1 januari 1997 met 0,5 procentpunt verlaagd. Deze produkten staan vermeld in bijlage A.

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 532/94⁽¹⁾ bepaalde maatregelen die werden getroffen in het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika betreffende de afsluiting van de onderhandelingen uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, van de GATT, naar aanleiding van de toetreding van Spanje en Portugal worden verlengd; dat, in het kader van deze Overeenkomst, de tijdelijke maatregelen die voor 1994 in een verlaging van rechten voor de betrokken landbouwprodukten voorzagen, zullen worden verlengd tot de eerste fase van tenuitvoerlegging van de concessies die in het kader van de Uruguay-Ronde voor deze produkten zijn verleend; dat voor bepaalde chemische produkten waarop dergelijke tijdelijke maatregelen voorheen van toepassing waren, het uit de onderhandelingen van de Uruguay-Ronde voortvloeiende definitieve recht onmiddellijk zal worden toegepast in gevallen waarin het voorafgaande, verlaagde recht lager was en dat in gevallen waarin het in het kader van de tijdelijke maatregelen vastgestelde recht hoger was, dat recht zal worden gehandhaafd tot een passend toekomstig tijdstip in de geleidelijke toepassing van de uit de Uruguay-Ronde voortvloeiende verlagingen,

2. Voor de landbouwprodukten waarvoor de uit de Uruguay-Ronde voortvloeiende tariefmaatregelen op 1 juli 1995 in werking treden, worden de maatregelen bedoeld in de briefwisseling ter aanvulling van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika betreffende de afsluiting van de onderhandelingen uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, van de GATT, door de Gemeenschap toegepast tot 30 juni 1995.

Artikel 2

Voor bepaalde in bijlage B vermelde chemische produkten zijn op 1 januari 1995 de in kolom 6 vermelde rechten van toepassing.

Artikel 3

1. Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

⁽¹⁾ PB nr. L 68 van 11. 3. 1994, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SEEHOFER

BIJLAGE A

Offers involving a total reduction of 1 percentage point or less where the reduction is formula based

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
2511 20 00	Carbonate de baryum naturel (withérite)	1,0	0,0	0,5
2512 00 00	Farines siliceuses fossiles	0,5	0,0	0,0
2513 19 00	Pierre ponce	0,9	0,0	0,4
2513 29 00	Émeri, corindon naturel, grenat naturel et autres abrasifs naturels	0,9	0,0	0,4
2526 20 00	Stéatite naturelle, talc, broyés ou pulvérisés	0,9	0,0	0,4
2701 11 10	Anthracite	0,1	0,0	0,0
2701 12 10	Houille à coke	0,1	0,0	0,0
2701 19 00	Houilles (non agglomérées)	0,5	0,0	0,0
2701 20 00	Briquettes, boulets et similaires, obtenus à partir de houille	0,1	0,0	0,0
2702 20 00	Lignites agglomérés	0,4	0,0	0,0
2704 00 19	Cokes et semi-cokes de houille	0,7	0,0	0,2
2704 00 30	Cokes et semi-cokes de lignite	0,8	0,0	0,3
2707 99 19	Huiles brutes	1,0	0,0	0,5
2711 11 00	Gaz naturel liquéfié	1,6	0,7	1,0
2711 12 91	Propane liquéfié, pureté <99 %, destiné à subir un traitement	1,5	0,7	1,0
2711 12 93	Propane liquéfié, pureté <99 %, destiné à subir une transformation	1,5	0,7	1,0
2711 12 99	Propane liquéfié, pureté <99 %	1,5	0,7	1,0
2711 13 10	Butanes liquéfiés, destinés à subir un traitement défini	1,5	0,7	1,0
2711 13 30	Butanes liquéfiés destinés à subir une transformation chimique	1,5	0,7	1,0
2711 13 90	Butanes liquéfiés	1,5	0,7	1,0
2711 14 00	Éthylène, propylène, butylène et butadiène, liquéfiés	1,5	0,7	1,0
2711 19 00	Hydrocarbures liquéfiés	1,5	0,7	1,0
2711 21 00	Gaz naturel à l'état gazeux	1,5	0,7	1,0
2711 29 00	Hydrocarbures à l'état gazeux	1,5	0,7	1,0
2712 90 11	Ozokérite, cire de lignite ou de tourbe, naturelles, brutes	1,5	0,7	1,0
2715 00 00	Mélanges bitumineux à base d'asphalte ou de bitume naturel ; autres que mastics bitumineux	0,9	0,0	0,4
2804 30 00	Azote	6,0	5,5	5,5
2804 50 10	Bore	6,0	5,5	5,5
2804 69 00	Silicium, teneur en silicium <99,99 %	6,0	5,5	5,5
2804 70 00	Phosphore	6,0	5,5	5,5
2805 21 00	Calcium	5,7	5,5	5,5
2805 22 00	Strontium et baryum	5,7	5,5	5,5
2806 10 00	Chlorure d'hydrogène (acide chlorhydrique)	6,0	5,5	5,5
2806 20 00	Acide chlorosulfurique	6,0	5,5	5,5
2806 00 00	Acide nitrique ; acides sulfonitriques	6,0	5,5	5,5
2812 10 10	Chlorures et oxychlorures de phosphore	6,0	5,5	5,5
2812 10 90	Chlorures et oxychlorures (sauf de phosphore)	6,0	5,5	5,5
2812 90 00	Halogénures et oxyhalogénures des éléments (non métalliques)	5,7	5,5	5,5
2813 10 00	Disulfure de carbone	6,0	5,5	5,5
2816 20 00	Oxyde, hydroxyde et peroxyde de strontium	6,0	5,5	5,5
2818 30 00	Hydroxyde d'aluminium	5,7	5,5	5,5
2823 00 00	Oxydes de titane	6,0	5,5	5,5
2825 10 00	Hydrazine et hydroxylaminé et leurs sels inorganiques	6,0	5,5	5,5
2825 90 30	Oxydes d'étain	5,7	5,5	5,5
2827 36 00	Chlorure de zinc	6,0	5,5	5,5
2827 38 00	Chlorure de baryum	5,7	5,5	5,5
2827 39 00	Chlorures	6,0	5,5	5,5
2833 30 10	Bis(sulfate) d'aluminium et d'ammonium	6,0	5,5	5,5
2833 40 00	Peroxosulfates (persulfates)	6,3	5,5	5,8

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
2835 10 00	Phosphinates (hypophosphites) et phosphonates (phosphites)	6,0	5,5	5,5
2836 10 00	Carbonate d'ammonium du commerce et autres carbonates d'ammonium	6,0	5,5	5,5
2836 91 00	Carbonates de lithium	6,2	5,5	5,7
2837 19 00	Cyanures et oxycyanures (sauf de sodium)	6,2	5,5	5,7
2838 00 00	Fulminates ; cyanates et thiocyanates	6,3	5,5	5,8
2841 80 00	Tungstates (wolfranates)	6,3	5,5	5,8
2841 90 90	Sels d'acides oxométalliques ou peroxométalliques	6,3	5,5	5,8
2842 10 00	Silicates doubles ou complexes	6,0	5,5	5,5
2842 90 90	Sels et peroxosels métalliques inorganiques	6,2	5,5	5,7
2843 21 00	Nitrate d'argent	6,0	5,5	5,5
2843 29 00	Composés d'argent (sauf nitrate d'argent)	6,0	5,5	5,5
2845 90 90	Isotopes (autres que ceux du n° 2844), leurs composés	6,0	5,5	5,5
2850 00 50	Azotures	6,3	5,5	5,8
2851 00 90	Composés inorganiques N.D.A. dans le présent chapitre	6,0	5,5	5,5
2906 29 10	Alcool cinnamylique	6,3	5,5	5,8
2907 23 10	4,4'-Isopropylidènediphénol (bisphénol A, diphénylpropane)	6,0	5,5	5,5
2915 60 90	Acides valériques, sels et esters	6,3	5,5	5,8
2915 70 10	Acide palmitique, sels et esters	6,5	5,6	6,0
2915 70 30	Sels de l'acide stéarique	6,5	5,5	6,0
2915 70 90	Acide stéarique, esters	6,5	5,5	6,0
2916 13 00	Acide méthacrylique et sels	7,4	6,5	6,9
2916 14 00	Esters de l'acide méthacrylique	7,4	6,5	6,9
2916 20 00	Acides monocarboxyliques cyclaniques, cycléniques ou cycloterpéniques	7,4	6,5	6,9
2916 31 00	Acide benzoïque, sels et esters	7,4	6,5	6,9
2916 32 10	Péroxyde de benzoyle	7,1	6,5	7,0
2916 39 00	Acides monocarboxyliques aromatiques, anhydrides, halogénures	7,1	6,5	7,0
2917 14 00	Anhydride maléique	6,9	6,5	6,5
2918 19 90	Acides carboxyliques à fonction alcool sans autre fonction oxygénée	5,9	6,5	6,5
2918 29 30	Acide 4-hydroxybenzoïque, sels et esters	7,1	6,5	6,6
2918 29 50	Acide gallique (acide 3,4,5-trihydroxybenzoïque, sels et esters)	6,6	6,5	6,5
2918 29 90	Acides carboxyliques à fonction phénol sans autre fonction oxygénée	7,4	6,5	6,9
2918 30 00	Acides carboxyliques à fonction aldéhyde ou cétone	7,4	6,5	6,9
2918 90 00	Acides carboxyliques à fonctions oxygénées supplémentaires	7,4	6,5	6,9
2919 00 11	Phosphates de tritolyle	6,6	6,5	6,5
2919 00 19	Phosphates de tributyle, de triphényle, de trixyle, de tris(2-chloroéthyle)	6,6	6,5	6,5
2919 00 91	Acides glycérophosphoriques et glycérophosphates	7,4	6,5	6,9
2919 00 99	Esters phosphoriques et sels, y compris lactophosphates	7,4	6,5	6,9
2920 10 00	Esters thiophosphoriques (phosphorothioates) et sels, dérivés	7,4	6,5	6,9
2920 90 90	Esters d'acides inorganiques	7,4	6,5	6,9
2921 19 10	Triéthylamine et sels	6,6	6,5	6,5
2921 19 30	Isopropylamine et sels	6,6	6,5	6,5
2921 19 90	Monoamines acycliques et dérivés ; sels de ces produits	6,6	6,5	6,5
2921 22 00	Hexaméthylènediamine et sels	7,1	6,5	6,6
2921 30 90	Monoamines et polyamines cyclaniques, cycléniques ou cycloterpéniques	7,1	6,5	6,6
2921 42 90	Dérivés de l'aniline : sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 43 10	Toluidines et sels	7,1	6,5	6,6
2921 43 90	Dérivés de toluidines ; sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 44 00	Diphénylamine, dérivés ; sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 45 00	1-naphtylamine « alpha-naphtylamine », 2-naphtylamine « bêta-naphtylamine »	7,1	6,5	6,6
2921 49 10	Xylidines, dérivés ; sels de ces produits	6,9	6,5	6,5
2921 49 90	Monoamines aromatiques, dérivés ; sels de ces produits	7,1	6,5	6,6
2921 51 10	O-, M-, P-phénylènediamine, diaminotoluènes, et dérivés halogénés	6,6	5,5	6,5
2922 11 00	Monoéthanolamine et sels	6,6	6,5	6,5
2922 12 00	Diéthanolamine et sels	7,1	6,5	6,6

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
2922 13 00	Triéthanolamine et sels	7,1	6,5	6,6
2922 19 00	Amino-alcools, éthers et esters	7,1	6,5	6,6
2922 30 00	Amino-aldéhydes, amino-cétones et amino-quinones	7,1	6,5	6,6
2922 49 30	Acide 4-aminobenzoïque « P-aminobenzoïque », sels et esters	7,4	6,5	6,9
2922 49 90	Amino-acides et esters (sauf à fonctions oxygénées différentes)	7,4	6,5	6,9
2922 50 00	Amino-alcools-phénols, amino-acides-phénols, composés aminés	7,4	6,5	6,9
2923 10 90	Choline : sels (sauf chlorure de choline)	7,4	6,5	6,9
2923 90 00	Sels et hydroxydes d'ammonium quaternaires	7,4	6,5	6,9
2924 21 00	Uréines et dérivés : sels de ces produits	6,9	6,5	6,5
2924 29 30	Paracétanol	7,4	6,5	6,9
2924 29 90	Amides, y compris les carbamates cycliques et dérivés ; sels	7,4	6,5	6,9
2925 11 00	Saccharine et sels	6,9	6,5	6,5
2926 19 10	3, 3', 4, 4', 5, 5', 6, 6'-Octabromo-N, N'-Éthylènediphtalimide	7,0	6,5	6,5
2925 20 10	Guanidine et sels	7,4	6,5	6,9
2925 20 90	Imines et dérivés ; sels de ces produits	7,4	6,5	6,9
2927 00 00	Composés diazoïques, azoïques ou azoxyques	7,1	6,5	6,6
2928 00 00	Dérivés organiques de l'hydrazine ou de l'hydroxylamine	7,4	6,5	6,9
2930 10 00	Dithiocarbonates (xanthates, xanthogénates)	6,6	6,5	6,5
2932 12 00	2-furaldéhyde (furfural)	6,6	6,5	6,5
2932 13 00	Alcool furfurylique et alcool tétrahydrofurfurylique	7,4	6,5	6,9
2932 90 10	Benzofuranne (Coumarone)	6,6	6,5	6,5
2932 90 30	Éthers internes	7,4	6,5	6,9
2932 90 70	Acétals cycliques et hémi-acétals internes, dérivés halogénés	6,9	6,5	6,5
2933 21 00	Hydantoïne et dérivés	7,4	6,5	6,9
2933 51 90	Malonylurée (acide barbiturique) et dérivés ; sels de ces produits	7,4	6,5	6,9
2934 90 10	Thiophène	6,6	6,5	6,5
2935 00 00	Sulfonamides	6,6	6,5	6,5
2938 90 90	Hétérosides, sels, éthers, esters et autres dérivés	6,6	6,5	6,5
3105 20 10	Engrais minéraux ou chimiques contenant azote, phosphore et potassium	6,6	6,5	6,5
3105 20 90	Engrais minéraux ou chimiques contenant azote, phosphore et potassium	6,6	6,5	6,5
3105 30 00	Hydrogénoorthophosphate de diammonium (phosphate diammonique)	6,6	6,5	6,5
3105 40 00	Dihydrogénoorthophosphate d'ammonium (phosphate monoammonique)	6,6	6,5	6,5
3105 51 00	Engrais minéraux ou chimiques	6,6	6,5	6,5
3206 10 90	Pigments et préparations à base de dioxyde de titane	6,9	6,5	6,5
3206 20 10	Pigments et préparations à base de composés du chrome	6,9	6,5	6,5
3206 20 90	Pigments et préparations à base de composés du chrome	6,9	6,5	6,5
3206 30 00	Pigments et préparations à base de composés du cadmium	6,9	6,5	6,5
3206 41 00	Outremer et ses préparations	6,9	6,5	6,5
3206 42 00	Lithopone, autres pigments et préparations à base de sulfure de zinc	6,9	6,5	6,5
3206 43 00	Pigments et préparations à base d'hexacyanoferrates	6,9	6,5	6,5
3206 49 90	Matières colorantes et leurs préparations	6,9	6,5	6,5
3207 10 10	Pigments, opacifiants et couleurs préparés et préparations similaires	6,9	6,5	6,5
3207 10 90	Pigments, opacifiants et couleurs préparés et préparations similaires	6,9	6,5	6,5
3211 00 00	Siccatifs préparés	6,6	6,5	6,5
3212 10 10	Feuilles pour le marquage au fer, à base de métaux communs	6,6	6,5	6,5
3212 10 90	Feuilles pour le marquage au fer	6,6	6,5	6,5
3212 90 10	Essence de perle ou essence d'Orient	7,1	6,5	6,6
3212 90 90	Teintures et autres matières colorantes	7,1	6,5	6,6
3215 11 00	Encres d'imprimerie noires	6,6	6,5	6,5
3215 19 00	Encres d'imprimerie (sauf noires)	6,6	6,5	6,5
3215 90 10	Encres à écrire et à dessiner	6,9	6,5	6,5
3215 90 30	Encres à copier et encres hectographiques ; encres pour duplicateur	7,1	6,5	6,6
3215 90 90	Encres	7,1	6,5	6,6
3307 10 00	Préparations pour le préravage, le rasage ou l'après-rasage	6,5	6,5	6,5
3307 20 00	Désodorisants corporels et antisudoraux	6,6	6,5	6,5
3307 30 00	Sels parfumés et autres préparations pour bains	6,6	6,5	6,5

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
3307 41 00	« Agarbatti » et autres préparations odoriférantes	6,6	6,5	6,5
3307 49 00	Préparations pour parfumer ou pour désodoriser les locaux	6,6	6,5	6,5
3307 90 00	Dépilatoires, produits de parfumerie ou de toilette et préparation	6,6	6,5	6,5
3506 91 00	Adhésifs à base de caoutchouc ou de matières plastiques	7,1	6,5	6,6
3506 99 10	Adhésifs à base de résines naturelles	7,0	6,5	6,5
3506 99 90	Colles et autres adhésifs préparés	7,0	6,5	6,5
3602 00 00	Explosifs préparés (autres que les poudres propulsives)	7,1	6,5	6,6
3604 10 00	Articles pour feux d'artifice	6,6	6,5	6,5
3604 90 00	Fusées de signalisation ou paragrêles et similaires, pétards	6,6	6,5	6,5
3701 10 10	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 10 90	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 30 00	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 91 10	Films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 91 90	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3701 99 00	Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés	7,4	6,5	6,9
3702 10 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 20 00	Pellicules à développement et tirage instantanés, photographiques	7,1	6,5	6,6
3702 31 10	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 31 90	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 32 11	Microfilms; films pour les arts graphiques, sensibilisés	7,1	6,5	6,6
3702 32 31	Microfilms sensibilisés aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 32 51	Films pour les arts graphiques, sensibilisés aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 32 91	Pellicules sensibilisées aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 32 99	Pellicules sensibilisées aux halogénures d'argent	7,1	6,5	6,6
3702 39 00	Microfilms photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 41 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 42 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 43 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 44 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 56 10	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 56 90	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3702 91 10	Films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 92 10	Films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 93 10	Microfilms: films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 94 10	Microfilms: films photographiques sensibilisés (non impressionnés)	7,1	6,5	6,6
3702 95 00	Pellicules photographiques sensibilisées (non impressionnées)	7,1	6,5	6,6
3706 90 51	Films d'actualités cinématographiques, impressionnés et développés	0,3	0,0	0,0
3806 30 00	Gommes esters	6,6	6,5	6,5
3810 10 00	Préparations pour le décapage des métaux	6,6	6,5	6,5
3811 11 10	Préparations antidétonantes à base de plomb tétraéthyle	7,2	6,5	6,5
3813 00 00	Compositions et charges pour appareils extincteurs	6,9	6,5	6,5
3814 00 10	Solvants et diluants organiques composites	6,6	6,5	6,5
3814 00 90	Solvants et diluants organiques composites	6,6	6,5	6,5
3815 11 00	Catalyseurs supportés	6,6	6,5	6,5
3815 12 00	Catalyseurs supportés	6,6	6,5	6,5
3815 19 00	Catalyseurs supportés	6,6	6,5	6,5
3815 90 00	Initiateurs de réaction, accélérateurs de réaction	6,6	6,5	6,5
3819 00 00	Liquides pour freins hydrauliques et autres liquides préparés	7,1	6,5	6,6
3823 90 20	Échangeurs d'ions	6,6	6,5	6,5
3823 90 60	Préparations antirouille contenant des aminés comme éléments actifs	7,1	6,5	6,6
3823 90 70	Solvants et diluants composites inorganiques	6,6	6,5	6,5
3909 10 00	Résines uréiques; résines de thiourée; sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3909 20 00	Résines mélaminiques, sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3909 30 00	Résines aminiques (sauf résines mélaminiques), sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3909 40 00	Résines phénoliques, sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3912 12 00	Acétates de cellulose plastifiés, sous formes primaires	7,0	6,5	6,5

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
3912 20 90	Nitrates de cellulose plastifiés, sous formes primaires	7,4	6,5	6,9
3912 39 10	Éthylcellulose, sous formes primaires	6,9	6,5	6,5
3913 90 10	Dérivés chimiques du caoutchouc naturel, sous formes primaires	6,6	6,5	6,5
3915 90 91	Déchets, rognures et débris, de résines époxydes	6,6	6,5	6,5
3915 90 93	Déchets, rognures et débris de cellulose et de ses dérivés chimiques	6,6	6,5	6,5
3915 90 99	Déchets, rognures et débris de matières plastiques	6,6	6,5	6,5
3916 90 90	Monofilaments	7,0	6,5	6,5
3917 29 19	Tubes et tuyaux rigides en matières plastiques	7,0	6,5	6,5
3917 32 61	Tubes et tuyaux	7,0	6,5	6,5
3917 39 19	Tubes et tuyaux	7,0	6,5	6,5
3919 10 90	Plaques, feuilles, bandes, rubans, pellicules et autres formes	7,0	6,5	6,5
3919 90 90	Plaques, feuilles, bandes, rubans, pellicules et autres formes	7,0	6,5	6,5
3920 71 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	6,9	6,5	6,5
3920 73 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,4	6,5	6,9
3920 79 00	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,1	6,5	6,6
3920 93 00	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,4	6,5	6,9
3920 94 00	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,1	6,5	6,6
3920 99 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,0	6,5	6,5
3921 90 90	Plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames	7,0	6,6	6,5
4002 99 10	Produits modifiés par l'incorporation de matières plastiques	3,8	2,9	3,3
4003 00 00	Caoutchouc régénéré	1,0	0,0	0,5
4106 11 90	Peaux épilées de caprins, à prêtannage végétal	2,9	2,0	2,4
4106 12 00	Peaux épilées de caprins, à prêtannage autre que végétal	2,9	2,0	2,4
4106 19 00	Peaux épilées de caprins, tannées sans autre préparation	2,9	2,0	2,4
4408 10 30	Bois sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés	4,0	3,0	3,5
4408 90 30	Bois sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés	4,0	3,0	3,5
5004 00 10	Fils de soie écus, décusés ou blanchis	4,9	4,0	4,4
5004 30 90	Fils de soie	4,9	4,0	4,4
5105 10 00	Laine cardée	2,5	2,0	2,0
5105 21 00	Laine peignée en vrac	2,5	2,0	2,0
5105 29 00	Laine peignée (sauf laine peignée en vrac)	2,5	2,0	2,0
5105 30 10	Poils fins cardés	2,5	2,0	2,0
5105 30 90	Poils fins peignés	2,5	2,0	2,0
5105 40 00	Poils grossiers, cardés ou peignés	2,5	2,0	2,0
5109 90 10	Fils de laine ou de poils fins	5,3	5,0	5,0
5306 10 11	Fils de lin simples, écus	4,6	4,0	4,1
5306 10 19	Fils de lin simples (sauf écus)	4,6	4,0	4,1
5306 10 31	Fils de lin simples, écus	4,6	4,0	4,1
5306 10 39	Fils de lin simples (sauf écus)	4,6	4,0	4,1
5306 20 11	Fils de lin retors ou câblés, écus	5,0	4,0	4,5
5306 20 19	Fils de lin retors ou câblés (sauf écus)	5,0	4,0	4,5
5308 90 11	Fils de ramie	4,6	4,0	4,1
5308 90 13	Fils de ramie	4,6	4,0	4,1
5406 10 00	Fils de filaments synthétiques	6,0	5,0	5,5
5406 20 00	Fils de filaments artificiels	5,8	5,0	5,3
5601 10 10	Serviettes et tampons hygiéniques, couches pour bébés	5,3	5,0	5,0
5605 00 00	Filés métalliques et fils métallisés, même guipés	4,9	4,0	4,4
5701 10 10	Tapis à points noués ou enroulés	8,9	8,0	8,4
5701 90 10	Tapis à points noués ou enroulés	8,9	8,0	8,4
5702 31 10	Tapis Axminster, de laine ou poils fins (non confectionnés)	8,9	8,0	8,4
5702 31 30	Tapis Wilton, de laine ou poils fins (non confectionnés)	8,9	8,0	8,4
5702 31 90	Tapis (sauf Axminster et Wilton) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 32 10	Tapis Axminster, de matières synthétiques ou artificielles	8,9	8,0	8,4
5702 32 90	Tapis (sauf Axminster) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 39 10	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 39 90	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
5702 41 10	Tapis Axminster, de laine ou poils fins, confectionnés	8,9	8,0	8,4
5702 41 90	Tapis (sauf Axminster) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 42 10	Tapis Axminster, de matières synthétiques ou artificielles	8,9	8,0	8,4
5702 42 90	Tapis (sauf Axminster) et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 49 10	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 49 90	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 51 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 52 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 59 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 91 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 92 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5702 99 00	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5705 00 10	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5705 00 31	Carreaux, de matières synthétiques ou artificielles	8,9	8,0	8,4
5705 00 39	Tapis et autres revêtements de sol	8,9	8,0	8,4
5705 00 90	Tapis et autres revêtements de sol, d'autres matières textiles	8,9	8,0	8,4
5907 00 00	Toiles cirées et autres tissus recouverts d'un enduit à base d'huile	5,1	4,9	4,9
6105 10 00	Chemises et chemisettes, de coton	13,0	12,0	12,5
6105 20 10	Chemises et chemisettes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6105 20 90	Chemises et chemisettes, de fibres artificielles	13,0	12,0	12,5
6105 90 10	Chemises et chemisettes, de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6105 90 90	Chemises et chemisettes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6107 11 00	Slips et caleçons, de coton	13,0	12,0	12,5
6107 12 00	Slips et caleçons, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6107 19 00	Slips et caleçons, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6107 21 00	Chemises de nuit et pyjamas, de coton	13,0	12,0	12,5
6107 22 00	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6107 29 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6108 11 10	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6108 11 90	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de fibres artificielles	13,0	12,0	12,5
6108 19 10	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de coton	13,0	12,0	12,5
6108 19 90	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6108 21 00	Slips et culottes, de coton	13,0	12,0	12,5
6108 22 00	Slips et culottes, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6108 29 00	Slips et culottes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6108 31 10	Chemises de nuit, de coton, en bonneterie	13,0	12,0	12,5
6108 31 90	Pyjamas, de coton, en bonneterie	13,0	12,0	12,5
6108 32 11	Chemises de nuit, de fibres synthétiques, en bonneterie	13,0	12,0	12,5
6108 32 19	Pyjamas, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6108 32 90	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres artificielles	13,0	12,0	12,5
6108 39 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6109 10 00	T-shirts et maillots de corps, de coton	13,0	12,0	12,5
6109 90 10	T-shirts et maillots de corps, de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6109 90 30	T-shirts et maillots de corps, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6109 90 90	T-shirts et maillots de corps, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6110 20 10	Sous-pulls de coton	13,0	12,0	12,5
6110 30 10	Sous-pulls de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6115 11 00	Collants (bas-culottes), de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 12 00	Collants (bas-culottes), de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 19 10	Collants (bas-culottes), de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6115 19 90	Collants (bas-culottes), de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6115 20 11	Mi-bas de femmes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 20 19	Bas de femmes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 20 90	Bas et mi-bas de femmes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6115 91 00	Bas et mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants	13,0	12,0	12,5
6115 92 00	Bas et mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants	13,0	12,0	12,5

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
6115 93 30	Mi-bas (autres que les bas à varices), de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 93 91	Bas pour femmes, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 93 99	Chaussettes et autres articles chaussants, de fibres synthétiques	13,0	12,0	12,5
6115 99 00	Bas et mi-bas, chaussettes et autres articles chaussants	13,0	12,0	12,5
6205 10 00	Chemises et chemisettes, de laine ou poils fins	13,0	12,0	12,5
6205 20 00	Chemises et chemisettes, de coton	13,0	12,0	12,5
6205 30 00	Chemises et chemisettes, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6205 90 10	Chemises et chemisettes, de lin ou de ramie	13,0	12,0	12,5
6205 90 90	Chemises et chemisettes, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6207 11 00	Slips et caleçons, de coton	13,0	12,0	12,5
6207 19 00	Slips et caleçons, de matières textiles (autres que coton)	13,0	12,0	12,5
6207 21 00	Chemises de nuit et pyjamas, de coton	13,0	12,0	12,5
6207 22 00	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6207 29 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6208 11 00	Combinaisons ou fonds de robes et jupons	13,0	12,0	12,5
6208 19 10	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de coton	13,0	12,0	12,5
6208 19 90	Combinaisons ou fonds de robes et jupons, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6208 21 00	Chemises de nuit et pyjamas, de coton, pour femmes ou fillettes	13,0	12,0	12,5
6208 22 00	Chemises de nuit et pyjamas, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6208 29 00	Chemises de nuit et pyjamas, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6302 21 00	Linge de lit, imprimé, de coton (autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 22 90	Linge de lit, imprimé, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6302 29 10	Linge de lit, imprimé, de lin ou de ramie (autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 29 90	Linge de lit, imprimé	13,0	12,0	12,5
6302 31 10	Linge de lit, de coton mélangé avec du lin	13,0	12,0	12,5
6302 31 90	Linge de lit, de coton (non mélangé avec du lin)	13,0	12,0	12,5
6302 32 90	Linge de lit, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6302 39 10	Linge de lit, de lin (autre qu'imprimé, autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 39 30	Linge de lit, de ramie (autre qu'imprimé, autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 39 90	Linge de lit, d'autres matières textiles	13,0	12,0	12,5
6302 51 10	Linge de table, de coton mélangé avec du lin (autres qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 51 90	Linge de table, de coton (non mélangé avec du lin, autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 52 00	Linge de table, de lin (autre qu'en bonneterie)	13,0	12,0	12,5
6302 53 90	Linge de table, de fibres synthétiques ou artificielles	13,0	12,0	12,5
6302 59 00	Linge de table, de matières textiles	13,0	12,0	12,5
6302 60 00	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 91 10	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 91 90	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 92 00	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 93 90	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6302 99 00	Linge de toilette ou de cuisine	13,0	12,0	12,5
6303 91 00	Vitrages, rideaux et stores d'intérieur: cantonnières et tours de lit	13,0	12,0	12,5
6303 92 90	Vitrages, rideaux et stores d'intérieur: cantonnières et tours de lit	13,0	12,0	12,5
6303 99 90	Vitrages, rideaux et stores d'intérieur: cantonnières et tours de lit	13,0	12,0	12,5
6304 19 10	Couvre-lits de coton	13,0	12,0	12,5
6304 19 30	Couvre-lits de lin ou de ramie	13,0	12,0	12,5
6304 19 90	Couvre-lits de matières textiles (autres que coton, lin ou ramie)	13,0	12,0	12,5
6304 92 00	Articles d'ameublement	13,0	12,0	12,5
6304 93 00	Articles d'ameublement	13,0	12,0	12,5
6304 99 00	Articles d'ameublement	13,0	12,0	12,5
6308 00 00	Assortiments composés de pièces de tissus et de fils	13,0	12,0	12,5
7016 90 30	Verre dit « multicellulaire » ou verre « mousse »	4,0	3,0	3,5
7016 90 90	Pavés, dalles, briques, carreaux, tuiles et autres articles	4,0	3,0	3,5
7104 20 00	Pierres synthétiques ou reconstituées, brutes ou simplement sciées	0,9	0,0	0,4
7108 13 10	Barres, fils et profilés, de section pleine	0,5	0,0	0,0
7110 19 10	Barres, fils et profilés, de section pleine	0,9	0,0	0,4

HS item or ex HS item	Description	Base rate	Offer rate	1. 1. 1995 rate
7113 11 00	Articles de bijouterie ou de joaillerie et leur parties	3,5	2,5	3,0
7113 19 00	Articles de bijouterie ou de joaillerie et leurs parties	3,5	2,5	3,0
7114 11 00	Articles d'orfèvrerie et leurs parties, en argent	3,0	2,0	2,5
7114 19 00	Articles d'orfèvrerie et leurs parties, en métaux précieux	3,0	2,0	2,5
7504 00 00	Poudres et paillettes de nickel	0,5	0,0	0,0
7801 10 00	Plomb affiné, sous forme brute	3,5	2,5	3,0
7801 91 00	Plomb avec antimoine comme autre élément prédominant en poids	3,5	2,5	3,0
7801 99 91	Alliages de plomb, sous forme brute	3,5	2,5	3,0
7801 99 99	Plomb sous forme brute	3,5	2,5	3,0
7901 11 00	Zinc (non allié)	3,5	2,5	3,0
7901 12 10	Zinc (non allié)	3,6	2,5	3,0
7901 12 30	Zinc (non allié)	3,5	2,5	3,0
7901 12 90	Zinc (non allié)	3,5	2,5	3,0
7901 20 00	Alliages de zinc	3,5	2,5	3,0
8107 10 00	Cadmium sous forme brute ; autres que déchets et débris	4,0	3,0	3,5
8112 91 90	Gallium, Thallium ; autres que déchets et débris	2,2	1,5	2,2
8418 99 10	Évaporateurs et condenseurs (autres que pour appareils ménagers)	3,0	2,2	2,5
8460 31 00	Machines à affûter, à commande numérique	2,5	1,7	2,0
8460 39 00	Machines à affûter (autres qu'à commande numérique)	2,2	1,7	1,7
8460 90 90	Machines à ébarber, meuler, polir ou à faire d'autres opérations	2,2	1,7	1,7
8461 20 00	Étaux-limeurs et machines à mortaiser	2,5	1,7	2,0
8461 30 00	Machines à brocher	2,5	1,7	2,0
8461 40 90	Machines à finir les engrenages	2,2	1,7	1,7
8461 50 11	Machines à scier, à scie circulaire	2,2	1,7	1,7
8461 50 19	Machines à scier (autres qu'à scie circulaire)	2,2	1,7	1,7
8461 50 90	Machines à tronçonner	2,2	1,7	1,7
8462 10 90	Machines — y compris les presses — à forger ou à estamper	2,5	1,7	2,0
8462 29 10	Machines — y compris les presses — à rouler, cintrer, plier, dresser	2,5	1,7	2,0
8462 29 91	Machines — y compris les presses — à rouler, cintrer, plier, dresser	2,5	1,7	2,0
8462 29 99	Machines — y compris les presses — à rouler, cintrer, plier, dresser	2,5	1,7	2,0
8462 39 10	Machines — y compris les presses — à cisailer	2,5	1,7	2,0
8462 39 91	Machines — y compris les presses — à cisailer	2,5	1,7	2,0
8462 39 99	Machines — y compris les presses — à cisailer	2,5	1,7	2,0
8462 49 10	Machines — y compris les presses — à poinçonner ou à gruger	2,5	1,7	2,0
8462 49 90	Machines — y compris les presses — à poinçonner ou à gruger	2,5	1,7	2,0
8901 10 90	Paquebots, bateaux de croisières et similaires	2,5	1,7	2,0
8901 20 90	Bateaux-citernes (autres que pour la navigation maritime)	2,5	1,7	2,0
8901 30 90	Bateaux frigorifiques (sauf bateaux-citernes)	2,5	1,7	2,0
8901 90 91	Cargos et bateaux pour le transport de personnes et de marchandises	2,5	1,7	2,0
8901 90 99	Cargos et bateaux pour le transport de personnes et de marchandises	2,5	1,7	2,0
8902 00 90	Bateaux de pêche ; navires-usines et autres bateaux	2,5	1,7	2,0
8903 10 90	Bateaux gonflables, de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 91 93	Bateaux à voile, de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 91 99	Bateaux à voile, de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 92 91	Bateaux, de plaisance ou de sport, à moteur	2,5	1,7	2,0
8903 92 99	Bateaux, de plaisance ou de sport, à moteur	2,5	1,7	2,0
8903 99 91	Bateaux de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8903 99 99	Bateaux de plaisance ou de sport	2,5	1,7	2,0
8904 00 99	Bateaux-pousseurs (autres que pour la navigation maritime)	2,5	1,7	2,0
8906 00 99	Bateaux, y compris les bateaux de sauvetage (autres qu'à rames)	2,5	1,7	2,0
9113 10 10	Bracelets de montres et leurs parties, en métaux précieux	3,5	2,7	3,0
9306 30 30	Cartouches et leurs parties pour armes de guerre	2,5	1,7	2,0

BIJLAGE B

Specific chemical products

	Description	Bound rate	XXIV 6 rate	UR concession	1. 1. 1995 rate
2801 30 90	Bromine	9,0 %	4,5 %	5,5 %	5,5
2903 30 31	Dibromoethane and Vinyl bromide	8,6 %	3,0 %	5,5 %	5,5
2908 10 10	Brominated derivatives	6,9 %	3,0 %	5,5 %	5,5
2909 30 30 !ex1 New	Brominated derivatives Pentabromodiphenyloxyde, Tetradecabrompdiphonoxybenzene	7,1 %	3,0 %	free	3,0
!ex2-New	Other	7,1 %	3,0 %	5,5 %	5,5
2917 39 10	Brominated derivatives	13,0 %	8,0 %	6,5 %	8,0
2925 19 10	Octabromo-N, N'-ethylene diphthalimide	7,0 %	3,0 %	6,5 %	6,5
3811 11 10	Antiknock preparations : based on tetraethyl lead	7,2 %	free	6,5 %	6,5

VERORDENING (EG) Nr. 3232/94 VAN DE RAAD**van 20 december 1994****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3610/93 inzake de voortzetting van de invoer, onder bijzondere voorwaarden, van boter uit Nieuw-Zeeland in het Verenigd Koninkrijk**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op de Akte van Toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, inzonderheid op artikel 5, lid 2, van het daaraan gehechte Protocol nr. 18,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk bij Verordening (EG) nr. 3610/93⁽¹⁾ is gemachtigd om in het kalenderjaar 1994 bepaalde hoeveelheden boter uit Nieuw-Zeeland onder bijzondere voorwaarden in te voeren;

Overwegende dat de in het kader van de Uruguay-Ronde van de GATT gesloten Overeenkomst inzake de landbouw voorziet in de voortzetting van de invoer van boter uit Nieuw-Zeeland in de Gemeenschap; dat het, aangezien sommige wijzigingen in de regeling in het kader van genoemde Overeenkomst voor het betrokken produkt pas aan het begin van het verkoopseizoen 1995/1996, op 1 juli 1995, in werking zullen treden, passend is de bestaande regeling voor de invoer van boter uit Nieuw-Zeeland, onder bijzondere voorwaarden, te verlengen tot en met 30 juni 1995;

Overwegende dat om de continuïteit van de invoer uit Nieuw-Zeeland te verzekeren, de afwijkende regeling dient te worden gehandhaafd,

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1994.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 2, van Verordening (EG) nr. 3610/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. lid 1 wordt vervangen door:

„1. Deze regeling geldt van 1 januari 1994 tot en met 30 juni 1995.

De volgende hoeveelheden mogen worden ingevoerd:

— 51 830 ton in 1994,

— 25 915 ton in de periode van 1 januari 1995 tot en met 30 juni 1995.”;

2. lid 3 wordt geschrapt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

⁽¹⁾ PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 5.

VERORDENING (EG) Nr. 3233/94 VAN DE RAAD

van 20 december 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3508/92 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat de Gemeenschap op grond van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen ⁽³⁾ gedurende drie jaar, te rekenen vanaf 1992, een financiële bijdrage verstrekt in de uitgaven van de Lid-Staten voor de instelling van het geïntegreerde systeem;

Overwegende dat, gezien de problemen die zich voordoen, met name bij het aanleggen van de alfanumerieke systemen voor de identificatie van de landbouwpercelen, na de oorspronkelijk vastgestelde periode nog aanzienlijke investeringen nodig kunnen zijn om het geïntegreerde systeem met ingang van 1 januari 1996 te kunnen toepas-

sen; dat de periode waarin de Gemeenschap financiële bijstand kan verlenen derhalve met één jaar moet worden verlengd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 wordt de eerste alinea vervangen door:

„2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt vanaf 1992 verleend voor een periode van vier jaar en mag de daarvoor uitgetrokken kredieten niet overschrijden.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

⁽¹⁾ PB nr. C 294 van 22. 10. 1994, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. C 341 van 5. 12. 1994.

⁽³⁾ PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 165/94 (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 6).

VERORDENING (EG) Nr. 3234/94 VAN DE RAAD

van 20 december 1994

betreffende de schorsing van de heffing bij invoer van produkten van de sector schape- en geitevlees

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat met IJsland en Roemenië overeenkomsten inzake vrijwillige beperking zijn gesloten en dat een gelijkwaardige autonome regeling is ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 3643/85 van de Raad van 19 december 1985 betreffende de invoerregeling die met ingang van 1986 in de sector schape- en geitevlees voor bepaalde derde landen geldt⁽¹⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3609/93 van de Raad van 22 december 1993 betreffende de schorsing van de heffing bij invoer van produkten van de sector schape- en geitevlees⁽²⁾ de heffing bij invoer van schape- en geitevlees, alsmede van levende schapen en geiten, met name uit de bovenbedoelde landen tot en met 31 december 1994 is geschorst;

Overwegende dat in 1981 met de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië een overeenkomst inzake vrijwillige beperking is gesloten; dat, met behoud van de essentie van de overeenkomst, een aantal bepalingen inzake het beheer van de invoerregeling is ingetrokken en vervangen bij Verordening (EEG) nr. 3125/92 van de Raad van 26 oktober 1992 betreffende de regeling die van toepassing is bij invoer in de Gemeenschap van produkten uit de sector schape- en geitevlees van oorsprong uit Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, Montenegro, Servië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië⁽³⁾;

Overwegende dat een overgangsregeling voor de handel in produkten van de sector schape- en geitevlees moet worden vastgesteld in afwachting van de toepassing, met ingang van 1 juli 1995, van de regeling die in het kader van de Uruguay-Ronde is bereikt;

Overwegende dat, op basis van onderhandelingen met Argentinië, Australië, Bulgarije, Hongarije, Tsjechië, Nieuw-Zeeland, Polen, Slowakije en Uruguay, de aanpassingen van de overeenkomsten inzake vrijwillige beper-

king tot en met 30 juni 1995 zijn verlengd en dat bijgevolg de voor deze landen geldende heffing tot die datum wordt geschorst;

Overwegende dat het dienstig lijkt deze schorsing, tot bepaalde maximumhoeveelheden, van toepassing te verklaren voor alle landen die produkten van deze sector aan de Gemeenschap leveren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van de overeenkomsten inzake vrijwillige beperking die zijn gesloten met Roemenië, IJsland en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, en in afwijking van Verordening (EEG) nr. 3643/85 wordt de heffing bij invoer van produkten van de sector schape- en geitevlees van de GN-codes 0204, 0104 10 30, 0104 10 80 en 0104 20 90 uit Bosnië-Herzegovina, Kroatië, IJsland, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Roemenië, Slovenië en de in voornoemde verordening bedoelde landen tot en met 30 juni 1995 geschorst.

Voor de landen waarmee de in de eerste alinea bedoelde overeenkomsten zijn gesloten, wordt de hoeveelheid voor het eerste halfjaar van 1995 vastgesteld op 50 % van de voor het hele jaar 1995 overeengekomen hoeveelheid. Eerstgenoemde hoeveelheid mag evenwel met maximaal 20 % worden overschreden en het betrokken verschil zal met de hoeveelheid voor de daaropvolgende periode worden verrekend.

Artikel 2

De uitvoeringsbepalingen van deze verordeningen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 3013/89⁽⁴⁾.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

⁽¹⁾ PB nr. L 348 van 24. 12. 1985, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3890/92 van de Commissie (PB nr. L 391 van 31. 12. 1992, blz. 51).

⁽²⁾ PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. L 313 van 30. 10. 1992, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1886/94 (PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 30).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

VERORDENING (EG) Nr. 3235/94 VAN DE RAAD

van 20 december 1994

tot wijziging, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, van verschillende bepalingen in de landbouwsector met betrekking tot de medefinanciering van bepaalde maatregelen, ten gunste van de betrokken nieuwe Lid-Staten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van 1994, inzonderheid op artikel 150, lid 3,

Overwegende dat om de medefinanciering door de Gemeenschap van bepaalde maatregelen op het gebied van de controle van de landbouwuitgaven tot de nieuwe Lid-Staten uit te breiden, sommige bepalingen moeten worden aangepast van Verordening (EEG) nr. 4045/89 van de Raad van 21 december 1989 inzake de door de Lid-Staten uit te voeren controles op de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw⁽¹⁾, Verordening (EEG) nr. 307/91 van de Raad van 4 februari 1991 betreffende de verscherping van de controles op bepaalde uitgaven ten laste van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw⁽²⁾, Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen⁽³⁾ en Verordening (EG) nr. 165/94 van de Raad van 24 januari 1994 inzake de medefinanciering door de Gemeenschap van door middel van teledetectie uitgevoerde controles⁽⁴⁾;

Overwegende dat de voorwaarden voor de toekenning van de bij de vorengenoemde verordeningen bedoelde medefinanciering door de Gemeenschap, met name wat betreft de duur, het jaarlijkse totaalbedrag, de hoogte van de bijdrage en de verdeelsleutel, moeten worden gepreciseerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Verordening (EEG) nr. 4045/89 wordt als volgt gewijzigd:

a) In artikel 12 worden de woorden „in de artikelen 13, 14 en 15” vervangen door „in de artikelen 13, 14, 15 en 16 bis”.

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 30. 12. 1989, blz. 18. Verordening gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1863/90 (PB nr. L 170 van 3. 7. 1990, blz. 23).

⁽²⁾ PB nr. L 37 van 9. 2. 1991, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd door Verordening (EG) nr. 165/94 (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 6).

⁽⁴⁾ PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 6.

b) Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 16 bis

De Gemeenschap draagt 50 % bij aan de in de artikelen 13, 14 en 15 bedoelde uitgaven van Oostenrijk, Finland en Zweden gedurende een periode van 3 jaar gerekend vanaf 1 januari 1995, zonder onderscheid naar soort uitgaven en tot een totaalbedrag van maximaal 360 000 ecu per jaar voor elk van die Staten.”.

2. Verordening (EEG) nr. 307/79 wordt als volgt gewijzigd:

a) In artikel 1 wordt na lid 1 het volgende lid ingevoegd:

„1 bis. Voor Oostenrijk, Finland en Zweden belooft de financiële bijdrage van de Gemeenschap 50 % voor een periode van 3 jaar, ingaande op 1 januari 1995, en voor een totaalbedrag per jaar van maximaal 125 000 ecu voor Finland en maximaal 250 000 ecu voor Oostenrijk en Zweden.”.

b) In artikel 2 wordt na lid 1 het volgende lid ingevoegd:

„1 bis. Voor Oostenrijk, Finland en Zweden belooft de financiële bijdrage van de Gemeenschap 50 % voor een periode van 3 jaar, ingaande op 1 januari 1995, en voor een totaalbedrag per jaar van maximaal 125 000 ecu voor Finland en maximaal 250 000 ecu voor Oostenrijk en Zweden.”.

3. In artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3508/92 wordt de tweede alinea vervangen door de twee volgende alinea's:

„Voor Oostenrijk, Finland en Zweden wordt de financiële bijdrage van de Gemeenschap evenwel verleend voor een periode van 3 jaar, ingaande op 1 januari 1995, zonder dat de beschikbare kredieten worden overschreden.

Het totale bedrag wordt over de Lid-Staten verdeeld op basis van de volgende percentages:

voor 1995:

België	2,2
Denemarken	2,3
Duitsland	9,2
Griekenland	8,0
Spanje	16,5
Frankrijk	13,3
Ierland	4,2
Italië	18,1
Luxemburg	0,6
Nederland	2,8
Oostenrijk	3,3
Portugal	5,3

Finland	2,7	Griekenland	8,0
Zweden	2,4	Spanje	16,5
Verenigd Koninkrijk	9,1	Frankrijk	13,3
Voor 1996 en 1997:		Ierland	4,2
Oostenrijk	39,3	Italië	18,1
Finland	32,1	Luxemburg	0,6
Zweden	28,6"	Nederland	2,8
		Oostenrijk	3,3
		Portugal	5,3
		Finland	2,7
		Zweden	2,4
		Verenigd Koninkrijk	9,1"

4. De tabel in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 165/94 wordt vervangen door de hierna volgende tabel:

„Verdeelsleutel als bedoeld in artikel 1, lid 2, met ingang van 1 januari 1995

(in procent)

België	2,2
Denemarken	2,3
Duitsland	9,2

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op dezelfde datum als het Toetredingsverdrag van 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

VERORDENING (EG) Nr. 3236/94 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2123/89 tot vaststelling van de lijst van representatieve markten voor de sector varkensvlees in de Gemeenschap, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden, inzonderheid op artikel 169,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 6,

Overwegende dat in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2759/75 is bepaald dat de communautaire marktprijs voor geslachte varkens wordt vastgesteld op basis van de prijzen die zijn waargenomen op de representatieve markten;

Overwegende dat de lijst van representatieve markten voor de sector varkensvlees in de Gemeenschap is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2123/89 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3787/90⁽⁴⁾;

Overwegende dat, om artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2759/75 in de nieuwe Lid-Staten te kunnen toepassen, de representatieve markten in Oostenrijk, Finland en Zweden aan de lijst in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2123/89 moeten worden toegevoegd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2123/89 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995, onder voorbehoud dat het Verdrag betreffende de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden op die datum van kracht wordt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

⁽³⁾ PB nr. L 203 van 15. 7. 1989, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 364 van 28. 12. 1990, blz. 26.

*BIJLAGE***Lijst van de representatieve markten voor de sector varkensvlees in de Gemeenschap**

1. Het noteringscentrum van : Anderlecht
en
de gezamenlijke markten van : Genk, Lokeren en Herve
 2. Het noteringscentrum van : Kopenhagen
 3. De gezamenlijke noteringscentra van : Kiel, Hamburg, Bremen, Hannover, Oldenburg, Münster, Düsseldorf, Trier, Frankfurt am Main, Stuttgart, Nürnberg, München, Schwerin, Potsdam, Magdeburg, Erfurt en Dresden
 4. De gezamenlijke noteringscentra van : Ebro, Mercolérida, Mercovélez, Segovia, Segura en Silleda
en
de gezamenlijke markten van : Murcia, Barcelona, Burgos, Fuenteovejuna, Lugo, Pozuelo de Alarcón, Alhama de Murcia, Mollerusa, Calamocha, Segovia en Olvega
 5. De gezamenlijke noteringscentra van : Rennes, Lyon, Nantes, Clermont-Ferrand, Bordeaux, Caen, Lille, Toulouse, Metz en Orléans
 6. De gezamenlijke noteringscentra van : Alexandroupolis, Serres, Preveza, Trikala, Chalkida, Korinthos en Xanthi
 7. De gezamenlijke markten van : Cavan, Rooskey, Roscrea, Tralee en Mitchelstown
 8. De gezamenlijke markten van : Milano, Cremona, Mantova, Modena, Parma, Reggio Emilia en Macerata/Perugia
 9. De gezamenlijke markten van : Luxembourg en Esch
 10. Het noteringscentrum van : Rijswijk
 11. Het noteringscentrum van Bletchley voor de gezamenlijke gebieden van : Scotland, Northern Ireland, Wales and Western England, Northern England en Eastern England
 12. De gezamenlijke markten : Famalicão, Coimbra, Leiria, Montijo, Póvoa da Galega, Rio Maior, Évora en Monchique
 13. Het noteringscentrum van : Wien
 14. De gezamenlijke markten van : Turku, Mikkeli, Kuopio, Kannus, Jyväskylä en Seinäjok
 15. De gezamenlijke markten van : Helsingborg, Vara, Trelleborg, Skövde, Skara, Kalmar, Luleå en Kristianstad
-

VERORDENING (EG) Nr. 3237/94 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1994

tot vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van de in de Akte van Toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden bedoelde regeling voor de toegang tot de wateren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland, Noorwegen en Zweden, en met name op de artikelen 92, 93, 95, 119, 120 en 123,

Overwegende dat de bepalingen voor de uitvoering van de in de Toetredingsakte bedoelde regeling inzake de toegang tot de onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de huidige Lid-Staten vallende wateren en van de regeling inzake de toegang tot de onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland en Zweden vallende wateren, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat in de artikelen 95 en 123 van de Toetredingsakte is bepaald dat de voorwaarden voor de uitoefening van visserijactiviteiten door vaartuigen van de huidige Gemeenschap in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland en Zweden vallen, identiek zijn aan die welke vóór de inwerkingtreding van deze Akte van toepassing waren;

Overwegende dat in de artikelen 91 en 118 van de Toetredingsakte is bepaald dat de voorwaarden voor de uitoefening van visserijactiviteiten door vaartuigen van Finland en Zweden in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Lid-Staten van de huidige Gemeenschap vallen, identiek zijn aan die welke vóór de inwerkingtreding van deze Akte van toepassing waren;

Overwegende dat in de artikelen 93 en 120 van de Toetredingsakte is bepaald dat de voorwaarden voor de uitoefening van visserijactiviteiten door vaartuigen van Finland en Zweden in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland en Zweden vallen, identiek zijn aan die welke vóór de inwerkingtreding van deze Akte van toepassing waren;

Overwegende dat in de Toetredingsakte is bepaald dat de in deze verordening omschreven toegangsregeling van toepassing blijft gedurende een overgangperiode die afloopt op de datum waarop de communautaire regeling inzake het visdocument van toepassing wordt, welke datum in geen geval later mag zijn dan de datum waarop de in artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽¹⁾ bedoelde periode verstrijkt;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Europese Gemeenschappen vóór de toetreding maatregelen, en met

name de in de Akte bedoelde maatregelen, kunnen vaststellen en dat deze maatregelen slechts in werking treden onder voorbehoud van en op de datum van de toetreding;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor de visserij en de aquacultuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Werkingsfeer

Bij deze verordening worden de bepalingen voor de uitvoering van de toegangsregeling als omschreven in de Toetredingsakte vastgesteld die van toepassing zijn in:

- de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland vallen,
- de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Zweden vallen,
- de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Lid-Staten van de huidige Gemeenschap vallen.

Artikel 2

De vaartuigen uit de Gemeenschap hebben toegang tot de in artikel 1 bedoelde wateren op de in deze verordening vastgestelde voorwaarden.

TITEL I

BEPALINGEN INZAKE DE TOEGANG TOT DE WATEREN DIE ONDER DE SOEVEREINITEIT OF DE JURISDICTIE VAN ZWEDEN EN FINLAND VALLEN, MET UITZONDERING VAN ICES-SECTOR III a (SKAGERRAK EN KATTEGAT) EN ICES-SECTOR III b (ÖRESUND)

HOOFDSTUK I

Voorwaarden voor visserij door vaartuigen van de huidige Gemeenschap en vaartuigen van Finland in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Zweden vallen

Artikel 3

Vaartuigen van de huidige Gemeenschap mogen slechts visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren van ICES-sector III d die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Zweden vallen, voor zover zij in het bezit zijn van een op verzoek van de Commissie door Zweden afgegeven

⁽¹⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

visvangstmachtiging en zij de in deze machtiging vermelde voorwaarden en de in bijlage I, afdeling 1, vermelde bepalingen voor de visserij in het bedoelde gebied in acht nemen.

Artikel 4

Vaartuigen van Finland mogen slechts visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren van ICES-sector III d die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Zweden vallen, voor zover zij de in bijlage I, afdeling 2, vermelde voorwaarden in acht nemen.

HOOFDSTUK 2

Voorwaarden voor visserij door vaartuigen van Zweden in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland vallen

Artikel 5

Vaartuigen van Zweden mogen slechts visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren van ICES-sector III d die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland vallen, voor zover zij de in bijlage II vermelde voorwaarden in acht nemen.

ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 6

1. Met het oog op de indiening van de aanvragen om visvangstmachtigingen bij de bevoegde autoriteiten, verstrekken de Lid-Staten de Commissie de lijsten van alle communautaire vaartuigen die hun vlag voeren en die voornemens zijn aan de in artikel 3 bedoelde visserijactiviteiten deel te nemen, alsmede de noodzakelijke informatie dienaangaande.
2. Nadat deze gegevens verstrekt zijn, zendt de Commissie deze lijsten naar de in lid 1 bedoelde Zweedse autoriteiten, na te hebben geverifieerd of de gegevens volledig zijn en of de aanvragen voldoen aan de in de bijlage I, afdeling 1, vermelde voorwaarden.
3. Na ontvangst van de door voornoemde bevoegde autoriteiten meegedeelde lijsten van vaartuigen waarvoor de visvangstmachtiging is verleend, zendt de Commissie deze lijsten door naar de betrokken Lid-Staat.
4. Vaartuigen die op 31 december in het bezit zijn van een visvergunning, mogen op grond daarvan hun visserijactiviteit voortzetten totdat de nieuwe lijsten van vaartuigen voor het volgende jaar door Zweden zijn vastgesteld en de betrokken visvangstmachtigingen zijn afgegeven.

TITEL II

BEPALINGEN INZAKE DE TOEGANG TOT DE WATEREN DIE ONDER DE SOEVEREINITEIT OF DE JURISDICTIE VAN DE HUIDIGE LID-STATEN VALLEN, MET UITZONDERING VAN ICES-SECTOR III a (SKAGERRAK EN KATTEGAT) EN ICES-SECTOR III b (ÖRESUND)

HOOFDSTUK 1

Voorwaarden voor visserij door vaartuigen van Zweden in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de huidige Lid-Statens vallen

Artikel 7

Vaartuigen van Zweden mogen slechts visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren van de ICES-sectoren III c en III d en ICES-deelgebied IV die onder de soevereiniteit of jurisdictie van de Lid-Statens van de huidige Gemeenschap vallen, voor zover zij de in de artikelen 8, 9 en 10 vastgestelde bepalingen naleven.

Artikel 8

1. In ICES-deelgebied IV en in de ICES-sectoren III c en III d mag slechts worden gevestigd indien vooraf door de Commissie, op verzoek van de Zweedse autoriteiten, een visvangstmachtiging is verleend en de in de bijlagen III en IV vastgestelde voorwaarden worden nageleefd. Elk vaartuig moet een afschrift van die bijlagen aan boord hebben.
2. Zweden deelt de Commissie bij het aanvragen van visvangstmachtigingen de volgende gegevens mee :
 - a) naam van het vaartuig,
 - b) registratienummer,
 - c) op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers,
 - d) haven van registratie,
 - e) naam en adres van de eigenaar of huurder,
 - f) brutotonnage en lengte over alles,
 - g) motorvermogen,
 - h) roepnaam en radiofrequentie,
 - i) visserijmethode die zal worden gebruikt,
 - j) gebied waar zal worden gevestigd,
 - k) vissoort waarop zal worden gevestigd,
 - l) periode waarvoor een machtiging wordt gevraagd.
3. De Commissie verwerkt elk verzoek tot aanpassing van de lijsten tijdens de geldigheidstermijn ervan zo spoedig mogelijk.
4. Het aantal geldige visvangstmachtigingen overeenkomstig het bepaalde in lid 1 dat in omloop is, mag op geen enkel tijdstip groter zijn dan :
 - 95 voor de visserij op kabeljauw, sprot en haring in de Oostzee,
 - 57 voor de visserij op haring, sprot en makreel in de ICES-sectoren IV a en IV b,
 - 25 voor de visserij op kabeljauw, schelvis, wijting en andere soorten in ICES-deelgebied IV.
5. Een machtiging wordt verleend voor één enkel vaartuig. Indien verscheidene vaartuigen aan dezelfde visserijactiviteit deelnemen moet elk van deze vaartuigen een machtiging hebben.

6. Visvangstmachtigingen kunnen worden geannuleerd met het oog op de afgifte van nieuwe machtigingen. De annulering gaat in op de dag vóór die waarop de nieuwe machtigingen door de Commissie worden afgegeven. De nieuwe machtigingen gelden vanaf de datum waarop ze worden afgegeven.

7. Indien een quotum is opgebruikt voordat de geldigheidstermijn van de machtiging is verstreken, trekt de Commissie de machtiging geheel of gedeeltelijk in.

8. Indien de bij deze verordening vastgestelde verplichtingen niet worden nageleefd, trekt de Commissie de machtiging in.

9. Voor vaartuigen waarvoor de bij deze verordening vastgestelde verplichtingen niet zijn nageleefd, wordt gedurende een periode van ten hoogste twaalf maanden geen visvangstmachtiging verleend.

10. Vaartuigen die op 31 december in het bezit zijn van een visvergunning, mogen op grond daarvan hun visserijactiviteit voortzetten totdat de nieuwe lijsten voor het volgende jaar bij de Commissie zijn ingediend en zij de betrokken visvangstmachtigingen heeft afgegeven.

Artikel 9

De Zweedse vaartuigen houden een logboek bij waarin de in bijlage III bedoelde gegevens worden vermeld. Zij delen de Commissie de in bijlage IV bedoelde gegevens mee overeenkomstig de in diezelfde bijlage vastgestelde regels.

Artikel 10

Indien naar behoren is vastgesteld dat een overtreding is begaan, delen de Lid-Staten de Commissie onverwijld de

naam van het betrokken vaartuig en de eventueel getroffen maatregelen mede.

De Commissie deelt Zweden de naam en de kenmerken mede van de vaartuigen die, wegens een overtreding van de communautaire voorschriften, in de volgende maand(en) niet in de visserijzone van de huidige Gemeenschap mogen vissen.

TITEL III

BEPALINGEN INZAKE DE TOEGANG TOT DE WATEREN VAN ICES-SECTOR III a (SKAGERRAK EN KATTEGAT) EN ICES-SECTOR III b (ÖRESUND)

Artikel 11

Communautaire vaartuigen mogen in ICES-sector III a (Skagerrak en Kattegat) vissen binnen de voor deze sector vastgestelde kwantitatieve beperkingen.

Artikel 12

Communautaire vaartuigen mogen in ICES-sector III b (Öresund) vissen voor zover de in bijlage V vermelde voorwaarden worden nageleefd.

TITEL IV

SLOTBEPALING

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden en op de datum van inwerkingtreding van dat Verdrag.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie
Yannis PALEOKRASSAS
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE HUIDIGE GEMEENSCHAP EN VAARTUIGEN VAN FINLAND IN DE ZWEEDESE WATEREN

I. Voorschriften voor visserij door vaartuigen van de huidige Gemeenschap

- a) Zweedse voorschriften inzake de afgifte en het beheer van de visvangstmachtigingen aan vaartuigen van de huidige Gemeenschap

De Commissie deelt de Zweedse autoriteiten de lijsten van de vaartuigen, per visserijtak, mee, met vermelding van de naam en de kenmerken van de vaartuigen waarvoor een visvangstmachtiging wordt gevraagd. Zweden verwerkt elk verzoek tot aanpassing van een lijst zo spoedig mogelijk.

Zweden stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van elke overtreding die naar behoren is vastgesteld. Zweden deelt de Commissie de naam en de kenmerken mee van de vaartuigen die in de volgende maand(en) niet in de Zweedse visserijzone mogen vissen wegens overtreding van de communautaire voorschriften.

- b) Aantal visvangstmachtigingen dat aan vaartuigen uit de huidige Gemeenschap wordt verleend voor het uitoefenen van de visserij in de Zweedse wateren van ICES-sector III d

Voor de visserij op kabeljauw, haring en sprout : totaal aantal geldige visvangstmachtigingen in omloop op enig tijdstip : 104.

Voor de visserij op zalm : totaal aantal geldige visvangstmachtigingen : 55.

- c) Door de vaartuigen van de huidige Gemeenschap met een machtiging voor visserij in de Zweedse wateren, na te leven voorwaarden

1. De vaartuigen van de huidige Gemeenschap moeten de bevoegde Zweedse autoriteiten vóór het binnenvaren van de Zweedse wateren een actief bericht doen toekomen. In dit bericht moeten de volgende gegevens worden vermeld :

- a) „actief bericht”,
- b) nationaliteit van het vaartuig en roepnaam,
- c) de op het vaartuig aangebrachte identificatienummers en -letters en de naam van het vaartuig,
- d) de datum en het tijdstip (GMT/UTC) waarop het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal binnenvaren,
- e) de ICES-sector waar het vaartuig zal beginnen te vissen (slechts één sector opgeven),
- f) de geografische positie (breedte- en lengtegraad) waar het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal binnenvaren,
- g) de hoeveelheden vis (in kg), gespecificeerd per vissoort, in de ruimen bij het binnenvaren van de Zweedse visserijzone.

Nadat dit bericht is doorgezonden, dienen de vaartuigen op hetzelfde radiokanaal op een bevestiging van de bevoegde Zweedse autoriteiten te wachten dat het bericht is geregistreerd.

2. Vaartuigen van de huidige Gemeenschap die meer dan 14 dagen in de Zweedse visserijzone blijven, moeten de bevoegde Zweedse autoriteiten, te beginnen op de veertiende dag nadat ze de Zweedse visserijzone voor het eerst zijn binnengevaren, om de twee weken een tweewekelijks bericht doen toekomen. In dit bericht moeten de volgende gegevens worden vermeld :

- a) „tweewekelijks bericht”,
- b) nationaliteit van het vaartuig en roepnaam,
- c) de op het vaartuig aangebrachte identificatienummers en -letters en de naam van het vaartuig,
- d) de datum en het tijdstip (GMT/UTC) waarop het bericht wordt medegedeeld,
- e) de ICES-sector waarin wordt gevestigd (slechts één sector opgeven),
- f) de geografische positie, opgegeven in lengte- en breedtegraad,
- g) het aantal dagen dat is gevestigd sinds het „actieve bericht”.

Nadat dit bericht is doorgezonden, dienen de vaartuigen op hetzelfde radiokanaal op een bevestiging van de bevoegde Zweedse autoriteiten te wachten dat het bericht is geregistreerd.

3. Vaartuigen van de huidige Gemeenschap die voornemens zijn de Zweedse visserijzone te verlaten, moeten de bevoegde Zweedse autoriteiten minstens één uur voordat ze deze zone uitvaren een passief bericht doen toekomen.

In dit bericht moeten de volgende gegevens worden verstrekt :

- a) „passief bericht”,
- b) nationaliteit van het vaartuig en roepnaam,
- c) de op het vaartuig aangebrachte identificatienummers en -letters en de naam van het vaartuig,
- d) de datum en het tijdstip (GMT/UTC) waarop het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal uitvaren,
- e) de ICES-sector waarin wordt gevestigd,
- f) de geografische positie waar het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal uitvaren (lengte- en breedtegraad),

- g) het aantal dagen dat is gevestigd sinds het „actieve bericht”,
 - h) de hoeveelheden vis (in kg levend gewicht), gespecificeerd per vissoort, die in de Zweedse visserijzone zijn gevangen,
 - i) de hoeveelheden vis (in kg levend gewicht), gespecificeerd per vissoort, die aan boord zijn op het tijdstip waarop het bericht wordt doorgezonden.
- Nadat het „passieve bericht” is doorgezonden, mogen de vaartuigen niet meer in de Zweedse visserijzone vissen.

II. Voorschriften voor visserij door vaartuigen van Finland

1. De vaartuigen van Finland moeten de bevoegde Zweedse autoriteiten vóór het binnenvaren van de Zweedse wateren een actief bericht doen toekomen.

In dit bericht moeten de volgende gegevens worden vermeld :

- a) „actief bericht”,
- b) nationaliteit van het vaartuig en roepnaam,
- c) de op het vaartuig aangebrachte identificatienummers en -letters en de naam van het vaartuig,
- d) de datum en het tijdstip (GMT/UTC) waarop het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal binnenvaren,
- e) de ICES-sector waar het vaartuig zal beginnen te vissen (slechts één sector opgeven),
- f) de geografische positie (breedte- en lengtegraad) waar het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal binnenvaren,
- g) de hoeveelheden vis (in kg), gespecificeerd per vissoort, in de ruimen bij het binnenvaren van de Zweedse visserijzone.

Nadat dit bericht is doorgezonden, dienen de vaartuigen op hetzelfde radiokanaal op een bevestiging van de bevoegde Zweedse autoriteiten te wachten dat het bericht is geregistreerd.

2. Vaartuigen van Finland die meer dan 14 dagen in de Zweedse visserijzone blijven, moeten de bevoegde Zweedse autoriteiten, te beginnen op de veertiende dag nadat ze de Zweedse visserijzone voor het eerst zijn binnengevaren om de twee weken een tweewekelijks bericht doen toekomen.

In dit bericht moeten de volgende gegevens worden vermeld :

- a) „tweewekelijks bericht”,
- b) nationaliteit van het vaartuig en roepnaam,
- c) de op het vaartuig aangebrachte identificatienummers en -letters en de naam van het vaartuig,
- d) de datum en het tijdstip (GMT/UTC) waarop het bericht wordt medegedeeld,
- e) de ICES-sector waarin wordt gevestigd (slechts één sector opgeven),
- f) de geografische positie, opgegeven in lengte- en breedtegraad,
- g) het aantal dagen dat is gevestigd sinds het „actieve bericht”.

Nadat dit bericht is doorgezonden, dienen de vaartuigen op hetzelfde radiokanaal op een bevestiging van de bevoegde Zweedse autoriteiten te wachten dat het bericht is geregistreerd.

3. Vaartuigen van Finland die voornemens zijn de Zweedse visserijzone te verlaten, moeten de bevoegde Zweedse autoriteiten minstens één uur voordat ze deze zone uitvaren een passief bericht doen toekomen.

In dit bericht moeten de volgende gegevens worden verstrekt :

- a) „passief bericht”,
- b) nationaliteit van het vaartuig en roepnaam,
- c) de op het vaartuig aangebrachte identificatienummers en -letters en de naam van het vaartuig,
- d) de datum en het tijdstip (GMT/UTC) waarop het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal uitvaren,
- e) de ICES-sector waarin wordt gevestigd,
- f) de geografische positie waar het vaartuig naar verwachting de Zweedse visserijzone zal uitvaren (lengte- en breedtegraad),
- g) het aantal dagen dat is gevestigd sinds het „actieve bericht”,
- h) de hoeveelheden vis (in kg levend gewicht), gespecificeerd per vissoort, die in de Zweedse visserijzone zijn gevangen,
- i) de hoeveelheden vis (in kg levend gewicht), gespecificeerd per vissoort, die aan boord zijn op het tijdstip waarop het bericht wordt doorgezonden.

Nadat dit bericht is doorgezonden, dienen de vaartuigen op hetzelfde radiokanaal op een bevestiging van de bevoegde Zweedse autoriteiten te wachten dat het bericht is geregistreerd.

Nadat het „passieve bericht” is doorgezonden, mogen de vaartuigen niet meer in de Zweedse visserijzone vissen.

*BIJLAGE II***Finse voorschriften voor visserij door Zweedse vaartuigen in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Finland****Voorwaarden voor visserij door vaartuigen van Zweden :**

1. De vaartuigen van Zweden moeten bij het binnenvaren van de Finse visserijzone aan het betrokken radiostation onmiddellijk de volgende gegevens meedelen :
 - naam, identificatienummers en -letters,
 - roepnaam,
 - geografische positie,
 - het tijdstip waarop zij de zone binnenvaren,
 - de vangsten aan boord,
 - de ICES-sector met vermelding van hun positie,
 - de ICES-sector waar het vaartuig zal beginnen te vissen (slechts één sector opgeven).
2. Bij het verlaten van de Finse visserijzone moeten de vaartuigen de bevoegde Finse autoriteiten minstens één uur voor het buitenvaren van de Finse visserijzone een passief bericht zenden, met vermelding van het tijdstip waarop ze naar verwachting de zone uitvaren en de hoeveelheden vis die zij in de Finse visserijzone hebben gevangen.

*BIJLAGE III***Voorwaarden voor visserij door Zweedse vaartuigen in de wateren van de huidige Gemeenschap (Logboek)**

Bij het vissen door Zweedse vaartuigen in de 200-mijlszone van de Lid-Staten van de Gemeenschap waarvoor de communautaire visserijvoorschriften gelden, moeten onmiddellijk na de hierna genoemde activiteiten de volgende gegevens in het logboek worden genoteerd :

1. Na iedere trek :
 - 1.1. gevangen hoeveelheid van elke soort (in kg levend gewicht) ;
 - 1.2. datum en tijdstip van de trek ;
 - 1.3. geografische positie tijdens de trek ;
 - 1.4. gebruikte vismethode.
 2. Na iedere overlading op of vanuit een ander vaartuig :
 - 2.1. de vermelding „ontvangen van” of „overgeladen op” ;
 - 2.2. overgeladen hoeveelheid van elke soort (in kg levend gewicht) ;
 - 2.3. naam, identificatieletters en -nummers van het vaartuig waarop of waaruit de overlading heeft plaatsgevonden.
 3. Na iedere aanlanding in een haven van de Gemeenschap :
 - 3.1. naam van de haven ;
 - 3.2. aangelande hoeveelheid van elke soort (in kg levend gewicht).
 4. Na ieder bericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen :
 - 4.1. datum en tijdstip van het bericht ;
 - 4.2. aard van het bericht : IN, OUT, ICES (CIEM), WKL of 2 WKL ;
 - 4.3. bij een radiobericht : naam van het radiostation.
-

*BIJLAGE IV***Voorwaarden voor visserij door Zweedse vaartuigen in de wateren van de huidige Gemeenschap
(Mededeling van gegevens)**

1. De hierna gevraagde gegevens moeten aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden meegedeeld volgens het onderstaande schema :

1.1. telkens wanneer het vaartuig de 200-mijlszone van de Lid-Staten van de huidige Gemeenschap waarvoor communautaire visserijvoorschriften gelden, binnenvaart :

- a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
- b) de hoeveelheden in het ruim (in kg levend gewicht), per vissoort ;
- c) de datum en de ICES-sector waar de kapitein zal beginnen te vissen.

Wanneer het vaartuig om visserijtechnische redenen de in dit punt bedoelde zone op een bepaalde dag meer dan eenmaal moet binnenvaren, is een mededeling bij het eerste binnenvaren voldoende ;

1.2. telkens wanneer het vaartuig de in punt 1.1 bedoelde zone verlaat :

- a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
- b) de hoeveelheden in het ruim (in kg levend gewicht), per vissoort ;
- c) de na het vorige bericht gevangen hoeveelheid van elke soort (in kg levend gewicht) ;
- d) de ICES-sector waar de vangsten zijn gedaan ;
- e) de hoeveelheden (in kg levend gewicht), per vissoort, die op andere vaartuigen zijn overgeladen sinds het vaartuig de zone is binnengevaren, met vermelding van het vaartuig waarop de hoeveelheden zijn overgeladen ;
- f) de hoeveelheden (in kg levend gewicht), per vissoort, die in een haven van de Gemeenschap zijn aangeland sinds het vaartuig de zone is binnengevaren.

Wanneer het vaartuig om visserijtechnische redenen de in punt 1.1 bedoelde zone op een bepaalde dag meer dan eenmaal moet binnenvaren, is één mededeling bij het laatste buitenvaren voldoende ;

1.3. wanneer op haring en makreel wordt gevestigd, om de drie dagen, te beginnen op de derde dag nadat het vaartuig voor het eerst de in punt 1.1 bedoelde zone is binnengevaren, en wanneer op andere soorten dan haring en makreel wordt gevestigd, elke week, te beginnen op de zevende dag nadat het vaartuig voor het eerst de in punt 1.1 bedoelde zone is binnengevaren :

- a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
- b) de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden (in kg levend gewicht), per vissoort ;
- c) de ICES-sector waar de vangsten zijn gedaan ;

1.4. telkens wanneer het vaartuig de grens tussen twee ICES-sectoren overschrijdt :

- a) de in punt 1.5 bedoelde gegevens ;
- b) de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden (in kg levend gewicht), per vissoort ;
- c) de ICES-sector waar de vangsten zijn gedaan.

1.5. a) Naam, roepnaam, identificatieletters en -nummers van het vaartuig en naam van de kapitein ;

- b) volgnummer van het bericht voor de betrokken reis ;
- c) aanduiding van de aard van het bericht ;
- d) datum, tijdstip en geografische positie van het vaartuig.

2.1. De in punt 1 bedoelde gegevens moeten aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen te Brussel (telex 24189 FISEU B) worden medegedeeld via een van de in punt 3 vermelde radiostations, en wel in de in punt 4 aangegeven vorm.

2.2. Indien het bericht wegens overmacht niet door het vaartuig kan worden verzonden, mag het namens dat vaartuig door een ander vaartuig worden verzonden.

3. Naam van het radiostation	Oproepletters van het radiostation
Blåvand	OXB
Norddeich	DAFDAK
	DAHDAL
	DAIDAM
	DAJDAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Göteborg	SOG
Rønne	OYE

4. Vorm van de berichten

De in punt 1 bedoelde gegevens moeten in onderstaande volgorde worden verstrekt :

- naam van het vaartuig ;
- roepnaam van het vaartuig ;
- op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -nummers ;
- het volgnummer van het bericht voor de betrokken visreis ;
- aanduiding van de aard van het bericht met een van de volgende codes :
 - i) bericht bij het binnenvaren in een van de zones bedoeld in punt 1.1 : IN ;
 - ii) bericht bij het verlaten van een van de zones bedoeld in punt 1.1 : OUT ;
 - iii) bericht bij het binnenvaren van een andere ICES-sector : ICES ;
 - iv) wekelijks bericht : WKL ;
 - v) bericht om de drie dagen : 2 WKL ;
- datum, tijdstip en geografische positie ;
- ICES-sector waar naar verwachting met de visserij zal worden begonnen ;
- datum waarop naar verwachting met de visserij zal worden begonnen ;
- het gewicht (in kg levend gewicht) van de vangsten in de ruimen, gespecificeerd per vissoort met gebruikmaking van de in punt 5 vermelde codes ;
- de sedert het vorige bericht gevangen hoeveelheden (in kg levend gewicht), gespecificeerd per vissoort met gebruikmaking van de in punt 5 vermelde codes ;
- de ICES-sector waar de vangsten zijn gedaan ;
- de sedert het vorige bericht op en/of vanuit andere vaartuigen overgeladen hoeveelheden (in kg levend gewicht), gespecificeerd per vissoort ;
- nam en roepnaam van het vaartuig waarop en/of waaruit deze hoeveelheden zijn overgeladen ;
- gewicht (in kg levend gewicht) van de hoeveelheden, per vissoort, die sinds het vorige bericht in een haven van de Gemeenschap zijn aangeland ;
- naam van de kapitein.

5. Code voor het meedelen van de in punt 4 bedoelde vissoorten in de ruimen :

- PRA : Noorse garnaal (*Pandalus borealis*),
 - HKE : Heek (*Merluccius merluccius*),
 - GHJ : Zwarte heilbot (*Reinhardtius hippoglossoides*),
 - COD : Kabeljauw (*Gadus morhua*),
 - HAD : Schelvis (*Melanogrammus aeglefinus*),
 - HAL : Heilbot (*Hippoglossus hippoglossus*),
 - MAC : Makreel (*Scomber scombrus*),
 - HOM : Horsmakreel (*Trachurus trachurus*),
 - RNG : Round-nose grenadier (*Coryphaenoides rupestris*),
 - POK : Zwarte koolvis (*Pollachius virens*),
 - WHG : Wijting (*Merlangius merlangus*),
 - HER : Haring (*Clupea harengus*),
 - SAN : Zandspiering (*Ammodytes* spp.),
 - SPR : Sprot (*Sprattus sprattus*),
 - PLE : Schol (*Pleuronectes platessa*),
 - NOP : Kever (*Trisopterus esmarkii*),
 - LIN : Leng (*Molva molva*),
 - PEZ : Garnaal (*Penaeidae*),
 - ANE : Ansjovis (*Engraulis encrassicholus*),
 - RED : Roodbaars (*Sebastes* spp.),
 - PLA : Schotse schol (*Hypoglossoides platessoides*),
 - SQX : Inktvis (*Illex*),
 - YEL : Schar (*Limanda ferruginea*),
 - WHB : Blauwe wijting (*Gradus poutassou*),
 - TUN : Tonijn (*Thunnidae*),
 - BLI : Blauwe leng (*Molva dypterygia*),
 - USK : Lom (*Brosme brosme*),
 - DGS : Doornhaai (*Squalus acanthias*),
 - BSK : Reuzenhaai (*Cetorhinus maximus*),
 - POR : Makreelhaai (*Lamna nasus*),
 - SQC : Inktvis (*Loligo* spp.),
 - POA : Braam (*Brama brama*),
 - PIL : Sardine (*Sardina pilchardus*),
 - CSH : Garnaal (*Crangon crangon*),
 - LEZ : Schartong (*Lepidorhombus* spp.),
 - MNZ : Zeeduivel (*Lophius* spp.),
 - NEP : Langoestine (*Nephrops norvegicus*),
 - POL : Witte koolvis (*Pollachius pollachius*),
 - ARG : Zilvervis (*Argentina sphyraena*),
 - SAL : Zalm (*Salmo solar*),
 - OTH : Andere
-

BIJLAGE V

Communautaire vaartuigen mogen in de Öresund vissen mits de volgende voorwaarden in acht worden genomen :

1. In wateren binnen de dieptelijn van 7 m is enkel toegelaten :
 - a) de haringvisserij met netten,
 - b) van juli tot en met oktober, de lijnvisserij.
 2. In wateren buiten de dieptelijn van 7 m mag niet met trawlnetten en zegens worden gevist ten zuiden van de lijn van Ellekilde Hage naar Lerberget.
 3. In afwijking van punt 2 mag op de „Middelgrunden” met een „Agnvod” worden gevist van niet meer dan 7,5 m tussen „Armspidserne”.
 4. Ten noorden van de in punt 2 aangegeven lijn mag met trawlnetten of Deense zegennetten worden gevist vanaf 3 zeemijl uit de kust.
-

VERORDENING (EG) Nr. 3238/94 VAN DE COMMISSIE**van 21 december 1994****betreffende de vaststelling en het beheer van de variabele elementen, toepasselijk op bepaalde goederen van oorsprong uit Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Litouwen, Letland en Estland, verkregen uit verwerking van landbouwprodukten, bedoeld in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 3448/93**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van 6
december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling
voor bepaalde, door verwerking van landbouwprodukten
verkregen goederen⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 2,Overwegende dat overeenkomstig Protocol nr. 3 bij de
Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeen-
schappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek
Polen, anderzijds⁽²⁾ is voorzien in een verlaging van de
variabele elementen voor bepaalde, in bijlage I genoemde
goederen binnen de grenzen van de in bijlage II van
genoemd Protocol vastgestelde contingenten ;Overwegende dat overeenkomstig Protocol nr. 3 bij de
Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeen-
schappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek
Hongarije, anderzijds⁽³⁾ is voorzien in een verlaging van
de variabele elementen voor bepaalde, in bijlage II
genoemde goederen binnen de grenzen van de in bijlage I
van genoemd Protocol vastgestelde contingenten ;Overwegende dat overeenkomstig Protocol nr. 3 bij de
Interimovereenkomst betreffende de handel en aanver-
wante zaken tussen de Europese Economische Gemeen-
schap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
enerzijds, en Roemenië, anderzijds⁽⁴⁾ is voorzien in een
verlaging van de variabele elementen voor bepaalde, in
bijlage A genoemde goederen binnen de grenzen van de
in bijlage B van genoemd Protocol vastgestelde contin-
genten ;Overwegende dat overeenkomstig Protocol nr. 3 bij de
Interimovereenkomst betreffende de handel en aanver-
wante zaken tussen de Europese Economische Gemeen-
schap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds⁽⁵⁾ is voor-
zien in een verlaging van de variabele elementen voor
bepaalde, in bijlage I genoemde goederen binnen de
grenzen van de in bijlage II van genoemd Protocol vastge-
stelde contingenten ;Overwegende dat in Protocol nr. 3 van de Interimover-
eenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en
de Republiek Tsjechië, anderzijds⁽⁶⁾ rekening wordt
gehouden met de maatregelen welke krachtens artikel 14
van genoemde Overeenkomst worden genomen ; dat deze
maatregelen met name voorzien in een verlaging van de
heffingen op melkpoeder en boter alsmede op gerst ; dat
daardoor ook verlaging is voorzien van de variabele
elementen van bepaalde in lijst 1 van de bijlage bij dat
Protocol bedoelde goederen binnen de grenzen van in
waarde uitgedrukte contingenten aangegeven in artikel 1
van Verordening (EG) nr. 315/94 van de Raad⁽⁷⁾ ;Overwegende dat in Protocol nr. 3 van de Interimover-
eenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en
de Republiek Slowakije, anderzijds⁽⁸⁾ rekening wordt
gehouden met de maatregelen welke krachtens artikel 14
van genoemde Overeenkomst worden genomen ; dat deze
maatregelen met name voorzien in een verlaging van de
heffingen op melkpoeder en boter alsmede op gerst, dat
daardoor ook verlaging is voorzien van de variabele
elementen van bepaalde in lijst 1 van de bijlage bij dat
Protocol bedoelde goederen binnen de grenzen van in
waarde uitgedrukte contingenten aangegeven in artikel 1
van Verordening (EG) nr. 316/94 van de Raad⁽⁹⁾ ;Overwegende dat in Protocol nr. 2 bij de Overeenkomst
betreffende de vrijmaking van de handel en aanverwante
zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese
Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Repu-
bliek Litouwen, anderzijds⁽¹⁰⁾ is voorzien in een verlaging
van de variabele elementen voor bepaalde, in bijlage 1
genoemde goederen binnen de grenzen van de in bijlage
2 van genoemd Protocol vastgestelde contingenten ;Overwegende dat in Protocol nr. 2 bij de Overeenkomst
betreffende de vrijmaking van de handel en aanverwante
zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese
Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese⁽¹⁾ PB nr. L 318 van 20. 12. 1993, blz. 18.⁽²⁾ PB nr. L 348 van 31. 12. 1993, blz. 2.⁽³⁾ PB nr. L 347 van 31. 12. 1993, blz. 2.⁽⁴⁾ PB nr. L 81 van 2. 4. 1993, blz. 2.⁽⁵⁾ PB nr. L 323 van 23. 12. 1993, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 115 van 30. 4. 1992, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 41 van 12. 2. 1994, blz. 12.⁽⁸⁾ PB nr. L 115 van 30. 4. 1992, blz. 1.⁽⁹⁾ PB nr. L 41 van 12. 2. 1994, blz. 15.⁽¹⁰⁾ Nog niet verschenen in het Publikatieblad.

Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds⁽¹⁾ is voorzien in een verlaging van de variabele elementen voor bepaalde, in bijlage 1 genoemde goederen binnen de grenzen van de in bijlage 2 van genoemd Protocol vastgestelde contingenten ;

Overwegende dat in Protocol nr. 2 bij de Overeenkomst betreffende de vrijmaking van de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds⁽²⁾ is voorzien in een verlaging van de variabele elementen voor bepaalde, in bijlage 2 van genoemd Protocol vastgestelde contingenten ;

Overwegende dat de Gemeenschap, gevolgd gegend aan haar internationale verbintenissen, tot taak heeft te beslissen over de opening van communautaire contingenten voor de in de bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en IX van deze verordening vermelde goederen ; dat met name dient te worden verzekerd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate van de genoemde contingenten gebruik kunnen maken en dat de voor deze contingenten vastgestelde belastingen zonder onderbreking worden toegepast op alle importen van de goederen in kwestie in alle Lid-Staten totdat de contingenten zijn uitgeput ; dat niets er zich tegen verzet dat, om een doelmatig communautair beheer van deze contingenten te waarborgen, de Lid-Staten de mogelijkheid wordt geboden om uit de contingenthoeveelheden de nodige hoeveelheden op te nemen die overeenkomen met de geconstateerde werkelijke invoer ; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name moet kunnen volgen welke hoeveelheden uit de contingentvolumes zijn opgenomen en de Lid-Staten daarvan in kennis moet kunnen stellen ;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en worden vertegenwoordigd door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van deze tariefcontingenten door een van haar leden kan worden verricht ;

Overwegende dat de in deze verordening voorziene maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor horizontale vragen betreffende de handelsregeling van niet onder bijlage II van het Verdrag vallende verwerkte landbouwproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Van 1 januari tot en met 30 juni 1995 gelden voor de in de bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en IX van deze verordening vermelde goederen van oorsprong uit

⁽¹⁾ Nog niet verschenen in het Publikatieblad.

⁽²⁾ Nog niet verschenen in het Publikatieblad.

Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Litouwen, Letland en Estland, binnen de grenzen van de jaarlijkse contingenten en onder de voorwaarden die in de onderscheiden bijlagen zijn vastgesteld, de overeenkomstig artikel 2 vastgestelde verlaagde variabele elementen.

2. In deze verordening worden als „goederen van oorsprong” aangemerkt goederen die voldoen aan de voorwaarden van Protocol nr. 4, gehecht aan de Interimovereenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds, en Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Tsjechië en Slowakije, anderzijds, en van Protocol nr. 3, gehecht aan de Overeenkomsten met Litouwen, Letland en Estland.

Artikel 2

De verlaagde variabele elementen die van 1 januari tot en met 30 juni 1995 van kracht zijn, worden als volgt berekend :

- a) Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Polen, Tsjechië en Slowakije : het overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3448/93 vastgestelde verschil tussen de gemiddelde drempelprijzen en het gemiddelde van de cif-prijzen of franco-grensprijzen wordt voor elk basisprodukt verlaagd met 30 %. Evenwel wordt voor Hongarije, Roemenië en Bulgarije het verschil, vastgesteld voor zachte tarwe, voor Polen, Tsjechië en Slowakije het verschil, vastgesteld voor basisproducten van hoofdstuk 4 van de gecombineerde nomenclatuur, voor Tsjechië en Slowakije het verschil, vastgesteld voor gerst, met 60 % verlaagd ;
- b) Litouwen, Letland en Estland : het overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3448/93 vastgestelde verschil tussen de gemiddelde drempelprijzen en het gemiddelde van de cif-prijzen of franco-grensprijzen wordt voor elk basisprodukt verlaagd met 10 % ; evenwel wordt het verschil, vastgesteld voor basisproducten van hoofdstuk 4 van de gecombineerde nomenclatuur, met 20 % verlaagd ;
- c) de aldus verkregen bedragen worden toegepast op de hoeveelheden basisproducten welke worden geacht te zijn gebruikt bij de vervaardiging van de goederen, in toepassing van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3448/93.

Artikel 3

De variabele elementen die gelden voor de in bijlage B van Verordening (EG) nr. 3448/93 genoemde goederen welke niet in de bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en IX van deze verordening worden genoemd en die welke gelden voor de wel in deze bijlagen genoemde goederen, voor zover de hoeveelheden de daar vastgestelde contingenten overschrijden, worden rechtstreeks overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 3448/93 vastgesteld.

Artikel 4

1. De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie, die alle administratieve maatregelen kan nemen die nodig zijn voor een doeltreffend beheer.

2. Indien een importeur in een Lid-Staat een verzoek indient voor het in het vrije verkeer brengen van een onder deze verordening vallend goed, vergezeld van een aanvraag voor preferentiële behandeling, en indien deze aanvraag is aanvaard door de douanediens, doet die Lid-Staat voor de gewenste hoeveelheid een afboeking op het betreffende contingent door middel van mededeling aan de Commissie.

De gewenste afboekingen worden met vermelding van de datum van aanvaarding van de aanvragen onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De afboekingen met preferentiële behandeling worden door de Commissie gehonoreerd in volgorde van de

datum waarop de verzoeken tot het in het vrije verkeer brengen door de betreffende Lid-Staat zijn aanvaard, voorzover het saldo het toelaat.

3. Niet gebruikte afgeboekte hoeveelheden worden zo spoedig mogelijk teruggeboekt in het contingent.

4. Indien gewenste afboekingen het beschikbare saldo van het contingent overtreffen, geschiedt de honorering naar verhouding van de aanvragen. De Lid-Staten worden door de Commissie op de hoogte gehouden van de verrichte afboekingen.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

POLEN

Volnummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ton)	Preferentie
09.5401	ex 0403 0403 10 51 t/m 0403 10 99 0403 90 71 t/m 0403 90 99	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao : – yoghurt, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao – andere, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	14	MOBR
09.5403	ex 1704 1704 10 1704 90 30 1704 90 55	Suikerwerk zonder cacao : – kauwgom, ook indien bedekt met een laagje suiker – witte chocolade – keelpastilles en hoestbonbons	3 850	MOBR
09.5405	ex 1902	Deegwaren met uitzondering van gevulde deegwaren bedoeld bij de onderverdelingen 1902 20 10 en : 1902 20 30 ; koeskoes, ook indien bereid	330	MOBR
09.5407	1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	37	MOBR
09.5409	2001 90 40 2008 99 11 2004 10 91 2005 20 10	Broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspersenten, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur of op andere wijze, bereid of verduurzaamd, zonder toegevoegde suiker of alcohol Aardappelen in de vorm van meel, gries of vlokken, op andere wijze, bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	22	MOBR
09.5411	2101 10 99 2101 20 90	Preparaten op basis van extracten, essences en concentraten van koffie of op basis van koffie, andere dan die van GN-code 2101 10 91 Extracten, essences en concentraten van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee of van maté, andere dan die van GN-code 2101 20 10	14	MOBR
09.5413	2101 30 19 2101 30 99	Gebrande koffiesurrogaten, met uitzondering van gebrande cichorei Extracten, essences en concentraten van gebrande koffie, met uitzondering van gebrande cichorei	280	MOBR
09.5415	2106 90 10	Preparaten „fondues” genaamd	500	MOBR

BIJLAGE II

HONGARIJE

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5209	0710 40 0711 90 30		6 300	0 + MOBR 0 + MOBR
09.5211	1519 12 00 1519 20 00		380	0 3,3
09.5213	1704 10 11 1704 10 19 1704 10 91 1704 10 99 1704 90 30 1704 90 51*11 1704 90 51*19 1704 90 51*90 1704 90 55 1704 90 61 1704 90 65 1704 90 71 1704 90 75 1704 90 81 1704 90 99*10 1704 90 99*90	<p>— — — pasta's, en spijs, marsepein daaronder begrepen, in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van 1 kg of meer :</p> <p>— — — — fondant :</p> <p>— — — — met een saccharosegehalte van minder dan 70 gewichtspereenten (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen)</p> <p>— — — — met een saccharosegehalte van 70 of meer gewichtspereenten (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen)</p> <p>— — — — — andere</p> <p>— — — — — andere :</p> <p>— — — — met een saccharosegehalte van minder dan 70 gewichtspereenten (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen)</p> <p>— — — — met een saccharosegehalte van 70 of meer gewichtspereenten (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen)</p>	3 150	<p>0 + MOBR MAX 23</p> <p>0 + MOBR MAX 18</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p> <p>0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z</p>
09.5215	1803		710	2,2
09.5217	1804 00 00		1 150	1,6
09.5219	1805 00 00		32	1,8
09.5221		<p>Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten :</p> <p>— cacao-poeder waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd :</p> <p>— — geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van minder dan 65 gewichtspereenten</p> <p>— — geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van minder dan 5 gewichtspereenten :</p>	1 580	

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5221 (vervolg)	1806 10 10*11	— — — — waaraan saccharose is toegevoegd		0
	1806 10 10*19	— — — — andere		2
		— — — — andere :		
	1806 10 10*91	— — — — waaraan enkel saccharose is toegevoegd		0 + MOBR
	1806 10 10*99	— — — — andere		0 + MOBR
		— — met een saccharosegehalte (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van 65 of meer doch minder dan 89 gewichtspersenenten :		
	1806 10 30*10	— — — — waaraan enkel saccharose is toegevoegd		0 + MOBR
	1806 10 30*90	— — — — andere		0 + MOBR
		— — met een saccharosegehalte (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als saccharose, van 80 of meer gewichtspersenenten :		
	1806 10 90*10	— — — — waaraan enkel saccharose is toegevoegd		0 + MOBR
	1806 10 90*90	— — — — andere		0 + MOBR
	1806 20 10			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 30			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 50			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 70			0 + MOBR
	1806 20 80*10			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 80*90			0 + MOB MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 95*10			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 20 95*90			0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 31			0 + MOBR
	1806 32			MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 11			} 0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 19			
	1806 90 31			
	1806 90 39			
	1806 90 50			
		— andere		
		— — boterhampasta die cacao bevat :		
	1806 90 60*10	— — — — in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 1 kg		} 0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
	1806 90 60*90	— — — — andere :		
	1806 90 70			
		— — — — andere :		
1806 90 90*11	— — — — — met een saccharosegehalte van minder dan 70 gewichtspersenenten		0 + MOBR	
1806 90 90*91			MAX 27 + AD S/Z	
1806 90 90*19			0 + MOB	
1806 90 90*99			MAX 27 + AD S/Z	

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5223	1901 10 10		14	0 + MOBR
09.5225	1901 20		780	0 + MOBR
09.5227	1901 90 11 1901 90 19	--- andere	1 490	0 + MOBR
		--- andere :		
		--- peulvruchtenmeelpreparaten in de vorm van in de zon gedroogde schijfjes deeg, zogenaamd „papad“ :		
	1901 90 90*12	--- cacao bevattend :		0 + MOBR
		--- geen of minder dan 1,5 gewichtspercenten melkvet bevattend met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten		0 + MOBR
	1901 90 90*14	--- andere		0 + MOBR
		--- andere :		
	1901 90 90*16	--- geen of minder dan 1,5 gewichtspercent melkvet bevattend met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten		0 + MOBR
	1901 90 90*18	--- andere		0 + MOBR
		--- gebroken maïskorrels, onder druk in water gekookt, met toevoeging van extracten van mout, van suiker en van zout en gedroogd, bestemd om te worden gebruikt als tussenprodukten voor de vervaardiging van cornflakes en dergelijke bereidingen :		
		--- cacao bevattend :		
	1901 90 90*21	--- geen of minder dan 1,5 gewichtspercent melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten		0 + MOBR
	1901 90 90*23	--- andere		0 + MOBR
		--- andere :		
	1901 90 90*27	--- geen of minder dan 1,5 gewichtspercent melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten		0 + MOBR
	1901 90 90*29	--- andere		0 + MOBR
		--- preparaten voor diëtvoeding of voor keukengebruik :		
		--- cacao bevattend :		
	1901 90 90*61	--- geen of minder dan 1,5 gewichtspercent melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten		0 + MOBR
	1901 90 90*63	--- andere		0 + MOBR
		--- andere :		
	1901 90 90*65	--- geen of minder dan 1,5 gewichtspercent melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten		0 + MOBR

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5227 (vervolg)	1901 90 90*67	— — — — — andere		0 + MOBR
	1901 90 90*71 t/m			0 + MOBR
	1901 90 90*77			
	1901 90 90*93	— — — — cacao bevattend		0 + MOBR
		— — — — geen of minder dan 1,5 gewichtspersent melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspersenten		0 + MOBR
	1901 90 90*95	— — — — — andere		0 + MOBR
	1901 90 90*97	— — — — andere : — — — — — geen of minder dan 1,5 gewichtspersenten melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van 50 of meer, doch minder dan 75 gewichtspersenten		0 + MOBR
	1901 90 90*99	— — — — — andere Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke		0 + MOBR
09.5228	1902 11 1902 19 1902 20 91 1902 20 99 1902 30 1902 40 10 1902 40 90		330	0 + MOBR
09.5229	1903 00 00*10 1903 00 00*90	— bereid uit aardappelzetmeel — andere	37	0 + MOBR
09.5231	1904 10 1904 90 10 1904 90 90		120	0 + MOBR 0 + MOBR 0 + MOBR
09.5233	1905 10 1905 20 1905 30 11 1905 30 19 1905 30 30 1905 30 51 1905 30 59 1905 30 91 1905 30 99 1905 40 1905 90 10 1905 90 20 1905 90 30 1905 90 40 1905 90 45 1905 90 55 1905 90 60 1905 90 90		1 100	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M 0 + MOBR 0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z 0 + MOBR MAX 30 + AD S/Z 0 + MOBR MAX 35 + AD F/M 0 + MOBR 0 + MOBR MAX 20 + AD F/M 0 + MOBR 0 + MOBR MAX 30 + AD F/M 0 + MOBR MAX 35 + AD F/M 0 + MOBR MAX 30 + AD F/M

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5235	2001 90 30 2004 90 10 2005 80		11 070	0 + MOBR
09.5237	2101 10 99 2101 20 10*10 2101 20 10*90 2101 20 90	<ul style="list-style-type: none"> — extracten, essences en concentraten, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee of van maté : — — bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, saccharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspersent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 2,5 gewichtspersenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspersenten saccharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspersenten glucose of zetmeel : — — — preparaten van thee of van maté — — — andere 	14	<ul style="list-style-type: none"> 0 + MOBR 0 4,4 0 + MOBR
09.5239	2101 30 11 2101 30 19 2101 30 91 2101 30 99		620	<ul style="list-style-type: none"> 7,7 0 + MOBR 8,6 0 + MOBR
09.5241	2103 10 00*10 2103 10 00*90 2103 20 00*10 2103 20 00*90 2103 30 90 2103 90 90*11 2103 90 90*19 2103 90 90*91 2103 90 90*99	<ul style="list-style-type: none"> — sojasaus : — — op basis van plantaardige oliën — — andere — tomatenketchup en andere tomatensausen : — — sausen op basis van tomatenpuree — — andere — andere : — — andere : — — — tomaten bevattend : — — — — op basis van tomatenpuree — — — — andere — — — — andere : — — — — op basis van plantaardige oliën — — — — andere 	2 510	<ul style="list-style-type: none"> 4,4 4,4 6 7 6,5 5,9 5,9 5,9 5
09.5243	2104 10 00*10 2104 10 00*90 2104 20	<ul style="list-style-type: none"> — preparaten voor soep of voor bouillon ; bereide soep en bouillon : — — tomaten bevattend — — andere 	710	<ul style="list-style-type: none"> 7 7 8,6
09.5245	2105		59	<ul style="list-style-type: none"> 0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
09.5247	2106 10 10 2106 10 90		170	<ul style="list-style-type: none"> 8,2 0 + MOBR

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5249	2106 90 10	-- andere :	1 080	0 + MOBR
		-- -- bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, saccharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 2,5 gewichtspercenten melkproteïnen, minder dan 5 gewichtspercenten saccharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel :		MAX 25 ecu/100 kg/net
	2106 90 91*10	-- -- -- hydrolysaten van proteïnen, autolysaten van gist		4,4
	2106 90 91*90	-- -- -- andere		4,4
		-- -- -- producten bestaande uit natuurhonig, verrijkt met zogenaamde „gelée royale” van bijen :		4,4
	2106 90 99*12	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten		0 + MOBR
	2106 90 99*14	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten		0 + MOB
		-- -- -- andere :		
		-- -- -- met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 26 of meer gewichtspercenten :		
		-- -- -- in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder :		
	2106 90 99*22	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten		0 + MOBR
	2106 90 99*24	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten		0 + MOB
		-- -- -- andere :		
	2106 90 99*30	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten		0 + MOBR
	2106 90 99*32	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten		0 + MOBR
		-- -- -- andere :		
	2106 90 99*92	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 70 gewichtspercenten		0 + MOBR
	2106 90 99*94	-- -- -- met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 70 of meer gewichtspercenten		0 + MOB

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (Uittreksels van de GN-codes)	Omvang van het contingent 1995 (in ton)	Toe te passen recht
09.5251	2202 10 00 2202 90 10*10 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	— andere : — — geen produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404 of vetstoffen afkomstig van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404 bevattend : — — — bevattende suiker (saccharose of invertsuiker)	1 760	0 4,4 0 + MOBR
09.5253	2203		1 420	7
09.5255	2205 10 10 2205 10 90 2205 90 10 2205 90 90		410	3,4 ecu/hl 0,3 ecu/% vol/hl + 2 ecu/hl 2,8 ecu/hl 0,3 ecu/% vol/hl

BIJLAGE III

ROEMENIË

Volg-nummer	GN-Code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ton)	Preferentie
09.5431	1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen), met uitzondering van zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspercenten saccharose en zonder andere toegevoegde stoffen, dat onder GN-code 1704 90 10 valt (!)	1 840	MOBR
09.5433	1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten (!)	997	MOBR
09.5435	ex 1902	Deegwaren, ook indien gekookt dan wel op andere wijze bereid, met uitzondering van de onder GN-code 1902 20 10 en 1902 20 30 in te delen gevulde deegwaren; koeskoes, al dan niet bereid	437	MOBR
09.5437	1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan mais, in de vorm van korrels, voorgedroogd of op andere wijze bereid	276	MOBR
09.5439	1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	1 303	MOBR
09.5441	2101 30	Gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan:	153	MOBR
	2101 30 19	Gebrande koffiesurrogaten met uitzondering van gebrande cichorei		
	2101 30 99	Extracten, essences en concentraten van gebrande koffiesurrogaten met uitzondering van gebrande cichorei		
09.5443	2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	107	MOBR
09.5445	ex 2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, andere dan de onder GN-codes 2106 10 10 en 2106 90 91 in te delen produkten en andere dan suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (!)	920	MOBR
09.5447	2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan vruchte- en groentesappen bedoeld bij post nr. 2209	15	MOBR
	2202 90 91	Alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij GN-code 2009, bevattende produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404 of vetstoffen afkomstig van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404		
	2202 90 95			
	2202 90 99			

(!) Andere dan de goederen die onder GN-codes 1704 90 51, 1704 90 99, 1806 20 70, 1806 20 80, 1806 20 95 en 2106 90 99 zijn ingedeeld en die meer dan 70 gewichtspercenten saccharose bevatten (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen).

BIJLAGE IV

BULGARIJE

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent (in ton) 1995	Preferentie
09.5461	1704 10	Kauwgom, ook indien bedekt met een laagje suiker	153	MOBR
09.5463		Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten :	460	MOBR
		– andere bereidingen, hetzij in blokken of in staven, met een gewicht van meer dan 2 kg, hetzij in vloeibare toestand of in de vorm van pasta, poeder, korrels of dergelijke, in recipiënten of in andere verpakkingen met een inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 2 kg :		
	1806 20 10	– – met een gehalte aan cacaoboter van 31 of meer gewichtspercenten of met een totaalgehalte aan cacaoboter en van melk afkomstige vetstoffen van 31 of meer gewichtspercenten		
		– andere, in de vorm van tabletten, staven of repen :		
	1806 31	– – gevuld		
	1806 32	– – niet gevuld		
	1806 90	– andere		
09.5465	1901 10	– bereidingen voor de voeding van kinderen, opgesteld voor de verkoop in het klein	15	MOBR
09.5467	1901 90 90	– – andere	77	MOBR
		– deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid :		
09.5469	1902 19	– – andere	307	MOBR
09.5471	1904 10	– graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren	230	MOBR
09.5473	1905 30	– koekjes en biscuits, gezoet ; wafels en wafeltjes	537	MOBR
	1905 90	– andere		
		– extracten, essences en concentraten, van koffie en preparaten op basis van deze producten of op basis van koffie :		
09.5475	2101 10 99	– – – andere	153	MOBR
09.5477	2102	Gist, ook indien inactief ; andere eencellige micro-organismen, dood (andere dan de vaccins bedoeld bij post 3002) ; samengesteld bakpoeder :	77	MOBR
	2102 10	– levende gist :		
	2102 10 31	– – – bakkersgist, gedroogd		
	2102 10 39	– – – andere		
09.5479	2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	77	MOBR
09.5481	2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :	460	MOBR
	2106 10 90	– – – andere		
	2106 10 99	– – – andere		
09.5483		Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009 :		
	2209 90	– andere	15	MOBR

BIJLAGE V

TSJECHIË

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ecu)	Preferentie
09.5417	ex 0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao :	3 382 400	MOBR
	0403 10 51 t/m 0403 10 99	— yoghurt, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao		
	0403 90 71 t/m 0403 90 99	— andere, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao		
	ex 1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties bedoeld bij post 1516 :		
	1517 10 10	— margarine, met uitzondering van vloeibare margarine, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten		
	1517 90 10	— andere, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten		
	ex 1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen), met uitzondering van zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspercenten saccharose, zonder andere toegevoegde stoffen, van onderverdeling 1704 90 10		
	1860	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten		
	1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen		
	ex 1902	Deegwaren, met uitzondering van gevulde deegwaren bedoeld bij de onderverdelingen 1902 20 10 en 1902 20 30; koeskoes, ook indien bereid		
	1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke		
	1904	Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan mais, in de vorm van korrels, voorgedroogd of op andere wijze bereid		
	1905	Brood; gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel		
	2101 10 99	Preparaten op basis van extracten, essences en concentraten van koffie of op basis van koffie, andere dan die van GN-code 2101 10 91		

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ecu)	Preferentie
09.5417 (<i>vervolg</i>)	2101 20 90	Extracten, essences en concentraten van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee of van maté, andere dan die van GN-code 2101 20 10		
	2101 30 19	Gebrande koffiesurrogaten, met uitzondering van gebrande cichorei		
	2101 30 99	Extracten, essences en concentraten van gebrande koffie, met uitzondering van gebrande cichorei		
	2102 10 31 2102 10 39	Bakkersgist		
	2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend		
	ex 2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, andere dan die genoemd bij de onderverdelingen 2106 10 10 en 2106 90 91, en andere dan suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen		
	2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009, bevattende produkten van de posten 0401, 0402 en 0404 of melkvet		

BIJLAGE VI

SLOWAKIJE

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ecu)	Preferentie
09.5417	ex 0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao :	1 691 200	MOBR
	0403 10 51 t/m 0403 10 99	— yoghurt, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao		
	0403 90 71 t/m 0403 90 99	— andere, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao		
	ex 1517	Margarine ; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan bedoeld bij post 1516 :		
	1517 10 10	— margarine, met uitzondering van vloeibare margarine, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten		
	1517 90 10	— andere, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten		
	ex 1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen), met uitzondering van zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspercenten saccharose, zonder andere toegevoegde stoffen, van onderverdeling 1704 90 10		
	1860	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten		
	1901	Moutextract ; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen ; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen		
	ex 1902	Deegwaren, met uitzondering van gevulde deegwaren bedoeld bij de onderverdelingen 1902 20 10 en 1902 20 30 ; koeskoes, ook indien bereid		
	1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke		
	1904	Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes) ; granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid		
	1905	Brood ; gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten ; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel		
	2101 10 99	Preparaten op basis van extracten, essences en concentraten van koffie of op basis van koffie, andere dan die van GN-code 2101 10 91		

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ecu)	Preferentie
09.5417 (vervolg)	2101 20 90	Extracten, essences en concentraten van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van thee of van maté, andere dan die van GN-code 2101 20 10		
	2101 30 19	Gebrande koffiesurrogaten, met uitzondering van gebrande cichorei		
	2101 30 99	Extracten, essences en concentraten van gebrande koffie, met uitzondering van gebrande cichorei		
	2102 10 31 2102 10 39	Bakkersgist		
	2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend		
	ex 2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, andere dan die genoemd bij de onderverdelingen 2106 10 10 en 2106 90 91, en andere dan suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen		
	2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009, bevattende produkten van de posten 0401, 0402 en 0404 of melkvet		

BIJLAGE VII

LITOUWEN

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ton)	Preferentie
09.6501	1704 90 71	— — — — zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk, ook indien gevuld	} 100	MOBR
	1704 90 75	— — — — karamels, toffees en dergelijke		
09.6503	1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten :	250	MOBR
	1806 90	— andere		

BIJLAGE VIII

LETLAND

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ton)	Preferentie
09.6505	1704 90 75	— — — — karamels, toffee's en dergelijke — andere, in de vorm van tabletten, staven of repen	30	MOBR
09.6507	1806 31 00 1806 32	— — gevuld — — niet gevuld :	50	MOBR
09.6509	1806 32 10	— — — met toegevoegde granen, noten of andere vruchten	50	MOBR
09.6511	1806 90 11	— — — — alcohol bevattend	15	MOBR
09.6513	2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	25	MOBR

BIJLAGE IX

ESTLAND

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Contingent 1995 (in ton)	Preferentie
09.6515	1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade) daaronder begrepen) :	} 120	MOBR
	1704 10 11	— — — — in de vorm van stroken		
	1704 10 19	— — — — andere		
	1704 90 71	— — — — zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk, ook indien gevuld		
09.6517	1704 90 75	— — — — karamels, toffee's en dergelijke	60	MOBR
09.6519	1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	100	MOBR
09.6521	1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten ; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	15	MOBR
	2102 10	— levende gist		
	2102 10 39	— — — — andere		
09.6523	2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	10	MOBR

VERORDENING (EG) Nr. 3239/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

tot wijziging van bepaalde verordeningen in de sectoren eieren en slachtpluimvee in verband met de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 169 van de Akte van Toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden, in de sectoren eieren en slachtpluimvee de volgende verordeningen dienen te worden aangepast: Verordening (EEG) nr. 1868/77 van de Commissie van 25 juli 1977 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2782/75 van de Raad betreffende de produktie van en de handel in broedeieren en kuikens van pluimvee⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2773/90⁽²⁾, Verordening (EEG) nr. 1274/91 van de Commissie van 15 maart 1991 houdende bepalingen ter toepassing van Verordening (EEG) nr. 1907/90 van de Raad betreffende bepaalde handelsnormen voor eieren⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1259/94⁽⁴⁾, en Verordening (EEG) nr. 1538/91 van de Commissie van 5 juni 1991 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1906/90 van de Raad tot vaststelling van handelsnormen voor vlees van pluimvee⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1026/94⁽⁶⁾;

Overwegende dat Zweden overweegt maatregelen te nemen om de toepassing van de Verordeningen van de Raad (EEG) nr. 2782/75⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1057/91⁽⁸⁾, (EEG) nr. 1906/90⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3204/93⁽¹⁰⁾, en Verordening (EEG) nr. 1907/90⁽¹¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2617/93⁽¹²⁾, tot 1 januari 1997 uit te stellen op grond van artikel 167 van de Toetredingsakte;

Overwegende dat, op grond van artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag, de Instellingen van de Europese Gemeenschap de in artikel 169 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen reeds vóór de toetreding mogen vaststellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 2

1. Verordening (EEG) nr. 1868/77 wordt als volgt gewijzigd:

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 17. 8. 1977, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 267 van 29. 9. 1990, blz. 25.⁽³⁾ PB nr. L 121 van 16. 5. 1991, blz. 11.⁽⁴⁾ PB nr. L 137 van 1. 6. 1994, blz. 54.⁽⁵⁾ PB nr. L 143 van 7. 6. 1991, blz. 11.⁽⁶⁾ PB nr. L 112 van 3. 5. 1994, blz. 32.⁽⁷⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 100.⁽⁸⁾ PB nr. L 107 van 27. 4. 1991, blz. 11.⁽⁹⁾ PB nr. L 173 van 6. 7. 1990, blz. 1.⁽¹⁰⁾ PB nr. L 289 van 24. 11. 1993, blz. 1.⁽¹¹⁾ PB nr. L 173 van 6. 7. 1990, blz. 5.⁽¹²⁾ PB nr. L 240 van 25. 9. 1993, blz. 1.

— aan artikel 1, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„AT voor Oostenrijk,

FIN voor Finland,

SE voor Zweden.”;

— in bijlage II wordt aan voetnoot⁽¹⁾ het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk: één gebied

Finland: één gebied

Zweden: één gebied”.

2. Verordening (EEG) nr. 1274/91 wordt als volgt gewijzigd:

— aan artikel 4, lid 2, wordt het volgende toegevoegd:

„Oostenrijk 13

Finland 14

Zweden 15”;

— aan artikel 14, lid 1, wordt het volgende toegevoegd:

„— Parasta ennen

— Bäst före”;

— aan artikel 15 wordt het volgende toegevoegd:

„— Pakattu

— Förpackat den”;

— artikel 18, lid 1, wordt als volgt gewijzigd:

i) onder a) wordt het volgende toegevoegd:

„— Ulkokanojen munia		— Ulkokanalasta
— Ägg från utehöns		— Utehöns”,

ii) onder b) wordt het volgende toegevoegd:

„— Ulkokanojen munia, voimaperäinen tuotanto		— Ulkokanalasta voimaperäinen tuotanto
— Ägg från utehöns, intensivt		— Utehöns int.”,

iii) onder c) wordt het volgende toegevoegd:

„— Lattiakanojen munia		— Lattiakanalasta
— Ägg från golvhöns		— golvhöns”,

- iv) onder d) wordt het volgende toegevoegd :
- | | |
|--|--|
| <p>„— Lattiakanojen
munia, voimape-
räinen tuotanto
— Ägg från golvhöns,
intensivt</p> | <p>— Lattiakanalasta
voimaperäinen
tuotanto
— Golvhöns, int.”;</p> |
|--|--|
- bijlage I wordt als volgt gewijzigd :
- i) aan punt 1 wordt het volgende toegevoegd :
- „— parasta ennen
— bäst före”,
- ii) aan punt 2 wordt het volgende toegevoegd :
- „— pakattu
— förp. den”,
- iii) aan punt 3 wordt het volgende toegevoegd :
- „— viimeinen myyntipäivä
— sista försäljningsdag”,
- iv) aan punt 4 wordt het volgende toegevoegd :
- „— munintapäivä
— värpta den”.
3. Verordening (EEG) nr. 1538/91 wordt als volgt gewijzigd :
- aan artikel 14 bis, lid 7, wordt het volgende toegevoegd :
- „— Vesipitoisuus ylittää ETY-normin
— Vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EEG.”;
- in de bijlagen I, II en III worden de namen en de vermeldingen toegevoegd die zijn opgenomen in de bijlage bij deze verordening ;
- in bijlage VIII worden de volgende laboratoria toegevoegd :
- „Oostenrijk : Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft
Trunnerstraße 1-3
A-1020 Wien
- Finland : Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos (EELA)
Hämeentie 57, PL 368, FIN 00231
Helsinki
- Zweden : Statens livsmedelsverk
Box 622
S-75126 Uppsala”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995 onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag betreffende Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden.

De toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 1868/77, (EEG) nr. 1274/91 en (EEG) nr. 1538/91 in Zweden wordt uitgesteld tot 1 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE
„BIJLAGE I

ARTIKEL 1.1 — BENAMINGEN VOOR HELE DIEREN

	D	FIN	SE
1.	Masthuhn	Broileri	Kyckling, slaktkyckling (broiler)
2.		Kukko, kana	Tupp, höna, gryt- eller kokhöna
3.		Chapon (syöttökukko)	Kapun
4.		Kananpoika, kukonpoika	Poussin, Coquelet
1.		(Nuori) kalkkuna	(Ung) kalkon
2.		Kalkkuna	Kalkon
1.		(Nuori) anka, (Nuori) myskiankka	(Ung) anka, ankunge, (ung) mulardand (ung) myskand
2.		Ankka, myskiankka	Anka, mulardand, myskand
1.	Jungmastgans	(Nuori) hanhi	(Ung) gås, gåsunge
2.		Hanhi	Gås
1.		(Nuori) helmikana	(Ung) pärlhöna
2.		Helmikana	Pärlhöna

ARTIKEL 1.2 — BENAMINGEN VOOR DELEN VAN PLUIMVEE

	D	FIN	SE
a)		Puolikas	Halva
b)		Neljännes	Kvart
c)		Takaneljännes	Bakdelspart
d)		Rinta	Bröst
e)		Koipi-reisi	Klubba
f)	Hühnerkeule mit Rückenstück	Koipi-reisi, jossa selkäosa	Kycklingkubba med del av ryggen
g)		Reisi	Lår
h)		Koipi	Ben
i)		Siipi	Vinge
j)		Siivet kiinni toisissaan	Sammanhängande vingar
k)	Filet	Rintafilé'	Bröstfilé
l)		Rintafilé' solislüneen	Bröstfilé med nyckelben
m)		Magret, maigret	Magret, maigret

BIJLAGE II

ARTIKEL 9 — KOELMETHODEN

	FIN	SE
1.	Ilmajäähdytys	Luftkylning
2.	Ilmasprayjäähdytys	Evaporativ kylning
3.	Vesijäähdytys	Vattenkylning

BIJLAGE III

ARTIKEL 10.1 — HOUDERIJSYSTEMEN

	FIN	SE
a)	Ruokittu ... % ... Kauralla ruokittu hanhi	Utfodrad med ... % ... Havreutfodrad gås
b)	Laajaperäinen sisäkasvatus	Extensivt uppfödd inomhus
c)	Ulkoilumahdollisuus	Tillgång till utomhusvistelse
d)	Ulkoiluvapaus	Traditionell utomhusvistelse
e)	Vapaa kasvatus	Uppfödd i full frihet

VERORDENING (EG) Nr. 3240/94 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1994

tot verlenging van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 3879/90 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling in 1991, 1992, 1993 en 1994 voor produkten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong uit Thailand

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 430/87 van de Raad van 9 februari 1987 betreffende de invoerregeling voor bepaalde produkten van de GN-codes 0714 10 en 0714 90, van oorsprong uit bepaalde derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3191/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende dat de Raad bij Besluit 90/637/EEG ⁽³⁾ zijn goedkeuring heeft gehecht aan de hernieuwing, voor de periode tot en met 1994, van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Thailand inzake de produktie en de commercialisatie van en het handelsverkeer in maniok; dat de overeenkomst, aangezien geen van beide partijen deze binnen de daarvoor vastgestelde termijn heeft opgezegd, per 1 januari 1995 automatisch wordt vernieuwd;

Overwegende dat het beginsel dat de overeenkomst op enkele wijzigingen na zou worden vernieuwd, is opgenomen in de overeenkomst ter afsluiting van de in het kader van de Uruguay-Ronde gevoerde multilaterale handelsbesprekingen; dat evenwel het landbouwgedeelte van de laatstgenoemde overeenkomst in de Gemeenschap pas op 1 juli 1995 in werking zal treden;

Overwegende dat het dan ook wenselijk is dat het handelsverkeer van de betrokken produkten in de eerste helft van 1995 niet wordt onderbroken;

Overwegende dat derhalve de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 3879/90 van de Commissie ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1509/91 ⁽⁵⁾, moet worden verlengd voor het eerste halfjaar van 1995;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3879/90 blijven gelden voor produkten van de GN-codes 0714 10 10, 0714 10 91 en 0714 10 99, van oorsprong uit Thailand, die in de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1995 uit dat land naar de Europese Unie worden uitgevoerd.

2. De geldigheidsduur van de van 1 januari tot en met 30 juni 1995 afgegeven uitvoercertificaten bedraagt 120 dagen, gerekend vanaf de datum van afgifte.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 43 van 13. 2. 1987, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 347 van 12. 12. 1990, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 367 van 29. 12. 1990, blz. 115.

⁽⁵⁾ PB nr. L 141 van 5. 6. 1991, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 3241/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

tot vaststelling, voor het eerste halfjaar van 1995, van uitvoeringsbepalingen van de bij Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad ingestelde regeling voor de invoer van kwaliteitsrundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad van 29 maart 1994 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor kwaliteitsrundvlees, varkensvlees, slachtpluimvee, tarwe en mengkoren, en zemelen, slijpsel en andere resten⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 774/94 een tariefcontingent is geopend voor vers, gekoeld of bevroren kwaliteitsrundvlees van de GN-codes 0201 en 0202, alsmede voor produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91; dat de uitvoeringsbepalingen van deze regeling moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde, waarvan de toepassing per 1 juli 1995 wordt verwacht, wordt overwogen dit contingent te handhaven in het kader van de „minimumtoegang“-regeling; dat het dus in dit stadium aangewezen is dit contingent alleen voor het eerste halfjaar van 1995 te openen voor een hoeveelheid die met die periode van het jaar overeenstemt, dat wil zeggen 50 % van de 18 000 ton die voor 1995 beschikbaar is; dat de rest zal worden geopend na de inwerkingtreding en op basis van de bepalingen met betrekking tot de tenuitvoerlegging van bovengenoemde resultaten;

Overwegende dat de beperking van deze regeling in het eerste halfjaar een verkorting van de invoertermijn meebrengt; dat dientengevolge als overgangsmaatregel, deze termijn met een maand zal worden verlengd;

Overwegende dat de exporterende derde landen zich ertoe hebben verbonden om echtheidscertificaten voor deze produkten af te geven, waarmee de oorsprong van de produkten wordt gewaarborgd; dat het model en de gebruikswijze van deze certificaten moeten worden vastgesteld; dat het echtheidscertificaat moet worden afgegeven door een instantie in een derde land die de nodige garanties moet bieden voor een correcte toepassing van de betrokken regeling;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1084/94⁽³⁾, elke invoer

in de Gemeenschap van produkten in de sector rundvlees onderworpen is aan het voorleggen van een certificaat;

Overwegende dat met het oog op een goed beheer van de invoer van dat vlees moet worden bepaald dat in voorkomend geval invoercertificaten pas na verificatie van met name de vermeldingen op het echtheidscertificaat worden afgegeven;

Overwegende dat de Lid-Staten mededeling moeten doen van gegevens over de betrokken invoerregeling;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het eerste halfjaar van 1995 wordt de helft van het buitengewone tariefcontingent voor rundvlees, vers, gekoeld of bevroren, als bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 774/94, namelijk 9 000 ton, als volgt verdeeld:

a) 5 500 ton gekoeld uitgebeend vlees, van de GN-codes 0201 30 en 0206 10 95, dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden runderen, van 22 tot 24 maanden oud, met twee blijvende snijtanden en met een levend gewicht van niet meer dan 460 kg bij de slacht; deze deelstukken moeten van bijzondere of goede kwaliteit zijn, speciale deelstukken van runderen genoemd, en zij moeten als „special boxed beef“ in kartonnen dozen verpakt zijn; deze deelstukken mogen het merkteken „sc“ (special cuts) dragen.”;

b) 1 000 ton uitgebeend vlees, van de GN-codes 0201 30, 0202 30 90, 0206 10 95 en 0206 29 91, dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden runderen met een levend gewicht van niet meer dan 460 kg bij de slacht; deze deelstukken moeten van bijzondere of goede kwaliteit zijn, speciale deelstukken van runderen genoemd, en zij moeten als „special boxed beef“ in kartonnen dozen verpakt zijn; deze deelstukken mogen het merkteken „sc“ (special cuts) dragen.”;

c) 2 500 ton, uitgedrukt in gewicht van het produkt, uitgebeend vlees, van de GN-codes 0201 30, 0202 30 90, 0206 10 95 en 0206 29 91, dat aan de volgende omschrijving voldoet:

⁽¹⁾ PB nr. L 91 van 8. 4. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 30.

„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden jonge ossen (novilhos) of vaarzen (novilhas), van 20 tot 24 maanden oud, waarvan het gebit zich bevindt in een ontwikkelingsstadium variërend van het uitvallen van de snijtanden van het melkgebit tot maximaal vier blijvende snijtanden.; deze deelstukken moeten goed ontwikkeld zijn en moeten voldoen aan de volgende normen van het indelingsschema voor geslachte runderen :

vlees van in klasse B of R ingedeelde geslachte dieren met ronde tot rechte profielen en van vetklasse 2 of 3 ; deze deelstukken, voorzien van het merkteken „sc” (special cuts) of een etiket „sc” (special cuts) ten bewijze van hun hoge kwaliteit, moeten verpakt zijn in kartonnen dozen waarop de vermelding „kwaliteitsvlees” is aangebracht.”

Artikel 2

1. De heffing bij de invoer wordt voor vlees als bedoeld in artikel 1 volledig geschorst wanneer het vlees in het vrije verkeer wordt gebracht en een invoercertificaat wordt afgegeven dat overeenkomstig deze verordening en, mutatis mutandis artikel 12, lid 1, onder b) en c), en artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 wordt afgegeven.

De verwijzing naar de in artikel 12, lid 1, onder b), vermelde verordening wordt evenwel vervangen door een verwijzing naar deze verordening.

2. Van het echtheidscertificaat worden een origineel en ten minste één kopie opgesteld op een formulier dat overeenstemt met het model in bijlage I.

Het formaat van dit formulier is ca. 210 × 297 mm, het papier moet ten minste 40 gram per m² wegen.

3. De formulieren worden gedrukt en ingevuld in één van de officiële talen van de Gemeenschap ; bovendien kunnen zij worden gedrukt en ingevuld in de officiële taal of één van de officiële talen van het land van uitvoer.

Op de achterzijde van het formulier moet de omschrijving die van toepassing is op het vlees dat zijn oorsprong heeft in het land van uitvoer, worden vermeld.

4. De echtheidscertificaten worden geïndividualiseerd door een volgnummer dat wordt toegekend door de in artikel 4 bedoelde instantie van afgifte. Het origineel en de kopieën hebben hetzelfde volgnummer.

Artikel 3

1. Een echtheidscertificaat is slechts geldig indien het, zoals in de bijlagen I en II is aangegeven, naar behoren is ingevuld en geïndividualiseerd door een instantie van afgifte die vermeld is in de lijst van bijlage II.

2. Een echtheidscertificaat is naar behoren geïndividualiseerd wanneer de plaats en datum van afgifte op het certificaat zijn vermeld en het is voorzien van het stempel van de

instantie van afgifte en de handtekening van de persoon of de personen die het mogen ondertekenen.

Het stempel op het origineel van het echtheidscertificaat en op de kopieën ervan kan worden vervangen door een gedrukt zegel.

Artikel 4

1. Een instantie van afgifte die vermeld is in de lijst van bijlage II :

- a) moet als zodanig zijn erkend door het exporterende land ;
- b) moet zich ertoe verbinden de op de echtheidscertificaten aangebrachte vermeldingen te verifiëren ;
- c) moet zich ertoe verbinden de Commissie iedere woensdag alle inlichtingen te verstrekken die nodig zijn ter verificatie van de op de echtheidscertificaten aangebrachte vermeldingen.

2. De lijst kan door de Commissie worden herzien wanneer een instantie van afgifte niet langer erkend is, wanneer zij één van haar verplichtingen niet nakomt of wanneer een nieuwe instantie van afgifte wordt aangewezen.

Artikel 5

1. Voor het in artikel 1 bedoelde vlees :

- a) worden het origineel en een kopie van het echtheidscertificaat samen met de aanvraag voor het eerste invoercertificaat dat betrekking heeft op dit echtheidscertificaat, aan de bevoegde instantie voorgelegd.

Het oorspronkelijk echtheidscertificaat blijft in het bezit van bovengenoemde instantie ;

- b) mag het echtheidscertificaat tot het daarin aangegeven maximum voor de afgifte van meerdere invoercertificaten worden gebruikt. In dat geval boekt de bevoegde instantie telkens de toegewezen hoeveelheden van het echtheidscertificaat af ;

- c) geeft de bevoegde instantie het invoercertificaat pas af nadat zij zich ervan vergewist heeft dat de op het echtheidscertificaat aangegeven vermeldingen overeenstemmen met alle inlichtingen in de wekelijkse mededelingen van de Commissie. Na deze verificatie wordt het invoercertificaat onverwijld afgegeven.

2. In afwijking op de bepalingen van lid 1, onder c), mag de bevoegde autoriteit uitzonderlijk en op een behoorlijk gemotiveerd verzoek van de aanvrager een invoercertificaat afgeven op basis van een daarop betrekking hebbend echtheidscertificaat vóór ontvangst van de informatie van de Commissie. In dit geval wordt de zekerheid voor de invoercertificaten vastgesteld op 30 ecu per 100 kilogram nettogewicht.

3. Het echtheidscertificaat en de invoercertificaten zijn geldig tot drie maanden na de respectieve datum van afgifte. De geldigheidsduur loopt echter in ieder geval af op 31 juli 1995.

Artikel 6

Onverminderd de bepalingen van deze verordening, is het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2377/80 en Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie ⁽¹⁾ van toepassing.

In afwijking van artikel 14, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 echter geldt een bedrag van 25 ecu in plaats van 100 ecu.

Artikel 7

Wat de in artikel 1 genoemde produkten betreft, stellen de Lid-Staten de Commissie op de vijftiende van iedere

maand in kennis van de hoeveelheden van de afgelopen maand :

- waarvoor invoercertificaten zijn afgegeven ;
- die in het vrije verkeer zijn gebracht,

uitgesplitst naar land van oorsprong en GN-code.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

BIJLAGE I

1. Exporteur (naam en adres)	2. Certificaat nr.	ORIGINEEL	
4. Geadresseerde (naam en adres)	3. Instantie van afgifte		
6. Vervoermiddel	5. ECHTHEIDSCERTIFICAAT RUNDVLEES BIJZONDER AUTONOOM TARIEFCONTINGENT 1 januari — 30 juni 1995 Verordening (EG) nr. 3241/94		
7. Merken, nummers, aantal en soort der colli, omschrijving van de goederen		8. Brutogewicht (kg)	9. Nettogewicht (kg)
10. Nettogewicht (voluit)			
11. VERKLARING VAN DE INSTANTIE VAN AFGIFTE Ondergetekende verklaart hiermede dat het in dit certificaat omschreven rundvlees voldoet aan een van de omschrijvingen op de keerzijde <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> Plaats : Datum : </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> Handtekening en stempel (of gedrukt zegel) </div>			

Met de schrijfmachine of met de hand in drukletters in te vullen

DEFINITIE

Kwaliteitsvlees, van oorsprong uit
(van toepassing zijnde definitie)

*BIJLAGE II***LIJST VAN DE INSTANTIES VAN DE EXPORTERENDE LANDEN DIE ECHTHEIDSCERTIFICATEN MOGEN AFGEVEN**

- SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA
voor vlees van oorsprong uit Argentinië dat voldoet aan de definitie van artikel 1, onder a);
 - INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC)
voor vlees van oorsprong uit Uruguay dat voldoet aan de definitie van artikel 1, onder b);
 - DEPARTAMENTO NACIONAL DE INSPECÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL (DIPOA)
voor vlees van oorsprong uit Brazilië dat voldoet aan de definitie van artikel 1, onder c).
-

VERORDENING (EG) Nr. 3242/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

tot afwijking van de Verordeningen (EEG) nr. 19/82 en (EEG) nr. 3653/85 met betrekking tot de invoer van produkten uit de sector schape- en geitevlees van oorsprong uit bepaalde derde landen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1886/94⁽²⁾, en met name op artikel 15, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2641/80 van de Raad van 14 oktober 1980 houdende afwijking van enige invoerbepalingen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1837/80⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3890/92 van de Commissie⁽⁴⁾, en met name op artikel 1, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3643/85 van de Raad van 19 december 1985 houdende uitvoeringsbepalingen van de vanaf 1986 voor bepaalde derde landen geldende regeling bij invoer van produkten uit de sector schape- en geitevlees⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3890/92, en met name op artikel 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3234/94 van de Raad van 20 december 1994 inzake de schorsing van de heffing op de invoer van produkten van de sector schape- en geitevlees⁽⁶⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende dat op grond van artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 de heffingen op de betrokken produkten niet hoger mogen zijn dan de bedragen die voortvloeien uit overeenkomsten inzake vrijwillige beperking; dat in artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 19/82 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3581/93⁽⁸⁾, is bepaald dat de heffing op de in het kader van overeenkomsten inzake vrijwillige beperking ingevoerde produkten wordt beperkt tot 10 % ad valorem; dat de Raad bij besluit⁽⁹⁾, namens de Gemeenschap, de verlenging tot en met 30 juni 1995 heeft goedgekeurd van de geldigheidsduur van de aanpas-

singen van de overeenkomsten over het handelsverkeer van produkten van de sector schape- en geitevlees, die zijn gesloten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en de volgende derde landen anderzijds: Argentinië, Australië, Bulgarije, Hongarije, Nieuw-Zeeland, Polen, de Slowaakse Republiek, de Tsjechische Republiek en Uruguay; dat krachtens die aanpassingen de heffing is vastgesteld op nul;

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3643/85, in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3653/85 van de Commissie⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2779/93⁽¹¹⁾, is bepaald dat de heffing op de invoer van oorsprong uit andere derde landen dan die welke met de Gemeenschap overeenkomsten inzake vrijwillige beperking hebben gesloten, wordt beperkt tot 10 % ad valorem;

Overwegende dat krachtens artikel 1 van Verordening (EG) nr. 3234/94, in afwijking van de overeenkomsten inzake vrijwillige beperking die met IJsland, Roemenië en de Federatieve Republiek Joegoslavië zijn gesloten en in afwijking van Verordening (EEG) nr. 3643/85, het innen van de heffing op de invoer van produkten van de sector schape- en geitevlees van de GN-codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 en 0204 tot en met 31 december 1994 wordt geschorst;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer „schapen en geiten”,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de produkten van de sector schape- en geitevlees van de GN-codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 en 0204 wordt, in afwijking van artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 19/82, in vak 24 van de invoercertificaten die tot en met 30 juni 1995 worden afgegeven na overlegging van de door Argentinië, Australië, Bulgarije, Hongarije, IJsland, Nieuw-Zeeland, Polen, Roemenië, de Slowaakse Republiek, de Tsjechische Republiek en Uruguay afgegeven certificaten voor uitvoer, een van de volgende vermeldingen aangebracht:

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 30.

⁽³⁾ PB nr. L 275 van 18. 10. 1980, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB nr. L 391 van 31. 12. 1992, blz. 51.

⁽⁵⁾ PB nr. L 348 van 24. 12. 1985, blz. 2.

⁽⁶⁾ Zie bladzijde 14 van dit Publikatieblad.

⁽⁷⁾ PB nr. L 3 van 7. 1. 1982, blz. 18.

⁽⁸⁾ PB nr. L 326 van 28. 12. 1993, blz. 21.

⁽⁹⁾ Nog niet verschenen in het Publikatieblad.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 348 van 24. 12. 1985, blz. 21.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 252 van 9. 10. 1993, blz. 10.

- Exacción limitada a cero [aplicación del Reglamento (CE) n° 3242/94],
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3242/94),
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3242/94),
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3242/94],
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3242/94),
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CE) n° 3242/94],
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CE) n. 3242/94],
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3242/94),
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CE) n° 3242/94],
- Inontimaksutta [Asetuksen (EY) n:o 3242/94 mukaisesti],
- Importavgiften begränsad till nul (tillämpning av förordning (EG) nr 3242/94).

Artikel 2

Voor de produkten van de sector schape- en geitenvlees van de GN-codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 en 0204 van oorsprong uit Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Slovenië wordt in vak 24 van de invoercertificaten die tot en met 30 juni 1995 worden afgegeven, een van de volgende vermeldingen aangebracht :

- Exacción limitada a cero [aplicación del Reglamento (CE) n° 3242/94],
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3242/94),
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3242/94),
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3242/94],
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3242/94),
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CE) n° 3242/94],
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CE) n. 3242/94],

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3242/94),
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CE) n° 3242/94],
- Inontimaksutta [Asetuksen (EY) n:o 3242/94 mukaisesti],
- Importavgiften begränsad till nul (tillämpning av förordning (EG) nr 3242/94).

Artikel 3

Voor de produkten van de sector schape- en geitenvlees van de GN-codes 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 en 0204 wordt, in afwijking van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3653/85, in vak 24 van de invoercertificaten die tot en met 30 juni 1995 worden afgegeven, een van de volgende vermeldingen aangebracht :

- Exacción limitada a cero [aplicación del Reglamento (CE) n° 3242/94],
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3242/94),
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3242/94),
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3242/94],
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3242/94),
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CE) n° 3242/94],
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CE) n. 3242/94],
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3242/94),
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CE) n° 3242/94],
- Inontimaksutta [Asetuksen (EY) n:o 3242/94 mukaisesti],
- Importavgiften begränsad till nul (tillämpning av förordning (EG) nr 3242/94).

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3243/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die voor rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees zijn ingesteld bij de Verordeningen (EG) nr. 3071/94 en (EG) nr. 3073/94 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3071/94 van de Raad van 12 december 1994 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes 0201 en 0202 en voor de produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91 (eerste halfjaar van 1995)⁽¹⁾, en met name op artikel 2,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3073/94 van de Raad van 12 december 1994 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor bevroren buffelvlees van GN-code 0202 30 90 (eerste halfjaar van 1995)⁽²⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende dat bij de Verordeningen (EG) nr. 3071/94 en (EG) nr. 3073/94 contingenten zijn geopend voor respectievelijk kwaliteitsrundvlees en buffelvlees; dat de uitvoeringsbepalingen van deze regelingen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de exporterende derde landen zich ertoe hebben verbonden om echtheidscertificaten voor deze produkten af te geven, waarmee de oorsprong van de produkten wordt gewaarborgd; dat het model en de gebruikswijze van deze certificaten moeten worden vastgesteld; dat het echtheidscertificaat moet worden afgegeven door een instantie in een derde land die de nodige garanties moet bieden voor een correcte toepassing van de betrokken regeling;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1084/94⁽⁴⁾, elke invoer in de Gemeenschap van produkten in de sector rundvlees onderworpen is aan het voorleggen van een certificaat; dat dit certificaat voor vlees dat wordt ingevoerd in het raam van de onderhavige verordening, uit derde landen die geen overeenkomsten voor zelfbeperking van hun uitvoer hebben ondertekend, de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 voorziene vermeldingen moet bevatten;

Overwegende dat met het oog op een goed beheer van de invoer van dat vlees moet worden bepaald dat in voorkomend geval invoercertificaten pas na verificatie van en

met name de vermeldingen op het echtheidscertificaat worden afgegeven;

Overwegende dat de beperking van deze regeling in het eerste halfjaar een verkorting van de invoertermijn meebrengt; dat dientengevolge als overgangsmaatregel, deze termijn met een maand zal worden verlengd;

Overwegende dat de Lid-Staten mededeling moeten doen van gegevens over de betrokken invoerregeling;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het tariefcontingent voor rundvlees, vers, gekoeld of bevroren, als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 3071/94 wordt als volgt verdeeld:

- a) 8 500 ton uitgebeend gekoeld vlees van de GN-codes 0201 30 en 0206 10 95 dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden runderen, van 22 tot 24 maanden oud, met twee blijvende snijtanden en met een levend gewicht van niet meer dan 460 kg bij de slacht; deze deelstukken moeten van bijzondere of goede kwaliteit zijn, speciale deelstukken van runderen genoemd, en zij moeten als „Special boxed beef” in kartonnen dozen verpakt zijn; deze deelstukken mogen het merkteken „s. c.” (special cuts) dragen.”;
- b) 2 500 ton, uitgedrukt in gewicht van het produkt, vlees van de GN-codes 0201 20 90, 0201 30, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 en 0206 29 91 dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Geselecteerde deelstukken van vers, gekoeld of bevroren vlees afkomstig van runderen met niet meer dan vier blijvende snijtanden, met een karkasgewicht van niet meer dan 327 kg (720 lb) en van compacte bouw, met goed ogend vlees van heldere, uniforme kleur en met een bijpassende maar niet overdreven vetbedekking. Dit vlees moet worden gecertificeerd als „high-quality beef EC”.”;
- c) 1 150 ton uitgebeend vlees van de GN-codes 0201 30, 0202 30 90, 0206 10 95 en 0206 29 91 dat aan de volgende omschrijving voldoet:

⁽¹⁾ PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 30.

„Deelstukken van rundvlees afkomstig van uitsluitend op grasland gehouden runderen met een levend gewicht van niet meer dan 460 kg bij de slacht; deze deelstukken moeten van bijzondere of goede kwaliteit zijn, speciale deelstukken van runderen genoemd, en zij moeten als „Special boxed beef” in kartonnen dozen verpakt zijn; deze deelstukken mogen het merkteken „s. c.” (special cuts) dragen.”;

d) 5 000 ton, uitgedrukt in gewicht van het produkt, vlees van de GN-codes 0201, 0202, 0206 10 95 en 0206 29 91 dat aan de volgende omschrijving voldoet:

„Hele runderen of delen van runderen, van minder dan 30 maanden oud en die gedurende ten minste 100 dagen zijn gevoerd met een evenwichtig samengesteld krachtvoerrantsoen dat ten minste 70 % graan bevat en met een totaalgewicht van ten minste 20 „pounds” per dag. Vlees dat door het „United States Department of Agriculture” (USDA) is ingedeeld als „choice” of „prime” voldoet automatisch aan deze omschrijving. Het vlees dat volgens de normen van het Ministerie van Landbouw van Canada is ingedeeld in de categorieën A 2, A 3 en A 4, voldoet eveneens aan deze omschrijving.”.

2. Het tariefcontingent voor bevroren buffelvlees als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 3073/94 wordt beheerd overeenkomstig het bepaalde in deze verordening.

Artikel 2

1. De heffing bij invoer wordt voor vlees als bedoeld in artikel 1 volledig geschorst wanneer het vlees in het vrije verkeer wordt gebracht en:

- voor het in artikel 1, lid 1, onder d), bedoelde vlees een echtheidscertificaat en een overeenkomstig de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 afgegeven invoercertificaat worden voorgelegd,
- voor het in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), en in artikel 1, lid 2, bedoelde vlees, een invoercertificaat wordt afgegeven dat overeenkomstig deze verordening en, mutatis mutandis artikel 12, lid 1, onder b) en c), en artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 wordt afgegeven. De aangevraagde invoercertificaten voor het in artikel 1, lid 1, onder d), bedoelde vlees zijn niet overdraagbaar.

De verwijzing naar de in artikel 12, lid 1, onder b), vermelde verordening wordt evenwel vervangen door een verwijzing naar deze verordening.

2. Van het echtheidscertificaat worden een origineel en ten minste één kopie opgesteld op een formulier dat overeenstemt met het model in bijlage I. Het formaat van dit formulier is ca. 210 × 297 mm, het papier moet ten minste 40 gram per m² wegen.

3. De formulieren worden gedrukt en ingevuld in één van de officiële talen van de Gemeenschap; bovendien kunnen zij worden gedrukt en ingevuld in de officiële taal

of één van de officiële talen van het land van uitvoer. Op de achterzijde van het formulier moet de in artikel 1, lid 1, bedoelde omschrijving die van toepassing is op het vlees dat zijn oorsprong heeft in het land van uitvoer, worden vermeld.

4. De echtheidscertificaten worden geïndividualiseerd door een volgnummer dat wordt toegekend door de in artikel 4 bedoelde instantie van afgifte. Het origineel en de kopieën hebben hetzelfde volgnummer.

5. Het origineel en de kopieën worden met de schrijfmachine of met de hand ingevuld. Invulling met de hand moet met zwarte inkt in blokschrift geschieden.

Artikel 3

1. Een echtheidscertificaat is slechts geldig indien het, zoals in de bijlagen I en II is aangegeven, naar behoren is ingevuld en geïnspecteerd door een instantie van afgifte die vermeld is in de lijst van bijlage II.

2. Een echtheidscertificaat is naar behoren geïnspecteerd wanneer de plaats en datum van afgifte op het certificaat zijn vermeld en het is voorzien van het stempel van de instantie van afgifte en de handtekening van de persoon of de personen die het mogen ondertekenen.

Het stempel op het origineel van het echtheidscertificaat en op de kopieën ervan kan worden vervangen door een gedrukt zegel.

Artikel 4

1. Een instantie van afgifte die vermeld is in de lijst van bijlage II:

- a) moet als zodanig zijn erkend door het exporterende land;
- b) moet zich ertoe verbinden de op de echtheidscertificaten aangebrachte vermeldingen te verifiëren;
- c) moet zich ertoe verbinden de Commissie iedere woensdag alle inlichtingen te verstrekken die nodig zijn ter verificatie van de op de echtheidscertificaten aangebrachte vermeldingen.

2. De lijst kan door de Commissie worden herzien wanneer een instantie van afgifte niet langer erkend is, wanneer zij één van haar verplichtingen niet nakomt of wanneer een nieuwe instantie van afgifte wordt aangewezen.

Artikel 5

1. Voor het in artikel 1, lid 1 onder a), b) en c), en het in artikel 1, lid 2, bedoelde vlees:

- a) worden het origineel en een kopie van het echtheidscertificaat samen met de aanvraag voor het eerste invoercertificaat dat betrekking heeft op dit echtheidscertificaat, aan de bevoegde instantie voorgelegd. Het oorspronkelijk echtheidscertificaat blijft in het bezit van bovengenoemde instantie;

- b) mag het echtheidscertificaat tot het daarin aangegeven maximum voor de afgifte van meerdere invoercertificaten worden gebruikt. In dat geval boekt de bevoegde instantie telkens de toegewezen hoeveelheden van het echtheidscertificaat af;
- c) geeft de bevoegde instantie het invoercertificaat pas af nadat zij zich ervan vergewist heeft dat de op het echtheidscertificaat aangegeven vermeldingen overeenstemmen met alle inlichtingen in de wekelijkse mededelingen van de Commissie. Na deze verificatie wordt het invoercertificaat onverwijld afgegeven.

2. In afwijking op de bepalingen van lid 1, onder c), mag de bevoegde autoriteit uitzonderlijk en op een behoorlijk gemotiveerd verzoek van de aanvrager een invoercertificaat afgeven op basis van een daarop betrekking hebbend echtheidscertificaat vóór ontvangst van de informatie van de Commissie. In dit geval wordt de zekerheid voor de invoercertificaten vastgesteld op 30 ecu per 100 kilogram nettogewicht.

3. Het echtheidscertificaat en de invoercertificaten zijn geldig tot drie maanden na de respectieve datum van afgifte. De geldigheidsduur loopt echter in ieder geval af op 31 juli 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Artikel 6

Onverminderd de bepalingen van deze verordening, is het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2377/80 en Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie⁽¹⁾ van toepassing.

In afwijking van artikel 14, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 echter geldt een bedrag van 25 ecu in plaats van 100 ecu.

Artikel 7

Wat de in artikel 1 genoemde produkten betreft, stellen de Lid-Staten de Commissie op de vijftiende van iedere maand in kennis van de hoeveelheden van de afgelopen maand:

- waarvoor invoercertificaten zijn afgegeven;
- die in het vrije verkeer zijn gebracht, uitgesplitst naar land van oorsprong en GN-code.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

1. Exporteur (naam en adres)	2. Certificaat nr.	ORIGINEEL	
4. Geadresseerde (naam en adres)	3. Instantie van afgifte		
6. Vervoermiddel	5. ECHTHEIDSCERTIFICAAT RUNDVLEES Verordening (EG) nr. 3243/94		
7. Merken, nummers, aantal en soort der colli, omschrijving van de goederen		8. Brutoweight (kg)	9. Nettogewicht (kg)
10. Nettogewicht (voluit)			
<p>11. VERKLARING VAN DE INSTANTIE VAN AFGIFTE</p> <p>Ondergetekende verklaart hiermede dat het in dit certificaat omschreven rundvlees voldoet aan één van de omschrijvingen op de keerzijde</p> <p>a) voor kwaliteitsrundvlees (1)</p> <p>b) voor buffelvlees (1)</p> <p align="center">Plaats : Datum :</p> <p align="right">Handtekening en stempel (of gedrukt zegel)</p>			

(*) Het onnodige doorhalen.

DEFINITIES

**Kwaliteitsrundvlees, van oorsprong uit
(van toepassing zijnde definitie)**

Buffelvlees, van oorsprong uit Australië

*BIJLAGE II***LIJST VAN DE INSTANTIES VAN DE EXPORTERENDE LANDEN DIE ECHTHEIDSCERTIFICATEN MOGEN AFGEVEN**

- SECRETARÍA DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y PESCA :
voor vlees van oorsprong uit Argentinië dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, onder a);
 - AUSTRALIAN MEAT AND LIVESTOCK CORPORATION :
voor vlees van oorsprong uit Australië :
 - a) dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, onder b),
 - b) als bedoeld in artikel 1, lid 2;
 - INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC) :
voor vlees van oorsprong uit Uruguay dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, onder c);
 - FOOD SAFETY AND INSPECTION SERVICE (FSIS) OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE (USDA) :
voor vlees van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, onder d);
 - FOOD PRODUCTION AND INSPECTION BRANCH — AGRICULTURE CANADA / DIRECTION GÉNÉRALE, PRODUCTION ET INSPECTION DES ALIMENTS — AGRICULTURE CANADA :
voor vlees van oorsprong uit Canada dat voldoet aan de definitie van artikel 1, lid 1, onder d).
-

VERORDENING (EG) Nr. 3244/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3108/94 betreffende de wegens de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden te nemen overgangsmaatregelen voor het handelsverkeer in landbouwproduktenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Noorwegen,
Oostenrijk, Finland en Zweden⁽¹⁾, en met name op
artikel 149, lid 1,Gelet op Verordening (EG) nr. 3108/94 van de Commissie
van 19 december 1994 betreffende de wegens de toetreding
van Oostenrijk, Finland en Zweden te nemen overgangsmaatregelen
voor het handelsverkeer in landbouwprodukten⁽²⁾, en met name op
artikel 4, lid 6,Overwegende dat bij artikel 4, lid 5, van Verordening (EG)
nr. 3108/94 de lijst wordt vastgesteld van produkten
waarop de bepalingen betreffende de overschotvoorraden
in de nieuwe Lid-Staten van toepassing zijn; dat er
volgens sommige inlichtingen waarover de Commissie
beschikt eveneens gevaar is voor verlegging van de handel
en verstoring van de markt waar het gaat om de paddestoelen
die vallen onder de regeling van Verordening (EEG) nr. 1796/81
van de Raad van 30 juni 1981 betref-fende maatregelen ten aanzien van de invoer van paddestoelen
van de soort *Agaricus* spp. van de GN-codes 0711 90 40,
2003 10 20 en 2003 10 30⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1122/92⁽⁴⁾; dat deze produkten
derhalve aan de hierboven vermelde lijst dienen te worden
toegevoegd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*In artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 3108/94
worden aan het einde van elk van de drie streepjes de
volgende GN-codes toegevoegd: „0711 90 40, 2003 10 20,
2003 10 30”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud
van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van
Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden en op de
datum van inwerkingtreding van dat Verdrag.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. C 241 van 29. 8. 1994, blz. 21.
⁽²⁾ PB nr. L 328 van 20. 12. 1994, blz. 42.⁽³⁾ PB nr. L 183 van 4. 7. 1981, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 117 van 1. 5. 1992, blz. 98.

VERORDENING (EG) Nr. 3245/94 VAN DE COMMISSIE
van 21 december 1994

tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1267/93 houdende nadere bepalingen ter toepassing van Verordening (EEG) nr. 1108/93 van de Raad ten aanzien van het beheer van een contingent van 5 000 ton honde- en kattevoer van GN-code 2309 10, van oorsprong uit Zweden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Noorwegen,
Oostenrijk, Finland en Zweden⁽¹⁾, inzonderheid op
artikel 169, lid 2,

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het
Toetredingsverdrag de Instellingen van de Europese Unie
de in artikel 169 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen
vóór de toetreding kunnen vaststellen; dat deze
maatregelen slechts in werking treden onder voorbehoud
en op de datum van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag;

Overwegende dat ingevolge de toetreding van Zweden tot
de Europese Unie Verordening (EEG) nr. 1267/93 van de
Commissie van 26 mei 1993 houdende nadere bepalingen

ter toepassing van Verordening (EEG) nr. 1108/93 van de
Raad ten aanzien van het beheer van een contingent van
5 000 ton honde- en kattevoer van GN-code 2309 10, van
oorsprong uit Zweden⁽²⁾, overbodig geworden is; dat deze
verordening derhalve ingetrokken moet worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1267/93 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud
van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van
Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden en op de
datum van inwerkingtreding van dat Verdrag.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. C 241 van 29. 8. 1994, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 129 van 27. 5. 1993, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 3246/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 611/77 betreffende de vaststelling van de bijzondere heffing op levende runderen en op ander dan bevroren rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel 169, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1884/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 611/77 van de Commissie van 18 maart 1977 betreffende de vaststelling van de bijzondere heffing op levende runderen en op ander dan bevroren rundvlees ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1049/92 ⁽⁴⁾, de bepalingen zijn vastgesteld inzake de berekening van die heffing bij invoer uit Zweden en Zwitserland; dat ten gevolge van de toetreding van Zweden tot de Europese Unie bepalingen moeten worden vastgesteld waardoor Zweden niet meer binnen de werkingssfeer van bovengenoemde verordening valt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 611/77 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 worden de woorden „Zweden en” geschrapt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

2. De leden 2 en 3 van artikel 2 worden vervangen door de volgende tekst:

„2. Dit gemiddelde is gelijk aan het overeenkomstig de bijlage bij deze verordening gewogen gemiddelde van de in Zwitserland genoteerde prijzen voor volwassen runderen.”

3. Artikel 4 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 4

Ingeval Zwitserland, met name om redenen van veterinaire aard of in verband met de volksgezondheid, maatregelen treft die de op de markten genoteerde prijzen beïnvloeden, kan de Commissie de laatste prijzen in aanmerking nemen welke op die markten zijn genoteerd voordat de betrokken maatregelen werden toegepast.”

Artikel 2

De bijlage I en II bij Verordening (EEG) nr. 611/77 worden vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden en op de datum van inwerkingtreding van dat Verdrag.

Zij is voor het eerst van toepassing voor de berekening van de vanaf de dag na die datum geldende heffingen.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 77 van 25. 3. 1977, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB nr. L 111 van 29. 4. 1992, blz. 7.

*BIJLAGE*1. **Representatieve markt (noteringscentrum): Bern**2. **Categorieën, kwaliteiten en coëfficiënten :**

Categorie en kwaliteit	Wegingscoëfficiënt
Génisses et bœufs A	18,8
Génisses et bœufs B	9,9
Génisses et bœufs C	2,6
Génisses et bœufs D	1,7
Vaches A	4,7
Vaches B	3,1
Vaches C	14,6
Vaches D	14,0
Vaches E	15,6
Taureaux A 1	7,5
Taureaux A 2	2,4
Taureaux B 1	2,0
Taureaux B 2	1,2
Taureaux C	1,0
Taureaux D	0,5
Taureaux E	0,4

VERORDENING (EG) Nr. 3247/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 december 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2456/93 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de specifieke interventie maatregelen in de sector rundvlees betreftDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Noorwegen,
Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel
150, lid 3, en artikel 169, lid 2,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 1884/94 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 7,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van
de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1738/94 ⁽⁴⁾, de bepalingen zijn vastgesteld ter
uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 wat de alge-
mene en de specifieke interventie maatregelen in de sector
rundvlees betreft; dat op grond van de Toetredingsakte
van Oostenrijk, Finland en Zweden de bijlagen III en
VIII van de verordening betreffende, respectievelijk, de
produkten die voor interventie in aanmerking komen en
de adressen van de interventiebureaus, moeten worden
aangepast;Overwegende dat voor Finland en Zweden de produkten
van categorie A, klassen 02 en 03, geleidelijk, en gespreid
over een periode van vijf jaar, van interventie moeten
worden uitgesloten;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1994.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2456/93 wordt als volgt gewijzigd :

1. Aan artikel 4, lid 1, wordt de volgende alinea toege-
voegd :„Voor Finland en Zweden worden de produkten van
diezelfde kwaliteitsklassen geleidelijk, volgens de in
bijlage IV bis opgenomen tabel, en gespreid over een
periode van vijf jaar, van interventie uitgesloten.”2. Bijlage III wordt vervangen door bijlage I bij deze
verordening.3. Na bijlage IV wordt de in bijlage II bij deze verorde-
ning opgenomen bijlage IV bis ingevoegd.4. Bijlage VIII wordt vervangen door bijlage III bij deze
verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking onder voorbehoud
van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van
Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden en op de
datum van inwerkingtreding van dat Verdrag.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 27.⁽³⁾ PB nr. L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.⁽⁴⁾ PB nr. L 182 van 16. 7. 1994, blz. 14.

BIJLAGE I

„ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III
— ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Productos elegibles para la intervención

Produkterne, der er kvalificeret til intervention

Interventionsfähige Erzeugnisse

Προϊόντα επιλέξιμα για την παρέμβαση

Products eligible for intervention

Produits éligibles à l'intervention

Prodotti ammissibili all'intervento

Produkten die in aanmerking komen voor interventie

Produtos elegíveis para a intervenção

BELGIQUE/BELGIË

Carcasses, demi-carcasses :

Hele dieren, halve dieren :

- Catégorie A classe U2 /
Catégorie A, classe U 2
- Catégorie A classe U3 /
Catégorie A, classe U 3
- Catégorie A classe R2 /
Catégorie A, classe R 2
- Catégorie A classe R3 /
Catégorie A, classe R 3

DANMARK

Hele og halve kroppe :

- Kategori A, klasse R2
- Kategori A, klasse R3
- Kategori A, klasse O2
- Kategori A, klasse O3
- Kategori C, klasse R3
- Kategori C, klasse O3

DEUTSCHLAND

Ganze oder halbe Tierkörper :

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3
- Kategorie C, Klasse R3
- Kategorie C, Klasse R4
- Kategorie C, Klasse O3

ΕΛΛΑΔΑ

Ολόκληρα ή μισά σφάγια

- Κατηγορία Α, κλάση R2
- Κατηγορία Α, κλάση R3

ESPAÑA

Canales o semicanales :

- Categoría A, clase U2
- Categoría A, clase U3
- Categoría A, clase R2
- Categoría A, clase R3

FRANCE

Carcasses, demi-carcasses :

- Catégorie A classe U2
- Catégorie A classe U3
- Catégorie A classe R2
- Catégorie A classe R3
- Catégorie C classe U2
- Catégorie C classe U3
- Catégorie C classe U4
- Catégorie C classe R3
- Catégorie C classe R4
- Catégorie C classe O3

IRELAND

Carcases, half-carcases :

- Category C class U3
- Category C class U4
- Category C class R3
- Category C class R4
- Category C class O3

ITALIA

Carcasse e mezzene :

- Categoria A classe U2
- Categoria A classe U3
- Categoria A classe R2
- Categoria A classe R3

LUXEMBOURG

Carcasses, demi-carcasses :

- Catégorie A classe R2
- Catégorie C classe R3
- Catégorie C classe O3

NEDERLAND

Hele dieren, halve dieren :

- Kategorie A, klasse R 2
- Kategorie A, klasse R 3

ÖSTERREICH

Ganze oder halbe Tierkörper:

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

PORTUGAL

Carcaças ou meias-carcaças:

- Categoria A, classe U2
- Categoria A, classe U3
- Categoria A, classe R2
- Categoria A, classe R3

FINLAND

Carcases, half-carcases:

- Category A, class R2
- Category A, class R3
- Category A, class O2
- Category A, class O3

SWEDEN

Carcases, half-carcases:

- Category A, class R2
- Category A, class R3
- Category A, class O2
- Category A, class O3

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

Carcases, half-carcases:

- Category C, class R3
- Category C, class R4

B. Northern Ireland

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4*

BIJLAGE II

„BIJLAGE IV bis

Maximumhoeveelheden van de produkten van categorie A, klassen 02 en 03, die in de in artikel 4, lid 1, vierde alinea, bedoelde Lid-Staten voor interventie in aanmerking komen

(in ton)

Jaar	Finland	Zweden
1995	13 280	7 450
1996	10 620	5 960
1997	7 970	4 470
1998	5 310	2 980
1999	2 660	1 490*

BIJLAGE III

„ANEXO VIII — BILAG VIII — ANHANG VIII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII — ANNEX VIII —
ANNEXE VIII — ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — ANEXO VIII

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção

Belgique/Belgie :

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie-en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Tel. (32/2) 287 24 11 ; telex 24076 OBEA BRU B / 65567 OBEA BRU B ; telefax (32/2) 230 25 33.

Bundesrepublik Deutschland :

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Abteilung 31
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. (069) 1564-772/773 ; Telex 411727 ; Telefax (069) 1564-790/791.

Danmark :

EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-480 København V
tlf. 33 92 70 00 ; telex 15137 DK ; fax 33 92 69 48, 33 92 69 23.

Ελλάδα :

Κτηνοτροφική
Σταδίου 33
GR-Aθήνα 10559
Τηλ. 321 23 59, τέλεξ 221683.

España :

SENPA (Servicio Nacional de Productos Agrarios)
Calle Beneficencia 8
E-28005 Madrid
Tel. (91) 347 65 00, 347 63 10 ; télex SENPA 23427 E, SENPA 41818 E ; telefax (91)521 98 32, 522 43 87.

France :

OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. (331) 45 38 84 00 ; télex 205476 ; télécopieur (331) 45 38 36 77.

Ireland :

Department of Agriculture, Food and Forestry
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11 ext. 2278 ; telex 93292 AGRIEI ; telefax (01) 661 62 63.

Italia :

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
via Palestro, 81,
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91 ; telex 61 30 03

Luxembourg :

Service d'économie rurale, section « cheptel et viande »
113-115, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Tél. (352) 478/443 ; télex 2537.

Nederland :

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Voedselvoorzieningsin- en-verkoopbureau (VIB)
Burg. Kessenplein 3
Postbus 960
NL-6430 AZ Hoensbroek
Tel. (045) 23 83 83 ; telex 56396 ; telefax (045) 22 27 35.

Österreich :

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel. 0222/33 151-220 ; telefax 0222/33 151-297.

Portugal :

INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Camilo Castelo Branco, nº 45 - 2.^o
P-1000 Lisboa
Tel. 355 88 12/7 ; telex 66207/8/9/10 ; telefax 53 32 51.

Finland :

Ministry of Agriculture and Forestry
Department of Agricultural Policy
Mariankatu 23, PO Box 232
FIN-00171 Helsinki
Tél. (358) 016 01 ; telefax (358) 0160 2442.

Sweden :

Jordbruksverket-Swedish Board of Agriculture
Livestock Products Market
S-55182 Jönköping
Tel. (46) 36 15 50 00 ; telex 70991 SJV-S ; fax (46) 36 19 05 46.

United Kingdom :

Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
UK-Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26 ; telex 84 83 02."

BESCHIKKING Nr. 3248/94/EGKS VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1994

houdende verlenging van Beschikking nr. 1478/94/EGKS betreffende de instelling van overgangstariefmaatregelen voor produkten die vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, voor Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, tot en met 31 december 1994, in verband met de Duitse eenwording

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95, lid 1,

Overwegende dat het douanetarief dat van toepassing is op produkten die onder het EGKS-Verdrag vallen, sedert 3 oktober 1990, het tijdstip van de Duitse eenwording, volledig van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ;

Overwegende dat de voormalige Duitse Democratische Republiek talrijke overeenkomsten had gesloten met Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de Sowjetunie en Joegoslavië, voor een jaarlijkse uitwisseling, tegen nulrecht, van bepaalde goederen tot maximumhoeveelheden of -waarden ; dat zij samenwerkings- en investeringsovereenkomsten op lange termijn met Tsjechoslowakije, Polen en de Sowjetunie had gesloten waardoor goederen die onder het EGKS-Verdrag vallen, volgens de termen van deze overeenkomsten nog voor vele jaren tegen nulrecht geleverd zullen worden ;

Overwegende dat over de overeenkomsten van de eerste soort die na 31 december 1990 niet zijn vernieuwd en over overeenkomsten van de tweede soort opnieuw zal worden onderhandeld door de Gemeenschap, door Duitsland of door particuliere ondernemingen, doch dat deze nieuwe onderhandelingen enige tijd in beslag zullen nemen ;

Overwegende dat de in deze overeenkomsten genoemde maximumhoeveelheden of -waarden geen wettelijk bindende verplichtingen zijn en dat niet-nakoming derhalve geen aanleiding kan geven tot compensatie door de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ;

Overwegende dat het daarom gedurende een overgangperiode noodzakelijk is de gevolgen van de Duitse eenwording voor beide soorten overeenkomsten af te zwakken aangezien deze anders ernstige consequenties zou kunnen hebben voor ondernemingen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en in Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de economische stabiliteit van deze landen in gevaar zou kunnen brengen ;

Overwegende dat het daarom dienstig is tijdelijk de douanerechten te schorsen die van toepassing zijn op onder het EGKS-Verdrag vallende produkten van oorsprong uit Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en waarop bovenbedoelde overeenkomsten tussen deze landen en de voormalige Duitse Democratische Republiek van toepassing zijn, tot de daarin genoemde maximumhoeveelheden of -waarden ;

Overwegende dat het, gezien de bijzondere omstandigheden van de Duitse eenwording, dienstig is deze schorsing van rechten te beperken tot de betrokken produkten die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht ;

Overwegende dat het noodzakelijk is bepalingen vast te stellen voor de bepaling van de oorsprong van de goederen die voor deze schorsing van rechten in aanmerking komen ;

Overwegende dat het, in verband met de moeilijkheden bij de toepassing van deze maatregelen en het feit dat sommige gevolgen daarvan niet voorspelbaar zijn, dienstig is het overgangskarakter van deze maatregelen te benadrukken en de geldigheid ervan voor de laatste keer met één jaar, namelijk tot en met 31 december 1995, te verlengen ;

Overwegende dat een soortgelijke overgangsregeling bij Verordening (EEG) nr. 3568/90 van de Raad⁽¹⁾ en Beschikking nr. 3788/90/EGKS van de Commissie⁽²⁾ tot en met 31 december 1992 was ingesteld en bij Verordening (EEG) nr. 1343/93 van de Raad⁽³⁾ alsmede Beschikking nr. 1535/93/EGKS van de Commissie⁽⁴⁾ tot en met 31 december 1993 is verlengd ; dat deze regelingen voor 1994 zijn vervangen door Verordening (EG) nr. 665/94 van de Raad⁽⁵⁾ en Beschikking nr. 1478/94/EGKS van de Commissie⁽⁶⁾ ;

⁽¹⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 364 van 28. 12. 1990, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 133 van 2. 6. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 83 van 26. 3. 1994, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 159 van 28. 6. 1994, blz. 37.

Overwegende dat het dienstig is speciale maatregelen in te stellen alsmede een procedure om deze uit te voeren, indien een bedrijfstak van de Gemeenschap door deze schorsing van rechten ernstige schade lijdt of dreigt te lijden ;

Overwegende dat deze beschikking een afwijking inhoudt van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal betreffende een verhoging van het beschermende recht op ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap ;

Overwegende dat deze beschikking overigens geen afbreuk doet aan de bevoegdheden van de Lid-Staten met betrekking tot de handelspolitiek waarnaar in artikel 71 van het Verdrag wordt verwezen ;

Overwegende dat deze maatregelen uitsluitend betrekking hebben op het douanetarief en in geen geval afbreuk mogen doen aan de toepassing van maatregelen van de Gemeenschap uit hoofde van de gemeenschappelijke handelspolitiek ;

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en de bij unanimité verkregen instemming van de Raad,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

In artikel 1 van Beschikking nr. 1478/94/EGKS wordt „1994” vervangen door „1995”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1994.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3249/94 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1994

tot vaststelling van de hoeveelheid van bepaalde kaassoorten die, in het kader van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap met Bulgarije en Roemenië gesloten Interimovereenkomsten, beschikbaar is voor het eerste kwartaal van 1995

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1588/94 van de Commissie van 30 juni 1994 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelprodukten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije en Roemenië⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3109/94⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende dat, in het kader van Verordening (EG) nr. 1812/94 van de Commissie⁽³⁾ tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde kaassoorten, die in juli 1994 zijn ingediend, certificaten zijn aangevraagd voor kleinere hoeveelheden dan die welke beschikbaar waren ;

dat op grond van Verordening (EG) nr. 1588/94 aanvullende hoeveelheden van de betrokken produkten beschikbaar zijn ; dat bijgevolg voor elk produkt moet worden vastgesteld welke hoeveelheid beschikbaar is voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1995,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De hoeveelheid die op grond van Verordening (EG) nr. 1588/94 beschikbaar is voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1995, is aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1994, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 328 van 20. 12. 1994, blz. 45.

⁽³⁾ PB nr. L 189 van 23. 7. 1994, blz. 59.

*BIJLAGE***Totale beschikbare hoeveelheid voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1995**

(in ton)

Land	GN-code van het produkt	Beschikbare hoeveelheid
Roemenië	ex 0406 90 29 ⁽¹⁾ ex 0406 90 86 ⁽¹⁾ ex 0406 90 87 ⁽¹⁾ ex 0406 90 88 ⁽¹⁾	666,650
Bulgarije	ex 0406 90 ⁽²⁾ ex 0406 90 ⁽³⁾	990,150

⁽¹⁾ Vervaardigd van koemelk.

⁽²⁾ Gezouten kwark op basis van koemelk.

⁽³⁾ Kashkaval Vitosha op basis van koemelk.

VERORDENING (EG) Nr. 3250/94 VAN DE COMMISSIE
van 27 december 1994
tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1866/94 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 11, lid 3,

Overwegende dat de voor de berekening van het variabele
element van de heffing bij invoer van mengvoeders toe te
passen regels in artikel 11, lid 1, onder A, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1766/92 zijn vastgesteld; dat de invloed
van de voor het basisproduct geldende heffingen op de
kostprijs van deze mengvoeders, krachtens artikel 4 van
Verordening (EEG) nr. 1619/93 van de Commissie van
25 juni 1993 houdende vaststelling van de regeling voor
mengvoeders op basis van granen ⁽³⁾, bepaald wordt aan de
hand van de som van de bedragen die gelijk zijn aan het
gemiddelde van de heffingen die van toepassing zijn
tijdens de eerste 25 dagen van de maand voorafgaande aan
de maand waarin de invoer van de hoeveelheden basispro-
dukten maïs, melkpoeder, waarvan wordt aangenomen dat
deze bij de vervaardiging van deze mengvoeders zijn
gebruikt, heeft plaatsgevonden, terwijl dit gemiddelde
wordt aangepast aan de hand van de drempelprijs van de
betrokken basisproducten die tijdens de maand gedu-
rende welke de invoer plaatsvindt, van kracht is;

Overwegende dat het vaste element is bepaald in artikel 6
van Verordening (EEG) nr. 1619/93;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de
belangen van de Staten in Afrika, het Caribische gebied
en de Stille Oceaan de heffing ten opzichte van deze
Staten dient te worden verminderd voor bepaalde op basis
van granen verwerkte produkten overeenkomstig
artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad
van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwpro-
dukten en bepaalde door verwerking van landbouwpro-
dukten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-
Staten of uit de landen en gebieden overzee (LGO) ⁽⁴⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2484/94 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit
91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de
associatie van de landen en gebieden overzee met de
Europese Economische Gemeenschap ⁽⁶⁾, geen heffingen
worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong
uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat bovendien rekening moet worden
gehouden met Besluit 93/239/EEG van de Raad van

15 maart 1993 betreffende de sluiting van Overeenkom-
sten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese
Economische Gemeenschap enerzijds en de Republiek
Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland,
het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden
anderzijds over de voorlopige toepassing van de Overeen-
komsten betreffende sommige regelingen op landbouwge-
bied, door die partijen ondertekend te Porto op 2 mei
1992 ⁽⁷⁾;

Overwegende dat tevens rekening moet worden gehouden
met Verordening (EG) nr. 3641/93 van de Raad van
20 december 1993 houdende bepaalde voorwaarden voor
de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de
handel en aanverwante zaken tussen de Europese
Economische Gemeenschap en de Europese Gemeen-
schap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek
Bulgarije, anderzijds ⁽⁸⁾; dat bij Verordening (EG)
nr. 1550/94 van de Commissie ⁽⁹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 2221/94 ⁽¹⁰⁾, de bepalingen zijn vastgesteld
voor de invoer van de produkten vallende onder de
GN-codes 2309 90 31 en 2309 90 41, van oorsprong uit
Bulgarije;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽¹¹⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93 ⁽¹²⁾, gedefinieerde representatieve markt-
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-
bouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽¹³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/
94 ⁽¹⁴⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de onder Verordening (EEG)
nr. 1766/92 vallende mengvoeders, waarop Verordening
(EEG) nr. 1619/93 van toepassing is, te innen heffingen
worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

⁽⁷⁾ PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 16.

⁽⁹⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 43.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 239 van 14. 9. 1994, blz. 6.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽¹³⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽⁵⁾ PB nr. L 265 van 15. 10. 1994, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1994.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen ⁽¹⁾	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
2309 10 11	14,03	24,91
2309 10 13	574,88	585,76
2309 10 31	43,85	54,73
2309 10 33	604,70	615,58
2309 10 51	87,69	98,57
2309 10 53	648,54	659,42
2309 90 31	14,03	24,91 ⁽²⁾
2309 90 33	574,88	585,76
2309 90 41	43,85	54,73 ⁽²⁾
2309 90 43	604,70	615,58
2309 90 51	87,69	98,57
2309 90 53	648,54	659,42

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽²⁾ De heffing kan worden verlaagd op grond van het bepaalde in de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Bulgarije (PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 16) en Verordening (EG) nr. 623/94 (PB nr. L 78 van 22. 3. 1994, blz. 7).

VERORDENING (EG) Nr. 3251/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 december 1994

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2807/94⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 17, lid 4,

Overwegende dat krachtens artikel 17 van Verordening
(EEG) nr. 804/68 het verschil tussen de in de internatio-
nale handel geldende prijzen van de produkten als
bedoeld in artikel 1 van genoemde verordening en de
prijzen van deze produkten in de Gemeenschap over-
brugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 876/68
van de Raad van 28 juni 1968 tot vaststelling van de alge-
mene voorschriften betreffende de toekenning van de
restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling
van het bedrag van de restitutie in de sector melk en
zuivelprodukten⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(CE) nr. 776/94⁽⁴⁾, de restituties voor de produkten als
bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68,
die als zodanig worden uitgevoerd, moeten worden vastge-
steld rekening houdend met:

- de situatie en de verwachte ontwikkeling op de markt
van de Gemeenschap met betrekking tot de prijzen
voor melk en zuivelprodukten en de beschikbare
hoeveelheden, evenals met de prijzen voor melk en
zuivelprodukten in de internationale handel,
- de afzetkosten en de meest gunstige vervoerkosten,
berekend vanaf de markten van de Gemeenschap tot
aan de havens of andere plaatsen van uitvoer van de
Gemeenschap, evenals met de aanvoerkosten tot aan
de landen van bestemming,
- de doelstellingen van de gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten,
zijnde het verzekeren van een evenwichtige en een
natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het
handelsverkeer op deze markten,
- het belang dat erin gelegen is om verstoringen op de
markt van de Gemeenschap te voorkomen,
- het economisch aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 3, lid 1, van Verorde-
ning (EEG) nr. 876/68 de prijzen in de Gemeenschap
worden bepaald met inachtneming van de toegepaste
prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst
blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de
internationale handel met name rekening wordt
gehouden met:

- a) de prijzen die op de markten in derde landen worden
toegepast,
- b) de gunstigste prijzen bij invoer in de derde landen van
bestemming uit andere derde landen,
- c) de producentenprijzen die in de uitvoerende derde
landen worden geconstateerd en, in voorkomend geval,
met inachtneming van de subsidies die door deze
landen worden toegekend,
- d) de aanbiedingsprijzen franco grens van de Gemeen-
schap;

Overwegende dat krachtens artikel 4 van Verordening
(EEG) nr. 876/68 de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten het noodzakelijk
kunnen maken dat voor de produkten als bedoeld in
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68 naar gelang
van hun bestemming een verschillend restitutiebedrag
wordt vastgesteld;

Overwegende dat artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 876/68 erin voorziet dat de lijst van produkten waar-
voor een restitutie wordt verleend bij uitvoer, en het
bedrag van deze restitutie ten minste eenmaal per vier
weken worden vastgesteld; dat echter het bedrag van de
restitutie gedurende meer dan vier weken op hetzelfde
niveau gehandhaafd kan blijven;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening
(EEG) nr. 1098/68 van de Commissie van 27 juli 1968 tot
vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de resti-
tuties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten⁽⁵⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2767/
90⁽⁶⁾, de verleende restitutie voor zuivelprodukten met
toegevoegde suiker gelijk is aan de som van twee
elementen waarvan het ene dient om rekening te houden
met de hoeveelheid zuivelprodukten en het andere om
rekening te houden met de hoeveelheid toegevoegde
saccharose; dat dit laatste element echter alleen in
aanmerking wordt genomen, wanneer de toegevoegde
saccharose van in de Gemeenschap geogoste suikerbieten
of van in de Gemeenschap geogost suikerriet is vervaardigd;
dat voor de produkten van de GN-codes
ex 0402 99 11, ex 0402 99 19, ex 0404 90 51,
ex 0404 90 53, ex 0404 90 91 en ex 0404 90 93, met een
vetgehalte van 9,5 gewichtspercenten of minder en een
gehalte aan niet vette, van melk afkomstige droge stof van
15 gewichtspercenten of meer, het eerstgenoemde
element wordt vastgesteld voor 100 kg van het gehele
produkt; dat dit element voor de andere produkten met
toegevoegde suiker van de GN-codes 0402 en 0404 wordt
berekend door het basisbedrag te vermenigvuldigen met
het gehalte aan zuivelprodukten van het betrokken
produkt; dat dit basisbedrag gelijk is aan de vaste te stellen
restitutie voor 1 kg zuivelprodukten in het gehele
produkt;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 298 van 19. 11. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 155 van 3. 7. 1968, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 91 van 8. 4. 1994, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 10.

⁽⁶⁾ PB nr. L 267 van 29. 9. 1990, blz. 14.

Overwegende dat het tweede element wordt berekend door het basisbedrag van de restitutie die op de dag van uitvoer geldt voor de produkten als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, te vermenigvuldigen met het saccharosegehalte van het produkt;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽⁴⁾, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94⁽⁶⁾;

Overwegende dat de hoogte van de restitutie voor kazen wordt berekend voor produkten die zijn bestemd voor onmiddellijke consumptie; dat de korsten en het afval van de kaas geen produkten zijn die aan deze bestemming beantwoorden; dat het, om iedere onduidelijkheid in de opvatting te vermijden, nodig is te preciseren dat voor kaas met een waarde franco grens van minder dan 150 ecu per 100 kg geen restitutie wordt verleend;

Overwegende dat Oostenrijk, Zweden en Finland op 1 januari 1995 lid van de Europese Unie worden; dat de restituties voor de uitvoer van kaas naar die landen derhalve moeten worden afgeschaft;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 896/84 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88⁽⁸⁾, aanvullende bepalingen zijn ingesteld inzake de toekenning van de restituties in geval van wijziging van het verkoopseizoen; dat deze bepalingen voorzien in de mogelijkheid de restituties naar gelang van

de datum waarop de produkten zijn vervaardigd te differentiëren;

Overwegende dat voor de berekening van het restitutiebedrag voor smeltkaas moet worden bepaald dat de eventueel toegevoegde hoeveelheid aan caseïne en/of caseïnaten niet in aanmerking wordt genomen;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige marktsituatie in de zuivelsector, in het bijzonder op de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt, leidt tot het vaststellen van de restitutie voor de produkten op de bedragen aangegeven in de bijlage;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁹⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De restituties bedoeld in artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 804/68 voor de uitgevoerde produkten in ongewijzigde staat worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage.

2. Voor de uitvoer naar zone E wordt voor de produkten van de GN-codes 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 en 2309 geen restitutie vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁶⁾ PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 91 van 1. 4. 1984, blz. 71.

⁽⁸⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1988, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelprodukten

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0401 10 10 000		5,18	0402 21 91 500		118,10
0401 10 90 000		5,18	0402 21 91 600		128,54
0401 20 11 100		5,18	0402 21 91 700		134,75
0401 20 11 500		8,00	0402 21 91 900		141,68
0401 20 19 100		9,18	0402 21 99 100		105,31
0401 20 19 500		8,00	0402 21 99 200		106,08
0401 20 91 100		10,65	0402 21 99 300		107,46
0401 20 91 500		12,41	0402 21 99 400		115,39
0401 20 99 100		10,65	0402 21 99 500		118,10
0401 20 99 500		12,41	0402 21 99 600		128,54
0401 30 11 100		15,94	0402 21 99 700		134,75
0401 30 11 400		24,58	0402 21 99 900		141,68
0401 30 11 700		36,93	0402 29 15 200		0,6000
0401 30 19 100		15,94	0402 29 15 300		0,9158
0401 30 19 400		24,58	0402 29 15 500		0,9682
0401 30 19 700		36,93	0402 29 15 900		1,0450
0401 30 31 100		43,98	0402 29 19 200		0,6000
0401 30 31 400		68,67	0402 29 19 300		0,9158
0401 30 31 700		75,72	0402 29 19 500		0,9682
0401 30 39 100		43,98	0402 29 19 900		1,0450
0401 30 39 400		68,67	0402 29 91 100		1,0531
0401 30 39 700		75,72	0402 29 91 500		1,1539
0401 30 91 100		86,30	0402 29 99 100		1,0531
0401 30 91 400		126,85	0402 29 99 500		1,1539
0401 30 91 700		148,02	0402 91 11 110		5,18
0401 30 99 100		86,30	0402 91 11 120		10,65
0401 30 99 400		126,85	0402 91 11 310		18,15
0401 30 99 700		148,02	0402 91 11 350		22,42
0402 10 11 000		60,00	0402 91 11 370		27,47
0402 10 19 000		60,00	0402 91 19 110		5,18
0402 10 91 000		0,6000	0402 91 19 120		10,65
0402 10 99 000		0,6000	0402 91 19 310		18,15
0402 21 11 200		60,00	0402 91 19 350		22,42
0402 21 11 300		91,58	0402 91 19 370		27,47
0402 21 11 500		96,82	0402 91 31 100		21,05
0402 21 11 900		104,50	0402 91 31 300		32,47
0402 21 17 000		60,00	0402 91 39 100		21,05
0402 21 19 300		91,58	0402 91 39 300		32,47
0402 21 19 500		96,82	0402 91 51 000		24,58
0402 21 19 900		104,50	0402 91 59 000		24,58
0402 21 91 100		105,31	0402 91 91 000		86,30
0402 21 91 200		106,08	0402 91 99 000		86,30
0402 21 91 300		107,46	0402 99 11 110		0,0518
0402 21 91 400		115,39	0402 99 11 130		0,1065

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0402 99 11 150		0,1769	0403 90 61 100		0,0518
0402 99 11 310		20,94	0403 90 61 300		0,0800
0402 99 11 330		25,30	0403 90 63 000		0,1065
0402 99 11 350		33,90	0403 90 69 000		0,1594
0402 99 19 110		0,0518	0404 90 11 100		60,00
0402 99 19 130		0,1065	0404 90 11 910		5,18
0402 99 19 150		0,1769	0404 90 11 950		18,15
0402 99 19 310		20,94	0404 90 13 120		60,00
0402 99 19 330		25,30	0404 90 13 130		91,58
0402 99 19 350		33,90	0404 90 13 140		96,82
0402 99 31 110		0,2282	0404 90 13 150		104,50
0402 99 31 150		35,31	0404 90 13 911		5,18
0402 99 31 300		0,4398	0404 90 13 913		10,65
0402 99 31 500		0,7572	0404 90 13 915		15,94
0402 99 39 110		0,2282	0404 90 13 917		24,58
0402 99 39 150		35,31	0404 90 13 919		36,93
0402 99 39 300		0,4398	0404 90 13 931		18,15
0402 99 39 500		0,7572	0404 90 13 933		22,42
0402 99 91 000		0,8630	0404 90 13 935		27,47
0402 99 99 000		0,8630	0404 90 13 937		32,47
0403 10 22 100		5,18	0404 90 13 939		33,95
0403 10 22 300		8,00	0404 90 19 110		105,31
0403 10 24 000		10,65	0404 90 19 115		106,08
0403 10 26 000		15,94	0404 90 19 120		107,46
0403 10 32 100		0,0518	0404 90 19 130		115,39
0403 10 32 300		0,0800	0404 90 19 135		118,10
0403 10 34 000		0,1065	0404 90 19 150		128,54
0403 10 36 000		0,1594	0404 90 19 160		134,75
0403 90 11 000		60,00	0404 90 19 180		141,68
0403 90 13 200		60,00	0404 90 31 100		60,00
0403 90 13 300		91,58	0404 90 31 910		5,18
0403 90 13 500		96,82	0404 90 31 950		18,15
0403 90 13 900		104,50	0404 90 33 120		60,00
0403 90 19 000		105,31	0404 90 33 130		91,58
0403 90 31 000		0,6000	0404 90 33 140		96,82
0403 90 33 200		0,6000	0404 90 33 150		104,50
0403 90 33 300		0,9158	0404 90 33 911		5,18
0403 90 33 500		0,9682	0404 90 33 913		10,65
0403 90 33 900		1,0450	0404 90 33 915		15,94
0403 90 39 000		1,0531	0404 90 33 917		24,58
0403 90 51 100		5,18	0404 90 33 919		36,93
0403 90 51 300		8,00	0404 90 33 931		18,15
0403 90 53 000		10,65	0404 90 33 933		22,42
0403 90 59 110		15,94	0404 90 33 935		27,47
0403 90 59 140		24,58	0404 90 33 937		32,47
0403 90 59 170		36,93	0404 90 33 939		33,95
0403 90 59 310		43,98	0404 90 39 110		105,31
0403 90 59 340		68,67	0404 90 39 115		106,08
0403 90 59 370		75,72	0404 90 39 120		107,46
0403 90 59 510		86,30	0404 90 39 130		115,39
0403 90 59 540		126,85			
0403 90 59 570		148,02			

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0404 90 39 150		118,10	0405 00 19 500		156,10
0404 90 51 100		0,6000	0405 00 19 700		160,00
0404 90 51 910		0,0518	0405 00 90 100		160,00
0404 90 51 950		20,94	0405 00 90 900		206,00
0404 90 53 110		0,6000	0406 10 20 100		—
0404 90 53 130		0,9158	0406 10 20 230	028	—
0404 90 53 150		0,9682		400	31,80
0404 90 53 170		1,0450		404	—
0404 90 53 911		0,0518		...	39,07
0404 90 53 913		0,1065		028	—
0404 90 53 915		0,1594	0406 10 20 290	028	—
0404 90 53 917		0,2458		400	31,80
0404 90 53 919		0,3693		404	—
0404 90 53 931		20,94		...	39,07
0404 90 53 933		25,30		028	11,00
0404 90 53 935		33,90	0406 10 20 610	028	—
0404 90 53 937		35,31		037	—
0404 90 59 130		1,0531		039	—
0404 90 59 150		1,1539		400	71,05
0404 90 59 930		0,5279		404	—
0404 90 59 950		0,7572		...	72,89
0404 90 59 990		0,8630		028	16,29
0404 90 91 100		0,6000	0406 10 20 620	028	—
0404 90 91 910		0,0518		037	—
0404 90 91 950		20,94		039	—
0404 90 93 110		0,6000		400	78,34
0404 90 93 130		0,9158		404	—
0404 90 93 150		0,9682		...	79,92
0404 90 93 170		1,0450		028	19,55
0404 90 93 911		0,0518	0406 10 20 630	028	—
0404 90 93 913		0,1065		037	—
0404 90 93 915		0,1594		039	—
0404 90 93 917		0,2458		400	89,03
0404 90 93 919		0,3693		404	—
0404 90 93 931		20,94		...	90,24
0404 90 93 933		25,30		028	—
0404 90 93 935		33,90	0406 10 20 640	028	—
0404 90 93 937		35,31		037	—
0404 90 99 130		1,0531		039	—
0404 90 99 150		1,1539		400	105,89
0404 90 99 930		0,5279		404	—
0404 90 99 950		0,7572		...	105,89
0404 90 99 990		0,8630		028	22,40
0405 00 11 200		120,98	0406 10 20 650	028	—
0405 00 11 300		152,20		037	—
0405 00 11 500		156,10		039	—
0405 00 11 700		160,00		400	52,94
0405 00 19 200		120,98		404	—
0405 00 19 300		152,20		...	110,24

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0406 10 20 660		—	0406 30 10 200	028	—
0406 10 20 810	028	—		037	—
	037	—		039	—
	039	—		400	35,44
	400	17,16		404	—
	404	—		...	39,65
	...	17,16	0406 30 10 250	028	—
0406 10 20 830	028	—		037	—
	037	—		039	—
	039	—		400	35,44
	400	29,30		404	—
	404	—		...	39,65
	...	29,30	0406 30 10 300	028	—
0406 10 20 850	028	—		037	—
	037	—		039	—
	039	—		400	52,04
	400	35,53		404	—
	404	—		...	58,18
	...	35,53	0406 30 10 350	028	—
0406 10 20 870		—		037	—
0406 10 20 900		—		039	—
0406 20 90 100		—		400	35,44
0406 20 90 913	028	—		404	—
	400	69,19		...	39,65
	404	—	0406 30 10 400	028	—
	...	69,19		037	—
0406 20 90 915	028	—		039	—
	400	92,25		400	52,04
	404	—		404	—
	...	92,25		...	58,18
0406 20 90 917	028	—	0406 30 10 450	028	—
	400	98,00		037	—
	404	—		039	—
	...	98,00		400	75,77
0406 20 90 919	028	—		404	—
	400	109,54		...	84,66
	404	—	0406 30 10 500		—
	...	109,54	0406 30 10 550	028	—
0406 20 90 990		—		037	—
0406 30 10 100		—		039	—
0406 30 10 150	028	—		400	35,44
	037	—		404	16,29
	039	—		...	39,65
	400	16,32	0406 30 10 600	028	—
	404	—		037	—
	...	18,60		039	—
				400	52,04
				404	22,81
				...	58,18

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0406 30 10 650	028	—	0406 30 31 730	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	75,77		400	52,04
	404	—		404	—
	***	84,66		***	58,18
0406 30 10 700	028	—	0406 30 31 910	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	75,77		400	35,44
	404	—		404	—
	***	84,66		***	39,65
0406 30 10 750	028	—	0406 30 31 930	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	92,48		400	52,04
	404	—		404	—
	***	103,34		***	58,18
0406 30 10 800	028	—	0406 30 31 950	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	92,48		400	75,77
	404	—		404	—
	***	103,34		***	84,66
0406 30 31 100	028	—	0406 30 39 100	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	92,48		400	35,44
	404	—		404	16,29
	***	103,34		***	39,65
0406 30 31 300	028	—	0406 30 39 300	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	16,32		400	52,04
	404	—		404	22,81
	***	18,60		***	58,18
0406 30 31 500	028	—	0406 30 39 500	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	35,44		400	52,04
	404	—		404	22,81
	***	39,65		***	58,18
0406 30 31 710	028	—	0406 30 39 700	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	35,44		400	75,77
	404	—		404	—
	***	39,65		***	84,66
0406 30 31 930	028	—	0406 30 39 930	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	35,44		400	75,77
	404	—		404	—
	***	39,65		***	84,66

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)			
0406 30 39 950	028	—	0406 90 06 900		—			
	037	—		0406 90 07 000	028	—		
	039	—			037	—		
	400	92,48			039	—		
	404	—			400	105,89		
	***	103,34			404	—		
0406 30 90 000	028	—	0406 90 08 100		***	129,78		
	037	—		028	—			
	039	—		037	—			
	400	92,48		039	—			
	404	—		400	105,89			
	***	103,34		404	—			
0406 40 50 000	028	—	0406 90 08 900	***	129,78			
	400	97,75		0406 90 09 100	028	—		
	404	—			037	—		
	***	103,04			039	—		
0406 40 90 000	028	—	0406 90 09 900		400	105,89		
	400	97,75		404	—			
	404	—		***	129,78			
	***	103,04		0406 90 12 000	028	—		
0406 90 02 100	028	—	037		—			
	037	—	039		—			
	039	—	400		105,89			
	400	105,89	404	—				
404	—	0406 90 14 100	***	129,78				
***	129,78		028	—				
0406 90 02 900	028		—	037	—			
	0406 90 03 100		037	—	039	—		
		039	—	400	105,89			
		400	105,89	404	—			
404		—	***	129,78				
***	129,78	0406 90 14 900	028	—				
0406 90 03 900	028		—	0406 90 16 100	037	—		
	0406 90 04 100		037		—	039	—	
			039		—	400	105,89	
		400	105,89		404	—		
404		—	***	129,78				
***	129,78	0406 90 04 900	0406 90 16 900	028	—			
0406 90 04 900	028			—	0406 90 21 900	037	—	
	0406 90 05 100			037		—	039	—
				039		—	400	105,89
		400	105,89	404		—		
404		—	***	123,56				
***	129,78	0406 90 05 900	0406 90 23 900	028	—			
0406 90 05 900	028			—	037	—		
	0406 90 06 100			037	—	039	—	
				039	—	400	52,94	
		400	105,89	404	—			
404		—	***	110,24				
***	129,78							

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0406 90 25 900	028	—	0406 90 35 990	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	52,94		400	105,89
	404	—		404	—
	***	110,24		***	105,89
0406 90 27 900	028	—	0406 90 37 000	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	45,72		400	105,89
	404	—		404	—
	***	93,42		***	129,78
0406 90 31 119	028	—	0406 90 61 000	028	—
	037	—		037	73,31
	039	—		039	73,31
	400	50,89		400	150,68
	404	13,03		404	114,03
	***	73,27		***	150,68
0406 90 31 151	028	—	0406 90 63 100	028	—
	037	—		037	85,55
	039	—		039	85,55
	400	47,57		400	172,77
	404	12,19		404	130,32
	***	68,29		***	172,77
0406 90 31 159		—	0406 90 63 900	028	—
0406 90 33 119	028	—		037	57,02
	037	—		039	57,02
	039	—		400	122,18
	400	50,89		404	65,16
	404	13,03		***	134,39
	***	73,27			
0406 90 33 151	028	—	0406 90 69 100		—
	037	—	0406 90 69 910	028	—
	039	—		037	57,02
	400	47,57		039	57,02
	404	12,19		400	122,18
	***	68,29		404	65,16
		***		134,39	
0406 90 33 919	028	—	0406 90 73 900	028	—
	037	—		037	34,75
	039	—		039	34,75
	400	50,89		400	123,00
	404	13,03		404	97,75
	***	73,27		***	123,00
0406 90 33 951	028	—	0406 90 75 900	028	—
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	400	47,57		400	52,94
	404	12,19		404	—
	***	68,29		***	102,60
0406 90 35 190	028	—	0406 90 76 100	028	19,55
	037	34,75		037	—
	039	34,75		039	—
	400	129,13		400	47,87
	404	73,31		404	—
	***	129,13		***	90,24

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	
0406 90 76 300	028	—	0406 90 85 995	028	22,40	
	037	—		037	—	
	039	—		039	—	
	400	52,94		400	52,94	
	404	—		404	—	
	***	110,24		***	110,24	
0406 90 76 500	028	—	0406 90 85 999	—	—	
	037	—	0406 90 86 100	—	—	
	039	—	0406 90 86 200	028	11,00	
	400	61,09		037	—	
	404	—		039	—	
	***	110,24		400	72,89	
0406 90 78 100	028	19,55		404	—	
	037	—		***	72,89	
	039	—	0406 90 86 300	028	16,29	
	400	47,87		037	—	
	404	—		039	—	
	***	90,24		400	78,34	
0406 90 78 300	028	—		404	—	
	037	—		***	79,92	
	039	—	0406 90 86 400	028	19,55	
	400	52,94		037	—	
	404	—		039	—	
	***	110,24		400	89,03	
0406 90 78 500	028	—		404	—	
	037	—		***	90,24	
	039	—	0406 90 86 900	028	—	
	400	61,09		037	—	
	404	—		039	—	
	***	110,24		400	105,89	
0406 90 79 900	028	—		404	—	
	037	—		***	105,89	
	039	—	0406 90 87 100	—	—	
	400	45,72		0406 90 87 200	028	11,00
	404	—			037	—
	***	93,42			039	—
0406 90 81 900	028	—			400	72,89
	037	—			404	—
	039	—	***		72,89	
	400	105,89	0406 90 87 300	028	16,29	
	404	—		037	—	
	***	105,89		039	—	
0406 90 85 910	028	—		400	78,34	
	037	34,75		404	—	
	039	34,75		***	79,92	
	400	129,13	0406 90 87 400	028	19,55	
	404	73,31		037	—	
	***	129,13		039	—	
0406 90 85 991	028	—		400	89,03	
	037	—		404	—	
	039	—		***	90,24	
	400	105,89				
	404	—				
	***	105,89				

Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)	Produktcode	Bestemming (*)	Bedrag van de restitutie (**)
0406 90 87 951	028	—	2309 10 15 500		0,45
	037	34,75	2309 10 15 700		0,52
	039	34,75	2309 10 19 010		—
	400	123,00	2309 10 19 100		—
	404	73,31	2309 10 19 200		0,22
	***	123,00	2309 10 19 300		0,29
0406 90 87 971	028	22,40	2309 10 19 400		0,37
	037	—	2309 10 19 500		0,45
	039	—	2309 10 19 600		0,52
	400	60,28	2309 10 19 700		0,55
	404	—	2309 10 19 800		0,59
	***	110,24	2309 10 70 010		—
0406 90 87 972	028	—	2309 10 70 100		17,10
	400	31,80	2309 10 70 200		22,80
	404	—	2309 10 70 300		28,50
	***	39,07	2309 10 70 500		34,20
			2309 10 70 600		39,90
			2309 10 70 700		45,60
0406 90 87 979	028	22,40	2309 10 70 800		50,16
	037	—	2309 90 35 010		—
	039	—	2309 90 35 100		—
	400	60,28	2309 90 35 200		0,22
	404	—	2309 90 35 300		0,29
	***	110,24	2309 90 35 400		0,37
0406 90 88 100		—	2309 90 35 500		0,45
0406 90 88 200	028	11,00	2309 90 35 700		0,52
	037	—	2309 90 39 010		—
	039	—	2309 90 39 100		—
	400	72,89	2309 90 39 200		0,22
	404	—	2309 90 39 300		0,29
	***	72,89	2309 90 39 400		0,37
0406 90 88 300	028	16,29	2309 90 39 500		0,45
	037	—	2309 90 39 600		0,52
	039	—	2309 90 39 700		0,55
	400	78,34	2309 90 39 800		0,59
	404	—	2309 90 70 010		—
	***	79,92	2309 90 70 100		17,10
2309 10 15 010		—	2309 90 70 200		22,80
2309 10 15 100		—	2309 90 70 300		28,50
2309 10 15 200		0,22	2309 90 70 500		34,20
2309 10 15 300		0,29	2309 90 70 600		39,90
2309 10 15 400		0,37	2309 90 70 700		45,60
			2309 90 70 800		50,16

(*) De bestemmingscodes zijn die welke zijn vermeld in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 3478/93 van de Commissie (PB nr. L 317 van 18. 12. 1993, blz. 32).

Het restitutiebedrag voor andere landen van bestemming dan die welke voor iedere „produktcode” zijn aangegeven, is aangeduid met (***).

Ingeval de bestemming niet is aangegeven, geldt het restitutiebedrag dat van toepassing is voor alle andere landen van bestemming dan die welke in artikel 1, lid 2, zijn vermeld.

(**) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 3252/94 VAN DE COMMISSIE**van 27 december 1994****tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3035/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 26 december 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 3035/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 321 van 14. 12. 1994, blz. 28.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen ^(*)
0709 90 60	84,21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	84,21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	2,52 ⁽¹⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1001 90 91	51,84
1001 90 99	51,84 ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1002 00 00	107,59 ⁽⁶⁾
1003 00 10	81,88
1003 00 90	81,88 ⁽⁹⁾
1004 00 00	91,42
1005 10 90	84,21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	84,21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	86,25 ⁽⁴⁾
1008 10 00	31,41 ⁽⁹⁾
1008 20 00	32,62 ⁽⁴⁾ ⁽⁹⁾
1008 30 00	0 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	110,51 ⁽⁹⁾
1102 10 00	187,90
1103 11 10	36,79
1103 11 90	132,58
1107 10 11	103,16
1107 10 19	79,83
1107 10 91	156,63 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	119,78 ⁽⁹⁾
1107 20 00	137,79 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽⁹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in de gewijzigde Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

⁽¹⁰⁾ Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

⁽¹¹⁾ De toe te passen heffing voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van Verordening (EG) nr. 774/94 wordt beperkt overeenkomstig de bepalingen van de onderhavige verordening.

VERORDENING (EG) Nr. 3253/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 december 1994

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1938/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 26 december 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 28 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 39.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 december 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	15,04	13,71	12,34
1001 90 99	0	15,04	13,71	12,34
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	22,06	19,19	17,27
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	26,77	24,40	21,97	21,97
1107 10 19	0	20,00	18,23	16,41	16,41
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1994

betreffende de juridische aspecten van de elektronische uitwisseling van gegevens

(Voor de EER relevante tekst)

(94/820/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Overwegende dat bij Besluit 91/385/EEG van de Raad ⁽¹⁾ de tweede fase van het Tedis (Trade Electronic Data Inchange Systems)-programma (programma van de Gemeenschap betreffende datacommunicatie voor de handel met gebruikmaking van communicatienetten) is ingesteld en dat artikel 3 daarvan betrekking heeft op de juridische aspecten van elektronische uitwisseling van gegevens (EDI — Elecronic Data Interchange); dat bijlage I van dit besluit voorziet in de uitwerking van de definitieve vorm van het ontwerp voor een Europese EDI-modelovereenkomst;

Overwegende dat in 1989 overeenkomsten voor de deelname van de EVA-landen, respectievelijk Finland, Noorwegen, Oostenrijk, IJsland, Zweden en Zwitserland ⁽²⁾, door de Raad zijn goedgekeurd;

Overwegende dat EDI het uitwisselen van gegevens tussen gebruikers vergemakkelijkt en daardoor in toenemende mate kan bijdragen aan het concurrentievermogen van Europese ondernemingen in de produktie- en dienstensector;

Overwegende dat de bevordering en de snelle ontwikkeling van EDI in Europa en tussen Europa en derde landen bij de marktdeelnemers een beter inzicht vergt in

de juridische implicaties van het verrichten van transacties met behulp van EDI;

Overwegende dat de werkzaamheden op het gebied van elektronische uitwisseling van gegevens die reeds tijdens de eerste fase (1988-1989) van het bij Besluit 87/499/EEG van de Raad ⁽³⁾ ingestelde Tedis-programma zijn begonnen, tot het opstellen van een ontwerp voor een Europese EDI-modelovereenkomst hebben geleid;

Overwegende dat een Europese EDI-modelovereenkomst tot de bevordering van EDI zou bijdragen door een flexibele en concrete benadering te bieden voor de juridische vraagstukken die het gebruik van EDI meebrengt en door samenwerking aan te moedigen tussen de gebruikers van het EDI-berichtenverkeer;

Overwegende dat het gebruik van een Europese EDI-modelovereenkomst het juridische kader zou verbeteren omdat daarmee een uniforme benadering van de juridische problemen wordt geboden; dat dit de rechtszekerheid voor de handelspartners zou vergroten en de uit het gebruik van EDI voortvloeiende onzekerheid zou verkleinen; dat dit voor elke onderneming, in het bijzonder voor de kleine en middelgrote ondernemingen, zou voorkomen dat zij haar eigen „Interchange Agreement” zou moeten opstellen; dat bijgevolg dubbel werk kan worden voorkomen;

Overwegende dat de Europese EDI-modelovereenkomst uit juridische bepalingen bestaat die moeten worden vervolledigd met technische specificaties in een technische bijlage, die op de specifieke behoeften van de gebruikers zijn afgestemd;

⁽¹⁾ PB nr. L 208 van 30. 7. 1991, blz. 66.

⁽²⁾ Besluiten 89/689/EEG, 89/690/EEG, 89/691/EEG, 89/692/EEG, 89/693/EEG en 89/694/EEG (PB nr. L 400 van 30. 12. 1989, blz. 1, 6, 11, 16, 21 en 26).

⁽³⁾ PB nr. L 285 van 8. 10. 1987, blz. 35.

Overwegende dat met de Europese EDI-modelovereenkomst een passende bescherming van vertrouwelijke en persoonsgegevens wordt beoogd, in het bijzonder in het licht van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de individuen aanzien van de verwerking van persoonsgegevens en het vrije verkeer van dergelijke gegevens⁽¹⁾;

Overwegende dat de Europese EDI-modelovereenkomst internationale en Europese normen ondersteunt;

Overwegende dat de behoefte aan standaard „Interchange Agreements” door andere internationale organisaties die bij de bevordering van EDI betrokken zijn, zoals de „Working Party on Facilitation of International Trade Procedures” van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (UN/ECE — United Nations Economic Commission for Europe) via haar werkprogramma inzake juridische aangelegenheden, alsmede de Commissie voor internationaal handelsrecht van de Verenigde Naties (UNCITRAL — United Nations Commission on International Trade Law), wordt erkend;

Overwegende dat het bestaan van een uniforme Europese benadering van met het gebruik van EDI verband houdende problemen de onderhandelingspositie van ondernemingen binnen de Lid-Staten bij hun handel met derde landen door middel van EDI zal verbeteren;

Overwegende dat de Commissie de ontwikkelingen op dit gebied verder zal volgen en, indien nodig, dienstige maat-

regelen zal nemen om deze Europese EDI-modelovereenkomst bij te stellen, te herzien en aan te vullen,

BEVEELT AAN:

1. dat marktdeelnemers en organisaties die hun handelsactiviteiten door middel van EDI verrichten, van de in de bijlagen opgenomen Europese EDI-modelovereenkomst en de bijbehorende toelichting gebruik maken;
2. dat de Lid-Staten het gebruik van deze Europese EDI-modelovereenkomst vergemakkelijken en daartoe alle dienstige maatregelen treffen.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1994.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ COM(92) 422 def. — SYN 287.

BIJLAGE 1

EUROPESE EDI-MODELOVEREENKOMST

JURIDISCHE BEPALINGEN

INHOUD

	Bladzijde
Artikel 1	Doelstelling en toepassingsgebied 100
Artikel 2	Definities 100
Artikel 3	Geldigheid en totstandkoming van een contract 101
Artikel 4	Toelaatbaarheid van EDI-berichten als bewijs 101
Artikel 5	Verwerking en ontvangstbevestiging van EDI-berichten 101
Artikel 6	Beveiliging van EDI-berichten 102
Artikel 7	Vertrouwelijkheid en bescherming van persoonsgegevens 102
Artikel 8	Registratie en opslag van EDI-berichten 102
Artikel 9	Operationele eisen 103
Artikel 10	Technische specificaties en eisen 103
Artikel 11	Aansprakelijkheid 103
Artikel 12	Oplossing van geschillen 104
Artikel 13	Toepasselijk recht 104
Artikel 14	Inwerkingtreding, wijziging, duur en scheidbaarheid 104

EUROPESE EDI-MODELOVEREENKOMST

JURIDISCHE BEPALINGEN

Onderstaande Europese modelovereenkomst voor elektronische gegevensuitwisseling (EDI) is gesloten tussen :

.....
 en

hierna te noemen „de partijen” ;

Artikel 1 Doelstelling en toepassingsgebied

- 1.1. In de Europese EDI-modelovereenkomst, hierna te noemen „de Overeenkomst”, worden de juridische voorwaarden vastgelegd waaronder de partijen transacties verrichten door middel van elektronische uitwisseling van gegevens (EDI).
- 1.2. De Overeenkomst bestaat uit de hierna volgende juridische bepalingen en dient aangevuld te worden met een technische bijlage.
- 1.3. Tenzij door de partijen anderszins overeengekomen, zijn de bepalingen van de Overeenkomst niet bedoeld om van toepassing te zijn op contractuele verplichtingen voortvloeiende uit de feitelijke door middel van EDI verrichte transacties.

Artikel 2 Definities

- 2.1. Ten behoeve van deze Overeenkomst gelden de volgende definities :
- 2.2. EDI
 EDI (Electronic Data Interchange — elektronische uitwisseling van gegevens) is de elektronische overbrenging van handels- en administratieve gegevens van de ene computer naar de andere met gebruikmaking van een overeengekomen norm voor de structurering van het EDI-bericht.
- 2.3. EDI-bericht
 Een EDI-bericht bestaat uit een reeks volgens een overeengekomen norm gestructureerde segmenten, opgemaakt in een voor computers leesbare vorm, die automatisch en op eenduidige wijze kunnen worden verwerkt.

2.4. UN/Edifact

De regels voor „Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport” van de Verenigde Naties als gedefinieerd door UN/ECE (1) omvatten een verzameling internationaal aanvaarde normen, „Directories” en richtsnoeren voor het elektronisch uitwisselen van gestructureerde gegevens, in het bijzonder gegevens die betrekking hebben op de handel in goederen en diensten tussen onafhankelijke, gecomputeriseerde informatiesystemen.

2.5. Ontvangstbevestiging

Een ontvangstbevestiging van een EDI-bericht is de procedure waarbij na de ontvangst van het EDI-bericht de syntaxis en de semantiek gecontroleerd worden en de ontvanger een bevestiging ter zake verzendt.

Artikel 3 Geldigheid en totstandkoming van een contract

3.1. De partijen wensen door deze Overeenkomst een juridische binding aan te gaan en doen uitdrukkelijk afstand van elk recht de geldigheid van een door middel van EDI en overeenkomstig de voorwaarden van de Overeenkomst tot stand gekomen contract aan te vechten louter op grond van het feit dat het contract door middel van EDI tot stand gekomen is.

3.2. Beide partijen dienen ervoor te zorgen dat de inhoud van een verzonden of ontvangen EDI-bericht niet strijdig is met wetten van het eigen land waarvan de toepassing de inhoud van een EDI-bericht zou kunnen beperken en nemen alle noodzakelijke maatregelen om de andere partij onverwijld van een dergelijke strijdigheid in kennis te stellen.

3.3. Een door middel van EDI tot stand gekomen contract wordt geacht te zijn aangegaan op de plaats en het tijdstip dat het EDI-bericht dat strekt tot aanvaarding van een aanbidding, het computersysteem van de aanbieder bereikt.

Artikel 4 Toelaatbaarheid van EDI-berichten als bewijs

Voor zover het toepasselijke nationale recht dit toestaat, komen partijen hierbij overeen dat in het geval van een geschil de registraties van EDI-berichten die zij overeenkomstig de voorwaarden van deze Overeenkomst hebben bijgehouden, toelaatbaar zijn voor de rechtbank en bewijs vormen voor de daarin vervatte feiten, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

Artikel 5 Verwerking en ontvangstbevestiging van EDI-berichten

5.1. De EDI-berichten worden na ontvangst zo snel mogelijk doch in elk geval binnen de in de technische bijlage gestelde termijnen verwerkt.

5.2. Een ontvangstbevestiging is alleen nodig indien gevraagd.

Een ontvangstbevestiging kan worden gevraagd door middel van een desbetreffende bepaling in de technische bijlage of door middel van een uitdrukkelijk verzoek van de verzender in het EDI-bericht.

5.3. Wanneer een bevestiging wordt gevraagd, dient de ontvanger van het te bevestigen EDI-bericht ervoor te zorgen dat de bevestiging wordt verzonden binnen ... [één] werkdag na ontvangst van het te bevestigen EDI-bericht, tenzij in de technische bijlage een andere termijn is vastgelegd.

Onder werkdag wordt verstaan elke dag behalve zaterdag, zondag en op de beoogde plaats van ontvangst van het EDI-bericht erkende algemene feestdagen.

De ontvanger van een EDI-bericht waarvoor een bevestiging vereist is, mag aan de inhoud van het EDI-bericht geen gevolg geven voordat de bevestiging is verzonden.

5.4. Indien de verzender de ontvangstbevestiging niet binnen de termijn ontvangt, kan hij, nadat hij de ontvanger daarvan in kennis heeft gesteld, het EDI-bericht als nietig behandelen vanaf het tijdstip dat de termijn is verstreken, ofwel een herstelprocedure als gespecificeerd in de technische bijlage beginnen teneinde een daadwerkelijke ontvangst van de bevestiging te bewerkstelligen.

In geval van mislukking van de herstelprocedure binnen de termijn wordt het EDI-bericht na kennisgeving aan de ontvanger definitief als nietig zijnde behandeld vanaf het tijdstip dat de termijn verstreek.

(1) Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties.

Artikel 6 Beveiliging van EDI-berichten

- 6.1. De partijen verbinden zich ertoe de beveiligingsprocedures en -maatregelen om de EDI-berichten te beschermen tegen de risico's van onbevoegde toegang, wijziging, vernietiging of verlies, uit te voeren en in stand te houden.
- 6.2. Onder beveiligingsprocedures en -maatregelen wordt tevens verstaan het verifiëren van de oorsprong, het verifiëren van de integriteit, de niet-afwijzing van oorsprong en ontvangst en de vertrouwelijkheid van EDI-berichten.
- Bij elk EDI-bericht zijn beveiligingsprocedures en -maatregelen verplicht voor het verifiëren van de oorsprong en de integriteit om de verzender te identificeren en om voor elk EDI-bericht na te gaan of het volledig en niet verminkt is. Zo nodig kunnen in de technische bijlage uitdrukkelijk nog andere beveiligingsprocedures en -maatregelen worden opgenomen.
- 6.3. Indien het gebruik van beveiligingsprocedures en -maatregelen leidt tot de afwijzing van een EDI-bericht of de ontdekking van een fout in een EDI-bericht, stelt de ontvanger de verzender hiervan binnen de gestelde termijn op de hoogte.
- De ontvanger van een EDI-bericht dat afgewezen is of een fout bevat, geeft aan het EDI-bericht geen gevolg voordat hij instructies heeft ontvangen van de verzender. Wanneer een afgewezen of foutief EDI-bericht door de verzender opnieuw wordt verzonden, moet in het EDI-bericht duidelijk zijn vermeld dat het een gecorrigeerd EDI-bericht betreft.

Artikel 7 Vertrouwelijkheid en bescherming van persoonsgegevens

- 7.1. De partijen dienen ervoor te zorgen dat berichten met informatie die door de verzender als vertrouwelijk is aangemerkt, of berichten waarvan de partijen onderling zijn overeengekomen dat de inhoud van vertrouwelijke aard is, daadwerkelijk vertrouwelijk blijven en op geen enkele wijze worden geopenbaard of doorgegeven aan onbevoegde personen noch voor enig ander doel worden gebruikt dan voor de daarmee beoogde partijen.
- Op de verdere overdracht, indien toegestaan, van dergelijke informatie is dezelfde mate van vertrouwelijkheid van toepassing.
- 7.2. EDI-berichten worden niet geacht vertrouwelijke informatie te bevatten voor zover die informatie algemeen toegankelijk is.
- 7.3. De partijen kunnen overeenkomen voor bepaalde berichten een bijzondere vorm van beveiliging, bij voorbeeld een versleutelingsmethode, toe te passen voor zover de wet in hun respectieve landen dit toestaat.
- 7.4. Wanneer EDI-berichten met persoonsgegevens worden verzonden of ontvangen in landen waar geen wet inzake gegevensbeveiliging van kracht is, en totdat een gemeenschappelijke wetgeving ter zake in werking is getreden, komen de partijen overeen dat zij ten minste de bepalingen van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen betreffende de geautomiseerde verwerking van persoonsgegevens⁽¹⁾ in acht zullen nemen.

Artikel 8 Registratie en opslag van EDI-berichten

- 8.1. Elke partij dient ongewijzigd en op veilige wijze een volledige chronologische registratie bij te houden van alle door de partijen in de loop van een handelstransactie uitgewisselde EDI-berichten met inachtneming van de termijnen en voorschriften van het eigen nationale recht, doch telkens gedurende ten minste ... [drie] jaren na de voltooiing van de transactie.
- 8.2. Tenzij de nationale wetgeving dit anders voorschrijft, bewaart de verzender de EDI-berichten in het formaat van verzending en bewaart de ontvanger deze in het formaat van ontvangst.
- 8.3. De partijen dienen ervoor te zorgen dat de elektronische of computerbestanden van de EDI-berichten direct toegankelijk zijn, in een door de mens leesbare vorm kunnen worden weergegeven en indien nodig kunnen worden afgedrukt. De partijen dienen ervoor te zorgen dat daartoe benodigde apparatuur beschikbaar blijft.

(¹) Verdrag Nr. 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981.

Artikel 9 **Operationele eisen**

9.1. De partijen verbinden zich ertoe een operationele omgeving voor het werken met EDI overeenkomstig de voorwaarden van deze Overeenkomst in werking te hebben en te houden. Dit omvat onder meer het volgende.

9.2. **Operationele apparatuur**

Alle apparatuur, programmatuur en diensten die nodig zijn voor het verzenden, ontvangen, vertalen, registreren en opslaan van EDI-berichten dienen voor de partijen ter beschikking te worden gesteld en gehouden.

9.3. **Communicatiemiddel**

De partijen stellen het te gebruiken communicatiemiddel vast met inbegrip van de telecommunicatieprotocollen en, indien nodig, de keuze van leveranciers van „third-party“-diensten.

9.4. **EDI-berichtnormen**

Alle EDI-berichten worden verzonden volgens de normen, aanbevelingen en procedures van UN/Edifact⁽¹⁾, zoals goedgekeurd door de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (UN/ECE — WP4) en volgens Europese normen.

9.5. **Codes**

De codelijsten van gegevens-elementen waarnaar in EDI-berichten verwezen kan worden, zijn de door UN/Edifact opgestelde codelijsten, als internationale ISO-norm uitgegeven codelijsten, door UN/ECE gepubliceerde codelijsten of andere officieel gepubliceerde codelijsten.

Indien deze lijsten niet beschikbaar zijn, moeten bij voorkeur codelijsten worden gebruikt die gepubliceerd zijn, bijgehouden worden en aansluiting geven op andere coderings-systemen.

Artikel 10 **Technische specificaties en eisen**

In de technische bijlage worden de technische, organisatorische en procedurele bijzonderheden en eisen voor het gebruik van EDI overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst opgenomen. Deze omvatten onder meer :

- operationele eisen ten aanzien van EDI als bedoeld in artikel 9, zoals bedieningsapparatuur, communicatiemiddel, EDI-berichtnormen en codes ;
- verwerking en ontvangstbevestiging van EDI-berichten ;
- beveiliging van EDI-berichten ;
- registratie en opslag van EDI-berichten ;
- termijnen ;
- procedures voor tests en proeven om de geschiktheid van de technische specificaties en eisen te controleren en te bewaken.

Artikel 11 **Aansprakelijkheid**

11.1. Geen partij bij deze Overeenkomst is aansprakelijk voor bijzondere, indirecte of gevolgschade voortvloeiende uit niet-nakoming van haar verplichtingen uit hoofde van deze Overeenkomst.

11.2. Geen partij bij deze Overeenkomst is aansprakelijk voor door de andere partij geleden verlies of schade als gevolg van te late nakoming of niet-nakoming van verplichtingen op grond van de bepalingen van deze Overeenkomst, wanneer die traagheid of dat verzuim veroorzaakt werd door een verhindering die de macht van die partij te boven ging en waarmee redelijkerwijs geen rekening kon worden gehouden op het tijdstip van aangaan van de Overeenkomst of waarvan de gevolgen niet konden worden voorkomen of ondervangen.

(¹) UN/Edifact Syntax Rules ISO 9735 — EN 29735, UN/Edifact TDED ISO 7372 — EN 27372. De Untdid (United Nations Trade Data Interchange Directory) bevat voorts : UN/Edifact „Message Design Guide-lines“, „Syntax Implementation Guide-lines“, „Data Elements Directory“, „Code List“, „Composite Data Elements Directory“, „Standard Segments Directory“, „UNSMs Directory“ en de Uncid.

- 11.3. Indien een partij zich wendt tot een tussenpersoon voor diensten zoals overbrenging, registratie of verwerking van een EDI-bericht, is de partij aansprakelijk voor schade die rechtstreeks voortvloeit uit handelingen, fouten of verzuimen van deze tussenpersoon bij het verrichten van bedoelde diensten.
- 11.4. Indien een partij van een andere partij verlangt dat deze gebruik maakt van de diensten van een tussenpersoon voor de overbrenging, registratie of verwerking van een EDI-bericht, is de partij die de gebruikmaking verlangde jegens de andere partij aansprakelijk voor schade die rechtstreeks voortvloeit uit handelingen, fouten of verzuimen van deze tussenpersoon bij het verrichten van bedoelde diensten.

Artikel 12 **Oplossing van geschillen**

Mogelijkheid 1⁽¹⁾

Arbitrageclausule

Alle geschillen die voortvloeien uit deze Overeenkomst of daarmee verband houden, met inbegrip van kwesties betreffende het bestaan, de geldigheid of de beëindiging daarvan worden ter definitieve beslechting voorgelegd aan de arbitrage van een persoon [of drie personen], aan te wijzen door de partijen in onderling overleg of, indien overeenstemming niet mogelijk is, door⁽²⁾ in overeenstemming met en met inachtneming van de procedurevoorschriften van⁽³⁾.

Mogelijkheid 2⁽¹⁾

Rechtspraakclausule

Alle geschillen die voortvloeien uit deze Overeenkomst of daarmee verband houden, worden beslist door de⁽⁴⁾ rechter, die als enige uitspraak doet.

Artikel 13 **Toepasselijk recht**

Onverminderd enige nationale wet die ten aanzien van de registratie en de opslag van EDI-berichten of de vertrouwelijkheid en bescherming van persoonsgegevens op de partijen van toepassing kan zijn, is op deze Overeenkomst het⁽⁴⁾ recht van toepassing.

Artikel 14 **Inwerkingtreding, wijziging, duur en scheidbaarheid**

14.1. **Inwerkingtreding**

De Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop zij door de partijen wordt ondertekend.

14.2. **Wijziging**

Aanvullende en alternatieve bepalingen betreffende de Overeenkomst worden, indien schriftelijk tussen de partijen overeengekomen, vanaf het tijdstip van ondertekening van die bepalingen geacht deel uit te maken van deze Overeenkomst.

14.3. **Duur**

Elke partij kan deze Overeenkomst met inachtneming van een opzeggingstermijn van ten minste ... [één] maand beëindigen per aangetekende brief of op een andere tussen de partijen overeengekomen wijze. De beëindiging van de Overeenkomst heeft alleen betrekking op transacties na die datum.

Bij beëindiging van de Overeenkomst om welke reden dan ook blijven de rechten en plichten van de partijen als bedoeld in de artikelen 4, 6, 7 en 8 ook na de beëindiging van toepassing.

14.4. **Scheidbaarheid**

Indien enig artikel of deel van een artikel van deze Overeenkomst ongeldig wordt geacht, blijven alle andere artikelen in hun geheel van kracht.

⁽¹⁾ De partijen moeten kiezen tussen mogelijkheid 1 (arbitrage) en mogelijkheid 2 (rechtspraak).

⁽²⁾ De partijen dienen een aanwijzende instantie in te vullen.

⁽³⁾ De partijen dienen een procedurekeuze voor handelsarbitrage in te vullen.

⁽⁴⁾ De partijen dienen een land in te vullen.

BIJLAGE 2

EUROPESE EDI-MODELOVEREENKOMST

JURIDISCHE BEPALINGEN

AANTEKENINGEN

Inleiding

De Europese EDI-modelovereenkomst verschaft EDI-gebruikers een reeks bepalingen die samen een model vormen voor een „Interchange Agreement”. Ter voorkoming van verwarring met technische uitwisselings-overeenkomsten is dit een „EDI-overeenkomst” genoemd, een naam die ook de in artikel 1 genoemde doelstelling weerspiegelt.

De Overeenkomst is grotendeels het resultaat van overleg op Europees niveau en beoogt te voorzien in de behoeften van Europese ondernemingen en organisaties. Bij de formulering is niettemin rekening gehouden met internationale ontwikkelingen op dit gebied.

Teneinde een passend juridisch kader te bieden, bestaat de Europese EDI-modelovereenkomst in een volledige overeenkomst voor het regelen van de betrekkingen tussen ondernemingen of andere gebruikers van EDI die formeel moet worden nageleefd. Als model biedt de Overeenkomst de mogelijkheid waar nodig aanpassingen aan te brengen⁽¹⁾.

I. Doelstellingen van de Europese EDI-modelovereenkomst

Bij het gebruik van EDI ten behoeve van handelstransacties of voor andere doeleinden die juridische consequenties hebben, spelen diverse rechtskwesties een rol. Hoewel deze kwesties het gebruik van EDI niet verhinderen, scheppen zij juridische onzekerheid. Een van de meest pragmatische manieren om die kwesties (voor zover mogelijk) op te lossen, is het creëren van een contractueel kader.

Het doel van de Europese EDI-modelovereenkomst is EDI-gebruikers een hulpmiddel te geven dat voorziet in de behoefte aan een contractbasis en zo te voorkomen dat zij zelf overeenkomsten opstellen en dat er daardoor dubbel werk wordt verricht.

De beschikbaarheid van een dergelijk model op Europees niveau maakt het ook mogelijk om de gelijklopendheid van dergelijke overeenkomsten over de nationale grenzen heen te verbeteren, hetgeen de veiligheid die van een dergelijke aanpak verwacht mag worden, ten goede komt.

II. Inhoud van de Europese EDI-modelovereenkomst

De partijen kunnen de Overeenkomst overnemen zoals deze is geformuleerd. Voor bilaterale afspraken kunnen de partijen hun gegevens invullen en de Overeenkomst gebruiken zoals zij is. Er is ook de mogelijkheid van gebruik als multilaterale overeenkomst door een groep bedrijven, een of meer organisaties, een verzameling van gebruikers of een gebruikersgroep.

Artikel 1 **Doelstelling en toepassingsgebied**

1.1. EDI

Net als de meeste „Interchange Agreements” heeft de Europese EDI-modelovereenkomst, „de Overeenkomst”, tot doel de EDI-betrekkingen tussen de partijen te regelen, evenals de voorwaarden die gehanteerd worden door de partijen die EDI gebruiken bij hun transacties.

1.2. Juridische bepalingen en technische bijlage

De Europese EDI-modelovereenkomst bevat de juridische bepalingen die van belang zijn bij het gebruik van EDI. In sommige van de juridische bepalingen wordt in algemene zin verwezen naar technische kwesties. Deze technische kwesties behoeven nadere specificatie. Vaak zijn deze te vinden in zogenoemde „gebruikershandboeken”.

De juridische bepalingen van de Europese EDI-modelovereenkomst moeten worden aangevuld met een technische bijlage waarin de nodige, door de partijen te bepalen technische bijzonderheden worden vermeld. Het ontwikkelen, formuleren en/of overeenkomen van de technische bijlage afhankelijk van de behoeften wordt overgelaten aan de EDI-gebruikers, hoewel daarbij met de in de juridische bepalingen vermelde fundamentele eisen rekening moet worden gehouden.

⁽¹⁾ Wijzigingen kunnen nodig blijken als de Overeenkomst in strijd is met een nationale wetgeving; de kans daarop is niet geheel uit te sluiten.

In het huidige juridische kader moeten de partijen de juridische bepalingen ondertekenen om aan te geven dat zij een overeenkomst wensen aan te gaan. Alle verdere rechten en verplichtingen alsmede de juridische consequenties van het gebruik van EDI zullen voortvloeien uit de Overeenkomst.

Omdat dit een modelovereenkomst is, kan deze aangepast worden aan de specifieke behoeften van de partijen. Artikel 14 bevat de bepalingen die betrekking hebben op wijziging van de juridische bepalingen.

1.3. Feitelijke transacties

Benadrukt moet worden dat de Overeenkomst alleen van toepassing is op de EDI-betrekkingen tussen de partijen en niet, tenzij de partijen dit anderszins overeenkomen, bedoeld is voor de feitelijke transacties die met behulp van EDI tot stand zullen komen.

Artikel 2 **Definities**

2.1. In dit artikel worden algemene begripsomschrijvingen gegeven ter definiëring van de begrippen EDI, EDI-bericht, UN/Edifact en de ontvangstbevestiging, aangezien deze basisbegrippen in de hele Overeenkomst voorkomen.

Met de definities is een eenduidig begrip van deze in de Overeenkomst gebruikte termen beoogd. Sommige specifieke definities van begrippen die slechts eenmaal voorkomen, zijn in het desbetreffende artikel opgenomen.

2.2. EDI

Van EDI bestaan vele definities en de hier gemaakte keuze is in essentie gebaseerd op een definitie die veelvuldig gebruikt wordt en waarnaar met name verwezen wordt door de rapporteurs van UN/Edifact⁽¹⁾. De definitie benadrukt de essentiële kenmerken van EDI.

De term „overeengekomen norm” beperkt zich niet tot het gebruik van UN/Edifact-normen maar kan ook betrekking hebben op andere door de partijen overeen te komen normen.

2.3. EDI-bericht

EDI is gebaseerd op het gebruik van gestructureerde en gecodeerde berichten met als voornaamste kenmerk dat zij door computers verwerkt en automatisch en eenduidig verzonden kunnen worden. De gebruikte definitie benadrukt deze essentiële kenmerken, die EDI onderscheiden van andere typen gegevensuitwisseling, zoals elektronische post.

2.4. UN/Edifact

De definitie is de officiële definitie zoals die is aangenomen door de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (Working Party on Facilitation of International Trade Procedures).

In de Overeenkomst wordt ervan uitgegaan dat EDI betrekking heeft op het uitwisselen van berichten die zijn gestructureerd op basis van de normen en aanbevelingen van UN/Edifact. Deze UN/Edifact-normen zijn zowel Europees als internationaal en zijn goedgekeurd door normalisatie-instellingen zoals CEN en ISO. Als zodanig verdienen zij aanbeveling, ook al omdat deze normen worden ondersteund door het Tedis-programma in zijn rol als secretariaat van de „Edifact Board” in West-Europa en gezien de aanpak van de normalisatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

2.5. Ontvangstbevestiging

Aangezien er verscheidene soorten bevestiging van de ontvangst van een EDI-bericht bestaan, is het — teneinde verwarring te voorkomen — van belang duidelijk aan te geven welk niveau van bevestiging bedoeld wordt. Deze definitie weerspiegelt het binnen de Overeenkomst gekozen niveau, met name in het licht van het gestelde in artikel 5.

Artikel 3 **Geldigheid en totstandkoming van contracten**

3.1. en 3.2. Geldigheid van contracten

In artikel 3, punt 3.1, is gepoogd de intentie van de partijen tot het aangaan van geldige en bindende contracten via EDI te benadrukken en deze intentie aan te tonen ten opzichte van derden. De strekking van de bepaling als zodanig is dat de partijen de geldigheid van door middel van EDI tot stand gekomen transacties niet zullen bestrijden louter op grond van het feit dat dat middel is gebruikt.

⁽¹⁾ „Introduction to UN/Edifact”, rapporteursteam UN/Edifact, april 1991.

De op de overgebrachte gegevens toepasselijke wet kan van land tot land verschillen en de partijen zullen zich misschien niet bewust zijn van nationale wettelijke restricties ten aanzien van de inhoud van EDI-berichten. Het is redelijk te bepalen dat de partijen ervoor dienen te zorgen dat de inhoud van EDI-berichten niet strijdig is met toepasselijke nationale wetgeving. Een desbetreffende bepaling is opgenomen in artikel 3, punt 3.2.

Wanneer de met een EDI-bericht verzonden gegevens in strijd zijn met de nationale wetgeving van de ontvanger, rust op hem de verplichting de andere partij van die strijdigheid in kennis te stellen, waarna hij zo mogelijk maatregelen kan nemen om overtreding van de eigen wet te voorkomen.

Een voorbeeld van een dergelijk wettelijk voorschrift dat beperkingen met zich brengt ten aanzien van de inhoud van het bericht, is de situatie dat vanuit een land waar geen wetgeving voor de bescherming van persoonsgegevens bestaat, berichten worden verzonden naar een land waar wel beperkingen bestaan op dit punt.

3.3. Totstandkoming van contracten

Artikel 3, punt 3.3, heeft betrekking op het tijdstip waarop en de plaats waar een contract wordt gesloten of tot stand komt. Het bepalen van tijdstip en plaats van totstandkoming van een contract is belangrijk gezien de juridische consequenties daarvan. Er zijn regels gedefinieerd voor per post of per telefoon aangegane contracten, maar er is nog altijd onzekerheid over het type regel dat van toepassing kan zijn op via EDI tot stand gekomen contracten. Een duidelijke bepaling omtrent de toepasselijke regel zou dus meer zekerheid bieden.

Ten aanzien van contracten die gesloten worden zonder dat de partijen in elkaars aanwezigheid zijn, keurt een meerderheid van de Lid-Staten de toepassing goed van de „ontvangstregel”, die inhoudt dat de aanvaarding plaatsvindt op de plaats en op het tijdstip van ontvangst van die aanvaarding door de aanbieder. Het Verdrag van Wenen inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken bepaalt dat deze regel geldt voor „op afstand” gesloten contracten. In de eerste fase van het Tedis-programma is een onderzoek verricht waarvan de conclusie luidt dat op EDI-contracten het beste deze regel toegepast kan worden⁽¹⁾, vooral omdat men daarmee de kans op strijdigheid van wetten in verband met het gebruik van EDI grotendeels vermijdt. Om deze redenen is het gerechtvaardigd dat die regel wordt bekrachtigd in de EDI-overeenkomst.

In het geval van de Europese EDI-modelovereenkomst moet de ontvangstregel opgevat worden als de regel volgens welke een EDI-bericht ontvangen wordt op het tijdstip waarop en op de plaats waar het bericht de computer of het informtiesysteem van de aanbieder bereikt.

Artikel 4 Toelaatbaarheid van EDI-berichten als bewijs

Over het onderwerp toelaatbaarheid en bewijskracht bestaat nog veel onzekerheid. Aangezien juridische bepalingen ten aanzien van bewijskracht in de meeste landen, zeker op het terrein van de handel, niet verplicht zijn, kunnen de partijen zelf tot overeenstemming komen over bewijskwesities. Door als partijen afspraken te maken, kan men de onzekerheid gedeeltelijk wegnemen.

Het verrichten van transacties met behulp van EDI als alternatief voor papier impliceert dat de EDI-berichten daadwerkelijk de documenten vervangen die eerder op papier werden uitgewisseld. Dat betekent dat de partijen er bij voorbeeld op moeten kunnen vertrouwen dat deze uitwisselingen van berichten bij een geschil het bewijs kunnen leveren van de feiten zoals ze zijn geschied.

Binnen de grenzen van alle eventueel van toepassing zijnde wetten en mits de partijen de bepalingen van de Overeenkomst zijn nagekomen, zouden deze EDI-berichten voor de rechter geoorloofd bewijs moeten vormen en erkend moeten worden als middel om het bewijs van de vastgelegde feiten te leveren, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

Dit artikel beoogt deze standpunten te weerspiegelen. De toepassing van deze bepaling kan evenwel worden beperkt door nationale wettelijke voorschriften.

Artikel 5 Verwerking en ontvangstbevestiging van EDI-berichten

5.1. Verwerking van EDI-berichten

Met „verwerking” wordt in dit artikel bedoeld dat het EDI-bericht wordt afgehandeld door de ontvanger. Omdat EDI leidt tot een toename van de automatische verwerking, zijn termijnen van het grootste belang.

⁽¹⁾ „Formation of EDI Contracts”, verslag van CRID vor de Commissie van de Europese Gemeenschappen, 1991.

De partijen dienen zich ertoe te verplichten de door hen ontvangen EDI-berichten af te handelen binnen een vastgestelde, in de technische bijlage vermelde tijd. Wanneer de partijen geen tijdslimieten hebben afgesproken, dienen zij de berichten zo snel mogelijk na ontvangst te verwerken.

Als bijlage bij dit document is een lijst toegevoegd van de bepalingen in de Overeenkomst waar termijnen voorkomen die of gewijzigd of in de technische bijlage gespecificeerd moeten worden.

Deze bepaling is niet alleen opgenomen met het oog op commerciële efficiëntie en goed handelsgebruik, maar ook om de contractuele rechten en verplichtingen van de partijen vast te leggen voor het geval dat een bericht niet of te laat ontvangen wordt of fouten bevat, zodat het contract mislukt.

5.2. Ontvangstbevestiging van EDI-berichten

Over het begrip „ontvangstbevestiging” bestaat veel misverstand, vooral wat betreft de inhoud van het EDI-bericht zelf. De in deze Overeenkomst gegeven definitie (artikel 2) is erop gericht het in deze EDI-modelovereenkomst beoogde niveau van bevestiging te verduidelijken.

Er zijn verschillende niveaus van bevestiging mogelijk. De bevestiging kan automatisch verzonden worden op het niveau van het telecommunicatienetwerk, wanneer het bericht aan de ontvanger beschikbaar wordt gesteld; zij kan automatisch verstuurd worden na ontvangst van het EDI-bericht in het informatiesysteem van de ontvanger zonder enige verificatie, of zij kan verstuurd worden na een zekere mate van verificatie. In een bepaald stadium kan een ontvangstbevestiging ook acceptatie van de inhoud van het bericht betekenen of een bevestiging dat de ontvanger aan de inhoud van het bericht gevolg zal geven.

Voor de Europese EDI-modelovereenkomst is gekozen voor een niveau dat meer inhoudt dan alleen het bevestigen van de ontvangst. Het bevindt zich op het niveau waarbij de semantiek en de syntaxis geverifieerd zijn en bestaat uit een reactie op het verstuurd EDI-bericht, die inhoudt dat het bericht ontvangen is en dat de syntaxis en de semantiek van het bericht juist zijn.

Het is mogelijk dat de partijen een ander niveau van bevestiging nodig hebben. In dat geval moeten zij dit zelf bepalen overeenkomstig hun behoeften; de bijzonderheden dienen vermeld te worden in de technische bijlage.

Artikel 5 legt het uitgangspunt vast dat ontvangstbevestigingen voor EDI-berichten slechts nodig zijn indien daartoe wordt verzocht.

In de technische bijlage kan men vastleggen dat alle EDI-berichten of sommige categorieën berichten (bij voorbeeld alle „Order”-berichten) automatisch gecontroleerd en bevestigd moeten worden. Indien van de andere kant geen bijzondere afspraken over bevestigingen gemaakt zijn, kan men het segment met het verzoek om een bevestiging ook opnemen in het verzonden bericht. Niet voor alle berichten is een bevestiging nodig en in de technische bijlage moet duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen die waarvoor geen en die waarvoor wel een bevestiging nodig is.

5.3. Termijn voor en verzending van de ontvangstbevestiging

EDI kenmerkt zich met name door een hogere betrouwbaarheid die te danken is aan minder fouten, snellere en nauwkeuriger informatiestromen en meer automatisering bij de verwerking van gegevens. Bevestigingen dragen bij tot de betrouwbaarheid en nauwkeurigheid van EDI en in dat kader zijn termijnen van cruciaal belang.

Het belang van termijnen voor het verzenden van de bevestiging houdt verband met het feit dat aan een EDI-bericht geen gevolg mag worden gegeven (dus dat de contractverplichtingen niet mogen worden vervuld) voordat de eventuele bevestiging verzonden is.

Eén werkdag wordt gezien als een passende termijn in de EDI-omgeving. Voor „just-in-time-management” of in geval van andere prioriteiten kan een kortere tijdspanne nodig zijn; anderzijds kan één werkdag ongeschikt of niet praktisch lijken zodat een langere termijn gewenst is. In beide gevallen moeten de partijen hun termijn aanpassen en de EDI-modelovereenkomst invullen zoals onderling overeengekomen.

Hoewel deze bepaling een termijn van een werkdag aangeeft, kan het voor de partijen dienstig zijn de algemene of andere feestdagen of de beschikbaarheidstijd van het systeem nader te specificeren.

De verplichting tot verzending van een bevestiging van een EDI-bericht wordt gelegd bij de ontvanger. Deze mag aan een bericht waarvoor verzending van een bevestiging nodig is, geen gevolg geven zolang de bevestiging niet verzonden is.

5.4. Niet-ontvangen bevestigingen

Wanneer de verzender van een EDI-bericht een ontvangstbevestiging heeft gevraagd en deze niet binnen de toepasselijke termijn heeft ontvangen, is het redelijk dat hij mag aannemen dat zich een probleem met het bericht heeft voorgedaan of dat de ontvanger het bericht niet wil of kan afhandelen. Hij moet daarom de mogelijkheid hebben een dergelijk bericht als nietig te beschouwen mits hij zulks aan de ontvanger meedeelt. Deze laatste voorwaarde is vooral nuttig in situaties waarin zich een probleem met de verzending van de bevestiging heeft voorgedaan. Ook hier spelen termijnen een beslissende rol.

Een alternatief is dat de partijen een herstelprocedure bij eventuele technische problemen afspreken; een dergelijke procedure kan in gang gezet worden door de verzender van het EDI-bericht waarvoor een ontvangstbevestiging nodig was, als hij die bevestiging niet binnen de gestelde termijn heeft ontvangen. De bijzonderheden van een dergelijke procedure dienen in de technische bijlage te worden vastgelegd.

Artikel 6 Beveiliging van EDI-berichten

6.1. Verplichtingen van de partijen

Er moet gezorgd worden voor een adequaat beveiligingsniveau ter vermindering van de risico's die de uitwisseling van berichten via EDI met zich kan brengen. Dat niveau zal afhangen van het belang van de transactie en de uitgewisselde berichten.

6.2. Beveiligingsprocedures en -maatregelen

Het artikel stelt het verifiëren van de oorsprong en integriteit van elk EDI-bericht verplicht omdat dit een elementair beveiligingsniveau inhoudt. Toch wordt de partijen sterk aangeraden waar nodig nog meer beveiligingsmaatregelen overeen te komen. De omvang daarvan zal afhangen van de waarde en het belang van de inhoud van de berichten en de aansprakelijkheid die kan ontstaan bij een niet-geslaagde uitwisseling van berichten.

De „directories” en richtsnoeren van UN/Edifact bevatten controlemaatregelen zoals specifieke controles, ontvangstbevestiging, controletelling, referentiegetal, identificatie, enz. Er kunnen nog verder gaande controles nodig zijn, vooral wanneer transacties erg belangrijk zijn. Het kan dan vereist zijn voor de extra beveiliging bijzondere berichten te gebruiken, zoals die welke de beveiligingsdeskundigen (!) aanbevelen, of welk andere beveiligingstype of -middel dan ook (bij voorbeeld digitale handtekeningen).

Alle middelen, methoden en bijzonderheden met betrekking tot beveiliging en alle berichten die de partijen onderling horen te gebruiken om het vereiste niveau van beveiliging te verwezenlijken, moeten in de technische bijlage gedetailleerd uiteengezet worden.

6.3. Fouten bij beveiligingsprocedures

De verzender moet binnen een vastgestelde termijn geïnformeerd worden over het mislukken van een EDI-berichtuitwisseling of een fout in het bericht, zodat hij in staat is zo mogelijk actie te ondernemen.

In geval van afwijzing van een EDI-bericht of ontdekking van een fout moet de verplichting bestaan dat instructies van de verzender worden afgewacht voordat naar aanleiding van het bericht als zodanig enige actie ondernomen mag worden.

Artikel 7 Vertrouwelijkheid en bescherming van persoonsgegevens

7.1. Vertrouwelijkheid

Het bij EDI-berichten aan te houden niveau van vertrouwelijkheid moet in overeenstemming zijn met het niveau dat in de papieren omgeving gebruikelijk is. Het vertrouwelijkheidsniveau van een bericht moet telkens wanneer het doorgezonden wordt, gehandhaafd blijven.

7.2. Algemeen toegankelijke informatie

„Algemeen toegankelijke informatie” dient opgevat te worden in algemene zin, namelijk informatie die algemeen bekend en voor het publiek gemakkelijk toegankelijk is.

(!) De werkgroep Beveiliging die ressorteert onder het „Joint Rapporteurs Team” (JRT of „Edifact Board” voor West-Europa, WEEB) heeft aanbevelingen op dit terrein in voorbereiding.

7.3. Bijzondere vorm van beveiliging

De vermelding van versleuteling is opgenomen om eraan te herinneren dat dit een bruikbare methode voor de beveiliging van gegevens is, maar dat sommige nationale wetgevingen aan versleuteling beperkingen opleggen. Als de partijen tot een versleutelingsmethode willen besluiten, moeten zij de eventueel benodigde vergunningen of verklaringen zien te verkrijgen.

7.4. Bescherming van persoonsgegevens

Persoonsgegevens zijn onderworpen aan de voorschriften voor de verzending van dergelijke gegevens van de landen waarheen of waarvandaan zij verzonden worden. In de meeste Lid-Staten bestaat wetgeving ten aanzien van de bescherming van persoonsgegevens, maar de soort bescherming is vaak verschillend. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft bij de Raad van de Europese Unie een voorstel voor een richtlijn hieromtrent ingediend. Als dit voorstel goedgekeurd wordt, moet de Overeenkomst zodanig aangepast worden dat deze in overeenstemming is met de bepalingen van de richtlijn. In afwachting daarvan lijkt het dienstig te verwijzen naar het verdrag van de Raad van Europa voor die gevallen waarin de nationale wetten geen enkel richtsnoer bieden.

Het is redelijk te bepalen dat handelspartners van EDI-gebruikers in Europa die actief zijn in een Lid-Staat waar op dit gebied geen wetgeving bestaat, de uitgangspunten van dit verdrag moeten toepassen. De Raad van Europa heeft een modelcontract in voorbereiding dat reeds circuleert en gericht is op gelijkwaardige gegevensbescherming bij grensoverschrijdende gegevensstromen. Dit zou een basis kunnen vormen voor het oplossen van kwesties die eventueel buiten het toepassingsgebied van bestaande nationale wetten vallen⁽¹⁾.

Artikel 8 Registratie en opslag van EDI-berichten

8.1. Opslagprocedure en bewaartermijnen

Sommige landen hebben voorschriften voor de opslag van EDI-berichten in de vorm van — meestal fiscale — wetgeving. In landen waar geen bepalingen op dit punt bestaan, dient gehandeld te worden naar analogie van de voorschriften voor overeenkomsten op papier. De voorschriften voor de bewaringstermijn lopen van land tot land⁽²⁾ uiteen en kunnen zelfs verschillen afhankelijk van het gebied en de omstandigheden.

De partijen moeten er dus voor zorgen dat hun termijn van bewaring in overeenstemming is met de eigen nationale wetgeving. Richtsnoeren op dit punt zijn te vinden in sommige Tedis-onderzoeken waarin dergelijke kwesties bestudeerd zijn; harmonisatie op dit gebied zou noodzakelijk kunnen blijken⁽³⁾.

In de gedragscode van Uncid wordt een bewaartijd van drie jaar voorgesteld. De fiscale wetgeving van sommige landen schrijft ook die termijn van bewaring voor. Die tijdsduur is te beschouwen als een minimumeis voor het bewaren van informatie op een nauwkeurige en veilige wijze. De tijdsduur van drie jaar wordt de partijen als mogelijke limiet voor de EDI-modelovereenkomst in overweging gegeven voor het geval dat er geen andere wettelijke voorschriften voorhanden zijn.

Indien de nationale wetgeving op dit punt andere voorschriften bevat of langere termijnen voorschrijft, moet die wetgeving nageleefd worden. Met nadruk zij vermeld dat de wetgeving van de meeste Lid-Staten een langere bewaringstermijn kent: meestal zeven of tien jaar en soms meer. Ook moet beklemtoond worden dat de bewaring soms voor verschillende doeleinden ingericht dient te zijn, onder meer met het oog op controle, boekhouding, bewijsvoering en andere administratieve of juridische eisen.

Omdat EDI nog in een groeifase verkeert en zich op dit punt nog geen algemeen aanvaarde praktijk heeft gevormd, is het redelijk dat de partijen zorgen voor een zorgvuldige bewaring van de informatie.

De verzonden en ontvangen EDI-berichten moeten ten behoeve van de beveiliging van de transactie volledig en in chronologische volgorde op een veilige manier en zonder wijzigingen bewaard worden.

⁽¹⁾ Raad van Europa: „Model Contract to Ensure Equivalent Data Protection in the Context of Transborder Data Flows”, 14 september 1992, T-PD (92) 7.

⁽²⁾ Zie „Report on Authentication, Storage and Use of Codes in EDI Messages” door Wilde Spate, verslag ten behoeve van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, 1993. Dit verslag zal in 1994 worden gepubliceerd.

⁽³⁾ Wilde Spate, idem. Ciredit and IT Law Group: „Report on the Legal Constraints and Inadequacies Relating to the Use of EDI in the Field of Accounting in the Member States”, november 1992 (verkrijgbaar in het Engels) „and in the EFTA Countries”, december 1993 (verkrijgbaar in het Engels in 1994).

Op nationaal vlak kunnen nog andere voorschriften ten aanzien van de bewaring van gegevens gelden; ook deze moeten nauwkeurig worden opgevolgd⁽¹⁾.

8.2. Formaat van bewaring

De met behulp van EDI overgebrachte gegevens dienen bewaard te worden in het formaat waarin zij verzonden of in het formaat waarin zij ontvangen zijn (dat wil zeggen een UN/Edifact-formaat).

Voor dit formaat is gekozen omdat het het enige gegevensformaat is waarin de gegevens als oorspronkelijk ontvangen kunnen worden beschouwd en dit zo nodig het bewijs kan leveren van het EDI-bericht zoals het verzonden en ontvangen is, voordat omzetting van het bericht in enigerlei vorm plaatsvond.

Wanneer een EDI-bericht voorzien is van een digitale handtekening, kan deze alleen geverifieerd worden aan de hand van het formaat waarin het bericht verzonden is.

Bij voorkeur zouden de gegevens ook bewaard moeten worden in het formaat waarin ze in het informatiesysteem van de ontvanger of waaruit ze in het informatiesysteem van de verzender omgezet zijn. Het is aan de partijen hierover te beslissen.

Leesbaarheid van de berichten en de mogelijkheid deze af te drukken zijn eisen die in de meeste nationale wetgevingen gesteld worden; deze eisen dienen nagekomen te worden.

Om de leesbaarheid in stand te houden moet al het materiaal, alle programmatuur en alle andere apparatuur die nodig zijn om toegang te krijgen tot de gegevens en deze te lezen, door de partijen behouden worden, zelfs wanneer een modernisering van het systeem heeft plaatsgevonden. In het laatste geval kunnen de partijen de wens of de behoefte hebben de beschikbaarheid van dergelijke apparatuur veilig te stellen zonder deze zelf te behouden. Op die mogelijkheid kan men zich alleen verlaten na bestudering van de desbetreffende voorschriften van de nationale wetgeving.

In verband met de voortdurende actualisering van de UN/Edifact-normen zij erop gewezen dat het voor de bewijsvoering van groot belang is dat ook de betrokken UN/Edifact-„directories” en -programmatuur toegankelijk blijven teneinde de leesbaarheid en weergave van het bericht, wanneer dit nodig mocht zijn, te kunnen waarborgen.

Artikel 9 Operationele eisen

9.1. Operationele omgeving

Het doel van deze bepaling is fundamentele operationele vereisten voor het werken met EDI in de Overeenkomst op te nemen. De lijst van operationele en technische componenten in artikel 9 is niet volledig. Overeenkomstig artikel 10 worden eventuele bijzonderheden ten aanzien van deze operationele eisen uiteengezet in de technische bijlage.

9.2. Operationele apparatuur

Hoewel EDI niet gebonden is aan enige apparatuur, programmatuur of enig telecommunicatiemiddel, veronderstelt het gebruik van EDI informatiesystemen die in staat zijn EDI-berichten daadwerkelijk te ontvangen, te verzenden en te verwerken. Fundamentele vereisten in dat opzicht zijn onder meer het doelmatig functioneren van de voorzieningen voor het overbrengen van de berichten waaronder apparatuur, geëigende programmatuur en omzettingsprogrammatuur.

9.3. Communicatiemiddel

De partijen moeten vaststellen welke overbrengingsmethode zij gaan gebruiken en in het bijzonder welke telecommunicatieprotocollen. Waar nodig moeten zij ook overeenkomen welke leveranciers van „third party”-diensten gebruik kunnen worden voor het verrichten van een aantal diensten.

9.4. EDI-berichtnormen

Berichtnormen zijn van essentieel belang voor EDI. De UN/Edifact-normen zijn internationaal zowel als Europees (ISO 9735/CEN 29735 — ISO 7372); binnen de activiteiten van het Tedis-programma, in het bijzonder binnen die van het secretariaat van de „Edifact Board” voor West-Europa, die tevens geassocieerd is met het CEN⁽²⁾, is krachtige steun uitgesproken voor de UN/Edifact-normen en -aanbevelingen.

⁽¹⁾ Credit and IT Law Group, idem.

⁽²⁾ CEN: Europees Comité voor normalisatie.

De Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties vaardigt de aanbevelingen voor de goedgekeurde UN/Edifact-normen, richtsnoeren en „directories” uit. Deze aanbevelingen dienen te worden gevolgd om een gelijk gebruik van EDI-berichtnormen in de gehele wereld te bewerkstelligen.

Zoals eerder vermeld moeten alle voor het uitwisselen van EDI-berichten benodigde specificaties door de partijen vastgelegd worden.

Er zijn ook andere normen beschikbaar. Indien de partijen een ander normensysteem wensen te hanteren, moeten zij hierover afspraken maken en alle relevante bijzonderheden en specificaties vastleggen.

9.5.

Codes

Codelijsten zijn van essentieel belang bij het gebruik van EDI. Bij het uitwisselen van UN/Edifact-berichten zijn de codelijsten die krachtens de UN/Edifact-procedures bijgehouden worden, een onderdeel van de technische specificaties. Verwijzing naar en gebruik van vele andere codelijsten is echter ook mogelijk.

Er wordt aanbevolen waar mogelijk gebruik te maken van internationale normen en officieel gepubliceerde codelijsten. Het kan voorkomen dat deze niet aan alle behoeften van de partijen voldoen. Uit het oogpunt van doelmatigheid is het dan raadzaam de voorkeur te geven aan het gebruik van codelijsten die gepubliceerd en bijgehouden worden door bekende organisaties en die aansluiten bij andere codestelsels (bij voorbeeld statistische codelijsten).

Artikel 10

Technische specificaties en eisen

De juridische bepalingen zijn hoofdzakelijk bedoeld om die zaken te regelen die betrekking hebben op belangrijke juridische onderwerpen. De Overeenkomst omvat fundamentele beginselen en regels ten aanzien van de technische specificaties om ervoor te zorgen dat deze op passende wijze worden overeengekomen en dat altijd duidelijk is waarnaar wordt verwezen.

De technische bijlage is een aanvulling op de juridische bepalingen waarin de partijen alle technische eisen en specificaties ten behoeve van een behoorlijke uitwisseling van EDI-berichten dienen vast te leggen.

Hoewel een lijst van alle in aanmerking te nemen zaken niet gemakkelijk te geven is (alles hangt af van de behoeften van de partijen), kan specificatie van de volgende punten als belangrijk worden aangemerkt:

- specificaties betreffende de operationele eisen (artikel 9), waaronder:
 - specificaties met betrekking tot programmatuur en omzettingsprogrammatuur ten behoeve van EDI-uitwisseling;
 - communicatieprotocollen en diensten van derden;
 - UN/Edifact-berichtnormen en -aanbevelingen met inbegrip van de lijst van berichten en referenties;
 - conditionele componenten, indien nodig;
 - richtsnoeren voor het berichtontwerp;
 - richtsnoeren voor de implementatie;
 - „directories”;
 - codelijsten;
 - verwijzingen naar de documentatie;
 - versies en actualiseringen. De partijen moeten in de technische bijlage afspreken volgens welke methode zij nieuwe versies van berichten, regels, richtsnoeren en „directories” willen implementeren;
- specificaties voor het verwerken en bevestigen van EDI-berichten;
- specificaties omtrent de wijze van beveiligen van EDI-berichten;
- specificaties omtrent registratie en opslag;
- termijnen. Termijnen kunnen bij EDI van groot belang zijn, vooral in combinatie met andere technieken als JIT (just-in-time). Sommige termijnen staan al in de EDI-modelovereenkomst vermeld doch deze kunnen aangepast worden aan de behoeften. Afwijkende termijnen moeten de partijen zelf bepalen;

- tests en proeven. Technische deskundigen hebben naar voren gebracht dat het niet alleen nuttig maar soms zelfs noodzakelijk zou kunnen zijn tests uit te voeren teneinde ervoor te zorgen dat de gebruikte systemen en de telecommunicatieverbindingen naar behoren functioneren. De praktijk wijst uit dat dergelijke tests gewoonlijk worden uitgevoerd door partijen die ermee beginnen EDI te gebruiken en dat daarbij meestal sprake is van twee stappen. Eerst worden de EDI-berichten een tijd lang parallel met de papieren documenten verzonden en, wanneer de test bevredigend verloopt, worden de EDI-berichten uiteindelijk uitgewisseld zonder papieren ondersteuning. Het kan noodzakelijk zijn van tijd tot tijd verdere tests uit te voeren, bij voorbeeld nadat er wijzigingen in het systeem zijn aangebracht.

Artikel 11 Aansprakelijkheid

11.1. Uitsluiting van aansprakelijkheid

Iedere aansprakelijkheid voor bijzondere, indirecte of gevolgschade in verband met de Overeenkomst is uitgesloten⁽¹⁾.

11.2. Overmacht

Voor wat in het algemeen bekend staat als „overmacht” is een uitzondering gemaakt ten aanzien van de aansprakelijkheid. Het begrip overmacht als gehanteerd in dit artikel sluit aan bij het begrip dat ontwikkeld is in het Verdrag van Wenen van 11 april 1980 (Verdrag van de Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken); bij gebrek aan een uniform nationaal recht op dit punt is een begripsomschrijving gebruikt die de partijen desgewenst kunnen uitbreiden door andere situaties te noemen waarin aansprakelijkheid uitgesloten kan zijn.

11.3. Aansprakelijkheid van tussenpersonen

De aansprakelijkheid voor handelingen van derden maakt deel uit van veel overeenkomsten en is algemeen aanvaard omdat de derde vaak feitelijk optreedt als agent van de gebruiker. Bovendien is juist de partij die van de diensten van een dienstverlener gebruik maakt en een contractuele relatie daarmee heeft, het best geplaatst om de dienstverlener te dagvaarden wanneer diens aansprakelijkheid in het geding is.

11.4. Er zij op gewezen dat er een verschil is tussen punt 9.2 en punt 9.3 van artikel 9. Wanneer de ene partij het gebruik van een bepaalde tussenpersoon oplegt aan de andere partij, lijkt het billijk dat de partij die het gebruik oplegt verantwoordelijk is voor schade die uit dat gebruik ontstaat, in plaats van de partij die het gebruik opgelegd krijgt.

De partijen dienen zorg te dragen voor een adequate verzekering voor de eventuele risico's die een verzonden bericht met zich kan brengen, rekening houdend met de waarde van de met behulp van EDI te verrichten transacties.

Artikel 12 Geschillen

De EDI-modelovereenkomst biedt de partijen twee bepalingen waaruit zij kunnen kiezen.

De eerste mogelijkheid is een arbitragesclausule, te gebruiken indien de partijen besluiten langs die weg hun geschil op te lossen. De tweede mogelijkheid is een rechtspraakclausule, waarbij een toepasselijk recht overeengekomen moet worden ingeval de partijen besluiten hun geschil voor de rechter te brengen.

Wellicht is het dienstig te benadrukken dat het, gezien de nauwe betrekkingen die EDI tussen de gebruikers doet ontstaan, vaak mogelijk zal zijn geschillen door middel van onderhandelingen op te lossen.

Slechts wanneer die onderhandelingen mislukken, wordt de bepaling over het oplossen van geschillen doelmatig en nuttig.

Mogelijkheid 1 :

Arbitragesclausule

De partijen kunnen ervoor kiezen hun geschil op te lossen door middel van arbitrage. Arbitrage kan een praktische procedure blijken voor het oplossen van geschillen waarbij de partijen zich in verschillende landen bevinden. Het voordeel is dat men de arbiter(s) of de aanwijzende instantie kan kiezen en de procedure sneller verloopt, hoewel dit niet altijd het geval is. Arbitrage kan aantrekkelijk zijn vanwege de vertrouwelijkheid van de procedure, die door de partijen soms nagestreefd wordt. De uitspraak van de arbitrage is in beginsel definitief, hoewel beroep mogelijk is.

⁽¹⁾ Zie voor meer bijzonderheden het verslag „The Liability of EDI Networks Operators”, opgesteld door CRID ten behoeve van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, 1991.

Veel landen eisen nog altijd een duidelijke schriftelijke verklaring over de arbitrage wanneer die methode voor het oplossen van geschillen gekozen is; de partijen doen er dus goed aan een dergelijke clause in deze Overeenkomst op te nemen.

De partijen moeten bepalen hoe de arbiter benoemd wordt. Men kan kiezen tussen een of drie in onderling overleg aan te wijzen personen, of bij gebrek aan overeenstemming over de arbiter(s) een aanwijzende instantie de benoeming laten verrichten.

De partijen moeten dus aangeven wie de aanwijzende instantie zal zijn. Er zijn bij voorbeeld nationale instanties zoals de arbitragekamer van een kamer van koophandel, en internationale zoals de IKK, Uncitral of het „Court of International Arbitration” in Londen.

Ook de procedureregels voor de arbitrage moeten worden vastgesteld. In een internationale context zouden dit de arbitrageregels van Uncitral, de regels van het „Court of Arbitration” van de IKK, de regels van het Londense „Court of International Arbitration” of de arbitrageregels van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties⁽¹⁾ zijn; ook is het mogelijk dat een nationaal rechtssysteem op arbitrage van toepassing is.

Mogelijkheid 2:

Rechtspraakclausule

Wanneer de partijen hun geschil door een rechter wensen te laten beslissen, moet de bevoegde rechtbank worden vastgesteld en in de Overeenkomst worden opgenomen.

Indien de partijen niet een dergelijke keuze maken, dient de bevoegde rechter te worden bepaald aan de hand van het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken⁽²⁾.

Artikel 13

Toepasselijk recht

De veiligheid van de EDI-betrekkingen wordt versterkt door een eenduidige specificatie van het toepasselijke recht. Voor wat betreft het op de Overeenkomst toepasselijke recht — dit is essentieel omdat EDI-gebruikers met vele landen betrekkingen kunnen hebben — wordt de partijen aangeraden het gekozen recht duidelijk aan te geven.

Wordt geen keuze vermeld, dan valt de Overeenkomst terug op de bepalingen in het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst⁽³⁾; dit kan echter leiden tot onzekerheid ten aanzien van het recht dat op het contract van toepassing is omdat over het recht zal worden beslist op het tijdstip van het geschil door te bepalen met welk recht het contract het nauwst verband houdt.

Dit zal worden bepaald op grond van het land waar de partij die voor het contract kenmerkende prestatie moet leveren, woont of — in het geval van een bedrijf — haar hoofdkantoor heeft. Indien het contract echter wordt gesloten in het kader van het vak of het beroep van die partij, zal dat land over het algemeen het land zijn waar de zaak wordt verricht. Er zijn enkele uitzonderingen op deze regel en deze zijn in artikel 4 van het Verdrag opgesomd.

Artikel 14

Inwerkingtreding, wijziging, duur en scheidbaarheid

14.1.

Inwerkingtreding

Dit artikel geeft aan dat de Overeenkomst pas van kracht wordt nadat zij door de partijen is ondertekend.

14.2.

Wijziging

Aangezien deze Aanbeveling een modelovereenkomst betreft, heeft deze het fundamentele kenmerk dat de voorwaarden van de Overeenkomst door de betrokken partijen in onderling overleg gewijzigd kunnen worden.

Ten behoeve van de noodzakelijke stabiliteit en samenhang van de juridische bepalingen mogen wijzigingen, toevoegingen of alternatieven voor juridische bepalingen slechts geschieden op dezelfde wijze als waarop de Overeenkomst door de partijen is aangegaan, namelijk in schriftelijke en ondertekende vorm.

⁽¹⁾ Zie voor meer bijzonderheden in het bijzonder Schmitthoff, „The Law and Practice of International Trade”, Stevens, 1986, blz. 574-629.

⁽²⁾ PB nr. L 299 van 31. 12. 1972, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 266 van 9. 10. 1980, blz. 1.

14.3. Duur

De partijen kunnen de in dit artikel voorgestelde periode van een maand voor de opzeggingstermijn verlengen. Verkorting is niet raadzaam omdat deze termijn als een minimum moet worden beschouwd.

Artikel 14, punt 14.3, bepaalt dat sommige rechten en verplichtingen van de Overeenkomst van fundamenteel belang zijn en zelfs na beëindiging van de Overeenkomst nageliefd dienen te worden.

14.4. Scheidbaarheid

Punt 14.4 is toegevoegd om te voorkomen dat een partij de Overeenkomst beëindigt alleen omdat een van de clausules ongeldig is geworden en is tevens bedoeld om te voorkomen dat een partij de Overeenkomst beëindigt teneinde zich aan bepaalde verplichtingen te onttrekken.

BIJLAGE 3

EUROPESE EDI-MODELOVEREENKOMST

JURIDISCHE BEPALINGEN

1. Lijst van artikelen in de Europese EDI-modelovereenkomst die door de partijen aangevuld dienen te worden

De volgende lijst omvat de punten van de juridische bepalingen in de EDI-overeenkomst die door de partijen aangevuld of gewijzigd kunnen worden.

1. Termijnen

Van termijnen is sprake in de artikelen 5, punt 5.3, 6, punt 6.3, 8 en 14, punt 14.3.

Deze termijnen kunnen zo nodig in de juridische bepalingen worden gewijzigd.

2. Arbitrage en rechtspraak; toepasselijk recht

Artikel 12 bevat twee mogelijkheden waaruit een keuze moet worden gemaakt.

Beide mogelijkheden moeten door de partijen worden aangevuld.

In artikel 13 moet de keuze van het recht worden ingevuld.

2. Lijst van artikelen in de Europese EDI-modelovereenkomst waarvoor specificaties opgenomen dienen te worden in de technische bijlage

De onderstaande lijst bevat de punten van de juridische bepalingen waarvoor de partijen specificaties moeten opnemen in de technische bijlage. Deze lijst is niet volledig en kan met andere specificaties worden aangevuld.

1. Termijnen

Voor de punten 5.1 en 5.4 van artikel 5 moeten termijnen gespecificeerd worden in de technische bijlage.

2. Ontvangstbevestiging

Te bevestigen EDI-berichten

Met betrekking tot artikel 5, punt 5.2, dient te worden gespecificeerd welke EDI-berichten altijd bevestigd moeten worden, ook zonder speciaal verzoek.

Specifieke voorwaarden

Eventuele specifieke voorwaarden met betrekking tot ontvangsbevestigingen specificeren.

Herstelprocedure als alternatief

Indien besloten wordt tot gebruik van de in artikel 5, punt 5.4, bedoelde herstelprocedure, dient dit gespecificeerd te worden.

3. Beveiligingsprocedures en -maatregelen

De beveiligingsprocedures en -maatregelen als bedoeld in artikel 6 dienen te worden gespecificeerd.

Deze procedures en maatregelen hebben betrekking op:

- niet-geautoriseerde toegang, wijziging, vertraging, vernietiging, verlies,
- verificatie van de oorsprong,
- verificatie van de integriteit,
- niet-afwijzing van oorsprong/ontvangst,
- vertrouwelijkheid.

4. Vertrouwelijke informatie

Voor zover mogelijk worden de EDI-berichten die vertrouwelijke informatie zullen bevatten, opgesomd.

Autorisatie voor openbaarmaking kan indien nodig worden gespecificeerd.

Versleutelmethode kan gespecificeerd worden indien beschikbaar of in gebruik.

5. Registratie en opslag

Hier dienen alle specificaties te worden opgenomen die nodig zijn voor registratie en opslag van EDI-berichten.

6. Operationele eisen en technische specificaties

Alle noodzakelijke specificaties dienen te worden opgesteld ten aanzien van de volgende technische eisen :

- apparatuur,
- programmatuur,
- diensten,
- communicatiediensten,
- communicatieprotocollen,
- berichtnormen, „directories”, versies, syntaxis, soorten berichten, segmenten, gegevenscomponenten,
- codes,
- procedure voor tests en proeven,
- beschikbaarheid.

7. Wijzigingen

Alle wijzigingen in de juridische bepalingen moeten gespecificeerd en overeengekomen zijn in de vorm als bepaald in artikel 14.

LIJST VAN AFKORTINGEN

EDI	Electronic Data Interchange (elektronische overdracht van gegevens)
EVA	Europese Vrijhandelsassociatie
IDR	Internationale Douaneraad
IKK	Internationale Kamer van Koophandel
Tedis	Trade Electronic Data Interchange Systems (Datacommunicatie voor de handel met gebruikmaking van communicatienetten)
Uncid	Uniform Rules of Conduct for the Interchange of Trade Data by Teletransmission (uniforme gedragsregels voor de uitwisseling van handelsgegevens door teletransmissie)
Uncitral	United Nations Commission on International Trade Law (Commissie van de Verenigde Naties voor internationaal handelsrecht)
UN/ECE	United Nations Economic Commission for Europe (Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties)
UN/Edifact	Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (normen voor elektronische uitwisseling van gegevens voor bestuur, handel en transport van de Verenigde Naties)
Untdid	United Nations Trade Data Interchange Directory („Directory” voor het uitwisselen van handelsgegevens van de Verenigde Naties)
